

نیا ادب کے سفر  
مجموعہ

۱۸

# قصۃ فیلاولفیا

سہ ماہیہ من ثلاثہ فصول



تألیف

فیلیپ باری



مکتبہ





من أدب المسرح ١٨٠

# قصة فيلارلفيا

مترجمة فكا هيبة من ثلاثة فصول

نشر هذا الكتاب بالاشتراك

مع

مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر

القاهرة - نيويورك

سبتمبر سنة ١٩٦٤

# قِصَّة فيلارلفيا

مسرحة فكاھية من ثلاثة فصول

تأليف

فيليب بارى

مراجعة

حسن محمود

ترجمة

صبيح الجيار

الناشر

مكتبة الأنجلو المصرية

١٦٥ شارع محمد علي

القاهرة

هذه الترجمة مرخص بها ، وقد قامت مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر بشراء حق الترجمة من صاحب هذا الحق .

**This is an authorized translation of THE PHILADELPHIA STORY, A Comedy in Three Acts, by Philip Barry. Copyright, 1939, by Philip Barry and Ellen S. Barry. Copyright, 1942, by Philip Barry and Ellen S. Barry. Published by Samuel French, Inc., New York, New York.**

يكون تمثيل هذه المسرحية أو اذاعتها أو قراءتها علنا بعد استئذان مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر - ١٠٨١ شارع كورنيش النيل - جاردن سيتي - القاهرة .

## المشتركون في هذا الكتاب

### المؤلف : فيليب بارى

ولد بنيويورك سنة ١٨٩٦ . حصل على درجة الليسانس من جامعة ييل حيث بدأ يكتب أولى مسرحياته في فصل واحد وقد أخرجت في نادى ييل التمثيلى . عمل ملحقا في السفارة الأمريكية في لندن سنتى ١٩١٨ - ١٩١٩ ، ثم التحق بجامعة هارفارد في ماساشوستس وتعلم مبادئ الدراما والاخراج المسرحى . وكان لنجاح مسرحيته Paris Bound التى اخرجت سنة ١٩٢٧ الفصل في ارساء اسمه كمؤلف « مسرحيات بارعة ، الحوار فيها يتميز بالسخرية اللاذعة » وبجانب تأليف المسرحيات كتب بارى سيناريو عدة أفلام في هوليوود وكاليفورنيا كما ألف رواية طويلة . كان عضوا في المعهد القومى للفنون والآداب والجمعية الأمريكية لكتاب المسرح ورابطة المؤلفين في أمريكا . توفى سنة ١٩٤٩ .

### المترجم : صبحى الجيار

ولد بالقاهرة سنة ١٩٢٧ ، دهمه المرض وهو في الرابعة عشرة من عمره فألزمه الفراش منذ ٢٣ عاما ، ومع ذلك فقد دأب خلالها على الدراسة والكفاح حتى وصل رغم قيوده الى مكانة أدبية وفنية مرموقة . نشرت مقالاته وقصصه وترجماته ورسومه في أشهر المجلات المصرية . أصدر مجلة أدبية « قصتى » سنة ١٩٥٤ كما أصدر سنة ١٩٥٦ مجموعة كتب مترجمة باسم روائع القصص العالمى . وقد نال عدة جوائز في القصة القصيرة منها الجائزة الأولى

في مسابقة نادي القصة سنة ١٩٥٨ . ولفت تفوقه أنظار المسؤولين  
فصدر قرار جمهوري بإيفاده الى لندن للعلاج على نفقة الدولة حيث  
مكث هناك خمسة اشهر وعاد كما كان ليتابع كفاحه في السريـر .  
نشرت له ثلاث مجموعات قصصية بأسماء « يستر عرضك »  
و « سوق العبيد » و « العيون الزرق » ترجم كتاب « معركة  
السفينة » و « مختارات من القصص القصيرة » اللذين نشرتهما هذه  
المؤسسة .

### المراجع : حسن محمود

عمل مستشارا ادبيا بمؤسسة فرانكلين ، وهو استاذ منتدب  
لتدريس أدب المسرح في المعهد العالي للتمثيل منذ سنة ١٩٤٨ وعضو  
في لجنة الترجمة والتبادل الثقافي في المجلس الأعلى للآداب والفنون .

ترجم كتاب دزرائيلي لأندريه موروا ، وكليمنصو لدوديه ، ومثلت  
له ترجمة مسرحية فرجينيا لالفري . نشرت له عدة مؤلفات ، منها  
دراسة عن دستوفسكي وأخرى عن تولستوى ، ومجموعة قصص  
تحت عنوان « أجواء » وقصة طويلة بعنوان « الجدة الصغيرة » .  
ترجم كتاب اندونيسيا شعبها وأرضها ، وهو من الكتب التي نشرتها  
هذه المؤسسة .



## الأحداث والمناظر

x x أحداث هذه المسرحية تقع في بحر أربع وعشرين ساعة في منزل « سيث لورد » في البلدة القريبة من فيلادلفيا .

x x الوقت في أواخر يونية من العام الحالي ، والمناظر كما يلي :

الفصل الأول : حجرة الجلوس ، وقت الضحى ، يوم الجمعة

الفصل الثاني :

منظر (١) : المدخل المسقوف أمام باب البيت ، الوقت مساء متأخر ، يوم الجمعة .

منظر (٢) : المدخل المسقوف أمام باب البيت . الصباح المبكر ، يوم السبت .

الفصل الثالث : حجرة الجلوس ، وقت الضحى ، يوم السبت .





## وصف الشخصيات

- دينسا : عمرها خمسة عشر عاما .
- تراسسى : فتاة فى الرابعة والعشرين ذات جمال اخاذ .
- مرجريت لورد : والدتهما ، شابة وصارمة وذكية ، فى السابعة والأربعين .
- ساندى لورد : فى السادسة والعشرين .
- العم ويلي تراسى : فى الثانية والستين .
- ميكى كونور : فى الثلاثين .
- ليز ايمبرى : فى الثامنة والعشرين .
- مساك : الحارس الليلى ، فى حوالى الثلاثين .
- جورج كيتريدج : فى الثانية والثلاثين .
- ديكستر : فى الثامنة والعشرين ، مرح لطيف ، حسن المظهر .
- سسيث : طويل ، انيق ، لطيف دمث الاخلاق ، فى الخمسين .





# قصة فيلادلفيا

## فكرة المسرحية

« تراسى لورد » ، من آل لورد فى فيلادلفيا ، تزوجت من س . ك . ديكستر هافن . ثم طلقته عندما اتكب على الخمر ، بعد أن استاء من تصرفاتها الخاطئة فى ادارة شئون البيت . وبعد فترة قصيرة ، شغلت « تراسى » برجل أنيق محدث النعمة ، يمارس أعمال المناجم ، ويدعى « كيتريدج » . وهى على وشك أن تقترن به ، فترسل احدى الجرائد الاجتماعية الأسبوعية مخبرا صحفيا ومصورة ، ليأتيا بأخبار الزفاف . وادخلا البيت عن طريق شقيق « تراسى » الذى كان يأمل أن يصرف انتباههما عن علاقة الأب « لورد » بممثلة من برودواى . وكان تعلق تراسى بكيتريدج فاترا من البداية ، لذلك وجدت نفسها فجأة واقعة فى هوى « كونر » المخبر الصحفى الساحر . وفى نهاية الحفلة التى أقيمت قبيل الزفاف ، والتى تدفقت فيها الشمبانيا بغزارة مثل بيرة «الجنجرايل» ، ذهبت « تراسى » مع « كونر » ليستحما فى حوض السباحة . وكانت « تراسى » دائما لا تستطيع أن تقاوم الشمبانيا . وفى المرة الأخيرة التى شربت فيها كمية كبيرة منها ، خرجت الى السطح لتلقى بتحيتها للقمر . وها هو ذا حفل الزفاف يتهدده الفشل . ويتناول « كيتريدج » معطفه الرسمى ذا الذيل الطويل « الفراك » ويعود الى بيته .





## الفصل الأول

« حجرة الجلوس فى بيت « لورد » فى البلدة بجوار فيلادلفيا ، وهى حجرة كبيرة مفروشة بأثاث مريح منسق ، تفسر لونه قليلا ، تحوى عددا من القطع الجيدة جدا من الطراز الفيكتورى . المدخل من القاعة من الباب الأيمن رقم « ٢ » بأقصى المسرح ، تهبط منه بدرجتين عريضتين منخفضتين . أما المدخل الذى لا تزال الأسرة تسميه « البهو » ، فهو يؤدى الى باب بضلفتين أدنى المسرح الى اليمين رقم « ١ » . والى اليسار بابان جاحيان يؤديان الى المدخل المسقف أمام البيت . وهناك مكتب قائم بينهما . وتوجد فى الحائط الخلفى مدفأة رخامية كبيرة مع كرسيين عن يمينها وعن يسارها . وأمامها كرسي صغير بلا مسند للظهر . وهناك معزف « بيانو » ضخم فى الركن عند اليسار الأقصى . وكرسيان ومنضدة عند وسط اليسار الأدنى . وفى وسط اليمين الأدنى منضدة للقهوة ، وكرسي مريح وأريكة . وفوق المدفأة لوحة شخصية كبيرة ودقيقة ، وكذلك لوحات زيتية أخرى هنا وهناك . وعن يمين المدفأة خزانة حائط تحوى كمية من التحف الأثرية الثمينة . وهناك مزيد منها مع عدد من الصور الفوتوغرافية الموقعة ، وهى فى إطارات فضية ، وموضوعة على المناضد والمعزف . وبعد الباب الأيمن رقم « ١ » خزانة كتب . وهناك أيضا عدة صناديق من الورق المقوى منشورة فى المكان تنبئ عن زفاف وشيك .

الوقت ضحى من يوم الجمعة فى شهر يونية . الجو اليوم ملبس بالقيوم . « دينا » التى تبلغ خمسة عشر عاما ممدة فوق الأريكة ، وهى تقرأ فى مجموعة من التجارب

المطبوعة « بروفات » . « تراسى » ، الحسناء الغاتنه  
ذات الأربعة والعشرين عاما ، تجلس على الكرسي فى اليسار  
الأقصى ، وعلى ركبتيها لوح جلودى مما يستعمل فى الكتابة ،  
تكتب ملحوظات بغير اعتناء ، وهى تلبس سروالا وقميصا  
« بلويزة » . الأم « مرجريت لورد » وهى سيدة شابة ذكية  
ومصارمة فى السابعة والأربعين ، تدخل المسرح قادمة من  
البهو ، ومعها ثلاثة صناديق أخرى بين ذراعيها ، ثم  
تضعها فوق منضدة بجوار تراسى .

عند رفع الستار ، دينا ، « ١٥ سنة » ممددة فوق الأريكة  
ناحبة اليمين الأقصى ، تقرا ثلاثة أفرخ من التجارب  
المطبعة « بروفات » . بينما تراسى « ٢٤ عاما » تجلس على  
الكرسي ذى المستدين عن يسار المنضدة التى الى اليسار  
الأقصى ، تكتب رسائل للشكر ، وفى جرحها محفظة أوراق  
جلدية . مرجريت « ٤٧ عاما » تدخل عندما يرفع الستار .

مرجريت : ( تدخل من الباب الأيمن رقم ١ ومعها ثلاثة صناديق .  
تتجه الى خلف المنضدة اليسرى ) . انى فى غاية  
الخوف ان تكون بطاقات الهدايا الأخيرة اختلط بعضها  
ببعض .. الهدايا التى وصلت فى آخر لحظة .. انظرى  
اليها يا تراسى .. ربما تستطيعين معرفتها . ( تضع  
الصناديق فوق حافة المنضدة ) .

تراسى : دقيقة واحدة يا اماء ، انا غارقة الى رقبتي فى رسائل  
الشكر هذه .

دينا : ( تنهض ) ما هذه القذارة ؟ ( تتجه نحو الوسط ومعها  
الأوراق ) .

مرجريت : ( خلف المنضدة ) لا تقولى قذارة يا حبيبتي .. وفى  
حالة الضرورة القصوى قولى .. رائحة كريهة ، ولكن  
هذا فقط للضرورة القصوى .. ما هذا ؟ .. ( تتجه  
الى المكتب ، وتلتقط قائمة مطبوعة من ثلاث  
صفحات ) .



دينا : ( متجهة نحو المعزف ) وجدتھا في غرفة ساندى ،  
أنھا شئ معسد للنشر في مجلة ، لا شك أنھا قدرة  
فعلا .

مرجريت : ( عند المكتب ) لا شأن لك بحاجات أخيك وبغرفته  
يا عزيزتى . ( تتقدم الى اليسار وهى تقرأ ) أربعة  
وتسعون للحفلة ، خمسمائة وستة للاستقبال . .  
لا أدري أين نستضيف كل هؤلاء ، اذا أمطرت السماء .  
( تتطلع خارجا ناحية الباب الأيسر رقم ١ ) .

دينا : ( تتقدم متجهة الى خلف المنضدة اليسرى ) السماء  
لن تمطر .

مرجريت : ( تعبر امام المنضدة الى كرسى عن يسار الوسط  
وتجلس ) اراد العم ويلي أن يؤمن ضد المطر لدى  
« شركة لويثد » ، ولكننى لم أدعه يفعل ذلك .  
لو كنت الها ، ووجدت شخصا يراهن على أن السماء  
لن تمطر ، لجعلتها تمطر ، وأريته ذلك بأسرع ما يمكن .  
هذه الصفحة الثانية مليئة بأسماء أسرة كادوالدر (١) .  
سته وعشرون .

دينا : ( من خلف المنضدة ) انه عدد كبير منهم .

مرجريت : يكفى واحد منهم يا طفلى .

تراسى : كيف تتهجين كلمة عجة « الأومليت » (٢) ؟

مرجريت : أ . . و . . م . . ل . . ي . . ت .

تراسى : ظننت بها « لام » أخرى .

( تبتعد دينا ناحية المعزف وتتكئ عليه ، وتقرأ في  
أفرخ التجارب المطبعية ) .

---

(١) عائلة ثرية معروفة في فيلادلفيا .

(٢) أومليت : عجة البيض .

- مرجريت : هل طبق « الأومليت » من ال .. ؟ ( تنهض ) .
- تراسى : قلت أنه طبق للأومليت .
- مرجريت : قد يكون طبقا للسّمك .
- تراسى : طبقا للسّمك ؟ ان هذا يبدو سخيّفا ( تمزق البطاقة وتبدأ فى رسالة جديدة ) .
- مرجريت : لو كنت مكانك لقلت ببساطة : ( أشكرك على الطبق الفضى الرائع الذى أرسلته لى ) .
- تراسى : ( تنتزع بطاقة من صندوق آخر ) هذه هى البطاقة ( تقرأ ) .. رداء هولندى طراز سيريا العتيق لسنة ١٨١٠ .. وماذا .. ( تسقط البطاقة ) اننى مفتونة بردائك الهولندى القديم .
- دينا : ( تتقدم الى ظهر المنضدة ) اسمعى .. يا تراسى . ألا تظنين أنك كتبت رسائل تكفى لهذا اليوم ؟ ( تبدأ فى وضع أشياء على المنضدة ) .
- تراسى : ( تشير اليها بالابتعاد ) لا تعرقلينى ( تلتقط بطاقات وتقرأ ) من ابن العم هوارس ماكومبر ، أنه مقص مطبخ كبير يبدو مربعيا ( تلتقط المقص ) .
- دينا : انه فظيع .. ترى ماذا أرسل فى المرة الاخرى ؟ .
- تراسى : ( تكتب « مقص كبير » على البطاقة ) لا أحد يستحق الذكر أرسل هدايا فى المرة الأخرى .
- مرجريت : ( جالسة فى الكرسي ذى المسندين ) من المؤلم أن أخاك جونيّاس لن يستطيع حضور حفل زفافك . ان لندن بعيدة عنا جدا .
- دينا : ( من خلف المنضدة ) كم أفتقد جونيّاس العزيز .. انك أديت عملا جليلا عندما أنجبته يا أماه .

مرجريت : الأول هو الأحسن دائما .. ثم تقل الجودة مع الاستمرار .

( نظرة متبادلة بين دينا و تراسى ) .

تراسى : ( تكتب رسالة ) لم تكن هناك مناسبة لارسال اى شيء فى المرة الأخرى .

دينا : ( تقرأ فرخ التجارب الطبيعية وهى متجهة نحو الحائط ) كان ذلك مجرد عبث بالتاكيد .

تراسى : ( ما زالت تكتب على المنضدة ) انى لا أكاد أعتبر الذى حدث فى المرة الأخرى زواجا على الاطلاق ، وذلك عندما يهرب الانسان الى ماريلاند أمام نزوة طائشة .. كما فعلنا أنا وديكستر .

دينا : ( تتجه الى اوراء خلف المنضدة اليسرى ) عشرة أشهر فترة طويلة بالنسبة لحياة زوجية .. كان فى استطاعتك أن تنجى طفلا فى تسعة أشهر .. ألا تستطيعين ذلك ؟ .

تراسى : أظن هذا ممكن .. اذا عزم الانسان على تنفيذه .

دينا : ولماذا لم تحققى هذه الفكرة ؟ .

تراسى : ( ترفع نظرها عما تكتب ) أماء ، ألا تعتقدين أن ميعاد نومها حان .

دينا : يخيل لى أنك أنت و جورج سوف يكون لديكما كثيرون منهم ( تذهب الى الوسط ) .

تراسى : أرجو ذلك ، على أن يكونوا مثلك يا عزيزتى .. لهم نفس الجمال الربانى .

( دينا تتوقف فى وسط المسرح وتنظر اليها . تقف تراسى وتلتقط صندوقا به أظرف وتضعه فوق المكتب ) .



دينا : ( في الوسط ) أتعرفين ؟ ان ( صاحب المرة الأخرى )  
عاد من حيث كان . ( تراسى تذهب الى خلف المنضدة  
اليسرى ) .

مرجريت : ( بعد لمحة نحو تراسى ) ماذا تقصدين ؟ .  
دينا : أقصد ديكستر بالطبع .. رأيت سيارته أمام منزله  
( تعبر المسرح نحو اليمين ) سيارته المعروفة .. لابد  
أنه هو .

مرجريت : متى ؟ .. متى رأيته ؟ .  
دينا : ( عند الأريكة ) هذا الصباح .. في وقت مبكر عندما  
كنت أترىض مع الحصان هوفر ( تجلس على الأريكة  
اليمنى ، تضع أفرخ الورق على منضدة القهوة ) .

مرجريت : ولماذا لم تخبرينا بهذا ؟ .  
تراسى : ( خلف المنضدة بجوار كرسى مرجريت ) هذا  
لا يضايقنى يا أماء . ان المضايقة الوحيدة التى سببها  
لى السيد س . ك . .. ديكستر هى أنه تزوجنى .  
ويمكنك أن تقولى نفس هذا الكلام عن أبى سيث لورد ،  
إذا واجهت الأمور بعادل وانصاف كما فعلت أنا ..  
( تجلس على حافة المنضدة ) .

مرجريت : يكفى هذا .. لن أسمع لآى شخص منكم بأن ينتقد  
والدكم .

تراسى : ماذا تتوقعين أن نفعل عندما يعاملك هكذا .. ؟

مرجريت : تراسى .. هل سمعت ما قلت ؟ .

تراسى : ( تنهض ) وهو كذلك ، سأستمع لما تقولين .

مرجريت : ( تقول بهدوء وهى تمسك بيد تراسى ) وبالنظر الى  
محاولتك الثانية هذه .. أرجو أن تذكرى نفسك بأننا  
نحن الاثنتين لم نبرهن على انسا زوجتان فى منتهى  
التوفيق .

- تراسى : ( تتجه الى خلف المنضدة ) الواقع اننا اخطانا فى اختيار الزوج الأول .. هذا كل ما فى الأمر .
- مرجريت : ملاحظتك فى غاية الوقاحة .
- تراسى : أوه .. ومن يهتم بثنائهما بعد الآن ( تعبر خلف مرجريت ، التى تجلس فى كرسى عن يسار الوسط . تندفع لتحتضنها ) بحق السماء اننى سسأكون سعيدة منذ الآن .
- مرجريت : حبيبتى ..
- تراسى : أليس جورج ملاكا ؟ .
- مرجريت : جورج ملاك فعلا .
- تراسى : هل هو أنيق ؟ أو أنه ليس كذلك ؟ .
- مرجريت : انه أنيق .
- تراسى : ( تقف وترفع بعض الصناديق عن المنضدة ، وكذلك لوحة الكتابة ) اذن فأنا فتاة محظوظة ( تعبر الى اليمين الأقصى ) .
- دينا : ان ديكستر يعجبنى .
- تراسى : ( مستمرة فى طريقها الى اليمين الأقصى ) حقا ؟ .. لماذا اذن لم تدعيه للغداء أو لى شىء ( تخرج من الباب الأيمن رقم ٢ ) .
- دينا : ( تتبعها بنظرها للحظة ، ثم تقف وتتجه نحو الوسط ) كانت سيئة التصرف معه .. ألم تكن كذلك ؟ .
- مرجريت : وهو أيضا كان دنيئا فى تصرفاته معها يا عزيزتى .
- دينا : ( أقصى يسار الوسط عند كرسى مرجريت ) هل كان يضربها .. حقا ؟ .
- مرجريت : ( وهى لا تزال تقارن بين القوائم والرسائل ) لا تقولى « يضربها » يا عزيزتى . ان كلمة « يعتدى عليها » تعبر عن المعنى بما فيه الكفاية .

- ديننا : ولكن .. هل فعل هذا حقاً ؟ .
- مرجريت : الواقع انى لا اعرف التفاصيل .
- ديننا : ( بجوار مرجريت عند الكرسي الذى عن يسار الوسط ) يقال ان القسوة وشرب الخمر هما السبب .
- مرجريت : ديننا ! .
- ديننا : قرأت ذلك فى الصحف .
- مرجريت : أنت تقرئين كثيرا جدا .. ولهذا ستفسدين عينيك .
- ديننا : ( تخرق يمين المسرح متجهة الى الأريكة ) انه أمر فظيع أن يذكروا مثل هذا الكلام عن أى رجل . اعتقد أنهم لا يرضون بذكر هذه الأشياء عنهم .
- مرجريت : بالتأكيد لا يرضون بذلك .
- ديننا : ( عند الأريكة تلتقط ثلاثة أفرخ من التجارب المطبعية ) أبى سيفقد أعصابه عندما يقرأ كل هذا عن نفسه فى تلك المجلة التى اسمها « ديستنى » عندما تصدر .
- مرجريت : ماذا تقصدين بكل هذا ، وعن تتكلمين ؟ ( تلتفت لتواجه ديننا ) .
- ديننا : ان أبى هو الذى سينشرون أخباره .
- مرجريت : ديننا .. عم تتكلمين ؟ .
- ديننا : ( تعبر الوسط ومعها ورقة ) هذه ما يسمونها أفرخ التجارب المطبعية لمقالة يريدون أن يسموها ( برودواى والإيراد المالى ) وجاء فيها ذكر أبى . وقد أرسلوها الى ساندى للموافقة عليها . ( تعبر يسار الوسط ) .
- مرجريت : ولكن المقالة .. ماذا جاء فى المقالة ؟ ( تأخذ الورقة منها ) .
- ديننا : أوه .. ان جزءا منها عن والدى الذى يمول ثلاثة



استعراضات من أجل تلك الراقصة .. التى اسمها ..  
تينسا مارا .. كتبوا عن تاريخه البعيد ، وعن  
الاصطبلات ، وعن السبب الذى من أجله يعيش فى  
نيويورك بدلا من أن يقيم معنا الآن و ...

مرجريت : أيتها السماء ، ماذا بوسعنا أن نفعل ؟  
دينا : ألا يستطيع والدى أن يرفع عليهم قضية يحملهم فيها  
المسئولية ؟

مرجريت : ولكنهم لم يذكروا الا الحقيقة .. كل ما ذكروه  
صحيح . ( تحلق فى دينا اذ أدركت غلطتها ، ثم تنهض  
وتتجه الى اليمين نحو منضدة القهوة ) هو ذاك ..  
أقصد أن أقول ... ( تقرأ افرخ الورق ) .

دينا : لا أظن أن الجزء الخاص بالراقصة تينا مارا حدث  
بالطريقة التى ذكروها . من الواضح أن قولهم ملء  
باللمز والتلميح ، ( تجلس على كرسى ذى مسندين  
عن يسار الوسط ) .

مرجريت : ( تلتفت اليها ) ملء بماذا ؟ ..  
دينا : باللمز والتلميح ( تريح مرفقها على المنضدة اليسرى )

أوه .. كم أود ان يحدث شيء هنا .. ولكن لا شيء  
يحدث على الاطلاق ( تنهض وتعبّر الى الناحية  
اليمنى ) هل أستطيع أن أذهب الى معهد الموسيقى  
فى نيويورك فى العام القادم ؟ هناك يعلمون الغناء  
والرقص والتمثيل وكل شيء فى وقت واحد .. هل  
أستطيع يا أماه ؟

مرجريت : ( أمام الأريكة بأسفل اليمين ) وفرى أحلامك  
يا دينا .. أوه يا ربى .. لماذا لم يخبرنى ساندى ؟

دينا : أماه . لماذا لا تدعو تراسى أباهما لحضور حفل زفافها ؟  
مرجريت : ( تعبّر الى اليسار الأقصى متجهة نحو المنضدة .

تلتقط قائمة وثلاث رسائل كانت تركتها هناك ) . ان  
اخذتك تتمسك جدا بأراء ثابتة عن أشياء معينة .

دينا : ( تتجه الى يسار الوسط نحو مرجريت ) انها جافة  
الطبع بعض الشيء ، أليست كذلك ؟ .

مرجريت : ليست جافة . وأرجو ألا يكون في ابنائى واحد بهذا  
الطبع ، ولكن تراسى تضع لنفسها مستويات عالية  
بصفة استثنائية . هذا كل ما فى الامر ، مع أنها  
تستطيع ان تعيش فى هذه المستويات ، الا أن الناس  
الآخرين لا يستطيعون دائما ان يفعلوا مثلها . اذا جاء  
عمك وبنى تراسى ، فدعيه ينتظر ، لاني اود ان اراه .  
( تتجه نحو الباب الأيسر رقم ١ ) .

دينا : ( تتبعها نحو اليسار ) أريد أن أعرف منك شيئا  
واحدا .. ألا تظنين انه تصرف معيب أنها لا تريد  
على الأقل أن تدعو أباها ؟ .

مرجريت : ( تلتفت إليها ) نعم يا حبيبتي .. فيما بيننا أظن أنه  
تصرف معيب ولكنه صواب ( تخرج من الباب الأيسر  
رقم ١ ) .

دينا : وأنا أراهن أنه اذا عرف ديكستر ماهى ... ( تنتظر  
دينا لحظة ثم تذهب الى التليفون الموضوع على  
المكتب ، وتدير أربعة ارقام ) آلو أرجوك .. هل  
استطيع أن اتحدث الى السيد ديكستر هافن .. ؟  
ماذا ؟ ديكستر ؟ .. أنت ! ( ثم بتصنع ) انى سعيدة  
جدا لرجوعك . أنا دينا .. أيها التيس .. دينا لورد .  
ماذا ؟ .. هل تراهن ؟ اسمع يا ديكستر . تراسى  
تقول لك لماذا لا تحضر الآن فورا لتناول الغداء معنا ؟  
ماذا ؟ ولكنها أخبرتنى ان اطلب منك ذلك . أنصت  
الى .. يكون من الأفضل اذا جئت . ( تطرق التليفون

عدة مرات لتستدعى عامل التليفون . ثم تسقط  
الساعة مكانها بمجرد ان تدخل تراسى من الباب  
الأيمن رقم ١ ومعها أسطوانة كبيرة من الورق  
الملفوف ( .

تراسى : ( تدخل ، تعبر الى اليسار ) من كان المتكلم ؟ .  
دينا : كانت نمرة خطأ ! .

( تتحرك تراسى الى اليسار القاصى ، الى خلف  
المنضدة ، دينا تتحرك نحوها ) .

تراسى : ( تنشر أسطوانة الورق فوق المنضدة ) اصفى الى  
يا حبيبتي . هل لك أن تساعدينى فى هذه الترتيبات  
المربكة لجاوس المدعوين ، أو تثبتى الورقة على  
المنضدة . ان جورج لا يريد أن يرى آل جرات أمام  
منضدة العرس . ( يدخل ساندى لورد .. » ٢٦  
عاما « .. من الباب الأيمن رقم ٢ ) يقول انهم  
مستعجلون .. وهو ..

ساندى : ( يدخل ويتقدم الى الوسط ) أهلا ، كيف حالكن  
يا بنات ؟ .

تراسى : : تندفع الى اقصى الوسط لتعانقه ) ساندى ! .  
ساندى : : أين أمى ؟ .

( دينا تعبر يسار الوسط خلف الكرسي ذى  
المسندين ) .

تراسى : : انها قريبة من هنا . كيف حال نيويورك ؟ ، وكيف  
حال سو ؟ وكيف حال الطفل ؟ .

ساندى : : انهما على خير حال .. ويبعثان اليك بحبهما ، ويأسفان  
لعدم تمكنهما من حضور الزفاف . هل يقام حفل  
الليلة ؟ بالطبع ..

تراسى : : ان العمة جينيغا ستقيم حفلا رائعا .



ساندى : اذن سأفقد وعيى من فرط ما أشرب من الخمر .  
( يتجه الى الكرسي ذى المسندين ناحية اليسار نحو  
دينسا ) اهلا .. كيف حالك أيتها العزيزة الصغيرة  
( يتظاهر بأنه سيلكمها على سبيل المداعبة ) .

دينا : أهلا .. كيف حالك أنت ؟ .

ساندى : ( يعطيها صندوقا مسطحا ) هذا الصندوق لك .  
ستجدين به ثلاثة من خيول السباق . حاولى أن  
تدخليها الى الحلبة ، انها عملية صعبة . هيا ..  
حاولى أن تقومى بها .

دينا : أوه ! شكرا ( تبقى فى الكرسي ذى المسندين عند يسار  
الوسط ) .

ساندى : ( يلتفت الى تراسى ) هدية الزفاف التى ستقدمها لك  
زوجتى سووانا فى الطريق اليك بالبريد المسجل  
يا تراسى .. انها كلفتنى مبلغا كبيرا .

تراسى : انت فتى لطيف يا ساندى . وأنا احبك ..

ساندى : وأنا ابادلك الحب .

( تراسى تذهب الى الكرسي ذى المسندين فى الناحية  
اليسرى وتنظر الى اللعبة التى تلعب بها دينا ) .

مرجريت : ( تعود الى المسرح من الباب الأيسر رقم ١ ، تحمل  
ثلاثة مظاريف ، وثلاثة أفرخ من التجارب المطبعية .  
تقول أثناء دخولها ) كنت افكر فيك ..

ساندى : ( يعبر يسارا أمام المنضدة .. يقبلها ) أعطينى قبلة  
يا أماه .. انك على ما يرام .. تصورى أنك أصبحت  
جسدة . كيف حال الجميع ؟ ( يذهب الى أمام  
المنضدة ) .

مرجريت : ( عن يسار المنضدة اليسرى ) الجميع فى « هرجلة »  
تامة .

ساندى : ( أمام المنضدة اليسرى ) ولكن كيف تعجبك هذه  
« الهرجلة » وخاصة عندما تؤذين عملك على الوجه  
الأكمل ؟ .

مرجريت : وكيف حال حفيدى القالى ؟ .  
ساندى : ليس فى الامكان أبدع مما كان ، وكذلك سو . ستقضى  
عشرة أيام أخرى فى المستشفى ، ثم يعودان الى  
البيت .

مرجريت : ( تعبر امامه ، متجهة الى الأريكة ناحية اليمين ، ومعها  
الأوراق ) ، لقد اقتحمت بيتك ، وأعددت غرفة  
الطفل .

ساندى : ( يعبر الوسط ) يا لك من امرأة عظيمة ! أين جورج  
خطيب تراسى ؟ .

تراسى : ( جالسة على ذراع الكرسي ناحية اليمين ) انه معتكف  
فى البيت الصغير الذى بجوار البوابة ، فما زالت لديه  
أعمال يريد انجازها ، وأعتقد انه سينعم أكثر بالهدوء  
هناك .

ساندى : ( يعبر أمام المنضدة الى يمين الوسط ) هل رأى  
صورته فى جريدة « دايم » ؟ وهل غضب من المقال  
الذى عنوانه « صاحب منجم الفحم السابق » ؟ .

مرجريت : ( عند الأريكة ) ما رأيك فى هذه المقالة السخيفة التى  
كتبت عن والدك و . . . تينا مارا فى مجلة « ديستنى » ؟  
هل من الممكن منعها ؟ .  
( دينا تذهب الى الوسط ) .

تراسى : ( تنهض وتعبر الناحية اليمنى ) عن أبى و . . . دعبنى  
انظر ! ( تأخذ المقالة من مرجريت ) .

ساندى : من أين حصلتم على تلك المقالة ؟ ( يحاول أخذها  
منها ) .

مرجريت : ( تجلس على الأريكة ) استعدى للغداء يا دينا .  
دينا : ( تذهب الى اقصى اليمين . تجلس على درجسة من  
السلم ، منهمكة في لعبتها ) بعد دقيقة ، فانى  
مشغولة .

تراسى : ( تقرا افرخ الورق ) أوه ! انهم شياطين تماما . من  
الذى يصدر جريدة ديستنى ؟ « تجلس على الكرسي  
الأيمن ذى المسندين » .

ساندى : ( فى الوسط ) انه « سيدنى كيد » . ويصدر ايضا  
مجلة « دايم » وكذلك « سبائى » الصحيفة المصورة .  
انى اشتغلت بمجلة دايم لمدة صيفين متتاليين ،  
وانت تعلمين ذلك .

تراسى : ثم توقفت ؟ هل كان يجب ان يحدث هذا ؟ ساذهب  
اليه بنفسى .

ساندى : ( فى الوسط ) ان هذا سيعود بالخير العميم . فانك  
متشابهان كثيرا ولينقذكما الله من الشدائد . ( يعبر  
الى خلف الكرسي ذى المسندين عن يمين الوسط )  
« انى رايت كيد اول امس ، وجلست معه حوالى  
ثلاث ساعات ، وفى النهاية سويت الامر معه » .

تراسى : وماذا حدث ؟ .

ساندى : اعتقد انى وضعت الامور فى نصابها .

تراسى : كيف ؟ .

ساندى : سوف تعلمين فيما بعد .

مرجريت : ولو لمجرد فترة تكفى لاختفاء الخبر عن والدك .

ساندى : عندى نسخة من هذه المقالة ، ارسلتها الى مسكن أبى  
مع رسالة صغيرة مكتوب فيها ( ما رأيك فيها ؟ ) .

تراسى : انت فلاح .

مرجريت : ساندى ! .



- ساندى : ولم لا ؟ دعوه يقلق قليلا .
- ( توماس يدخل المسرح من الباب الايمن رقم ٢ ، ويهبط الدرج ) .
- تراسى : بل دعوه يقلق كثيرا .. ! .
- ساندى : ( يتراجع نحوه ) ما وراءك يا توماس ؟ .
- توماس : ( عند الباب ) السيد كونر يا سيدى يقول انه والانسة سيهبطان فورا .
- ساندى : شكرا . حسنا جدا . قل لماى او الزى ان تعنى بالانسة ايمبرى ، ارجوك .
- توماس : حسنا جدا يا سيدى ( يخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) .
- مرجريت : ما هذا كله ؟ .
- تراسى : ( السيد كونر .. و ... ؟ ) .
- ساندى : ( يأخذ الورقة من تراسى ، ينجه نحو يسار الوسط ، يجلس على مسند المقعد ) مايك كونر .. ماكولاى كونر .. هذا هو اسمه . ومعه اليزابيث ايمبرى . أبقيتهما حتى يحين موعد الزفاف . انهما ظريفان جدا .. سوف تعجبون بهما .
- تراسى : كيف تطلب من أناس ان يبقوا فى هذا المنزل دون ان تكلف نفسك مجرد سؤالنا ؟ .
- مرجريت : الواقع ان تصرفك غريب جدا .
- تراسى : اظن انه أغرب من ذلك بكثير .. وأعتقد انه يعانى من جنون العظمة ! ( تنهض وتعبّر يسار الوسط متجهة نحوه ) .
- ساندى : لا تخرجوا عن صوابكم .. الأمر لا يعدو أنى التقيت بهما مصادفة ، وتحديثنا عن حفلات الزفاف وما يصحبها من صخب ، وقالا انهما لم يشاهدا من قبل عرسا فى فيلادلفيا .. و ..

- تراسى : انت تكذب يا ساندى .. هكذا انت دائما .
- ساندى : صبرا يا تراسى . انظرى الى .
- تراسى : انظر الى أين ؟ .. ( اليزابيث ايمبرى ) .. انى أعرف هذا الاسم ! .. انها .. انتظر .. لعنة الله عليك يا ساندى ، انها مصورة ! .
- ساندى : حقا ؟ .
- تراسى : انها الحقيقة نفسها ، وهى مصورة مشهورة ! .
- ساندى : حسنا .. ربما يكون من المستحب أن تلتقط لنا بعض مناظر حفل الزفاف .
- تراسى : وماذا يفعلان هنا ؟ .
- ساندى : أظن أنهما الآن ينفضان التراب عن ثيابهما ، ثم يذهبان الى الحمام ( ينهض ، فى يمين الوسط ) انهم قوم مسلون . هى فى الواقع فنانة ، وهو مؤلف لبعض الكتب و .. و .. وكنت أعتقد انكم تحبون القوم المسلمين .
- دينا : ( تنهض ) انا احبهما .
- ( يتجه ساندى الى الكرسي الأيمن ذى المسندين ، دينا واقفة على درجة السلم فى اليمين الأقصى ) .
- تراسى : عرفت .. الآن عرفت الحقيقة .. انهما من مجلة «ديستنى» . مجلة «ديستنى» هى التى أرسلتهما !
- مرجريت : مجلة «ديستنى» ؟ .
- ساندى : ( جالسا فى الكرسي الأيمن ذى المسندين ) انك حقا سريعة البديهة يا تراسى .
- تراسى : حسنا ! ان فى استطاعتهما ان يعودا الآن من حيث أتيا ( تذهب اليه ) .
- ساندى : انهما لا يستطيعان الانصراف قبل أن يحصلوا على قصتهما .

- تراسى : قصة .. ؟ أية قصة ؟ .
- ساندى : قصة فيلادلفيا .
- مرجريت : وأية قصة هذه التى تعنيها ؟ .
- ساندى : يبدو أن « كيد » كلف كونر وايمبرى وبعض الآخرين بالحضور هنا لمدة شهرين ليحصرُوا المدينة ، أقصد يكتبون عنها ، وسوف تنشر أبحاثهم فى ثلاثة أجزاء فى الخريف ، أولها بعنوان « فيلادلفيا الصناعية » ، والثانى بعنوان « تاريخ فيلادلفيا » ، ثم الثالث و ...
- تراسى : انك ستثير سامى .
- ساندى : نعم يا عزيزتى .. والجزء الثالث اسمه « فيلادلفيا المصرية » .
- تراسى : اننى سئمت ( تتجه نحو الوسط ) .
- مرجريت : ولكن لماذا يكتبون عنا بالذات ؟ بالتأكيد هناك أسر أخرى ممن ...
- تراسى : ( تخطو قليلا نحو يسار الوسط ) أجل .. لماذا لا يكتبون عن آل دريكسل أو آل بيدل أو هؤلاء الذين يدعون آل كاسات ؟ .
- ساندى : ( يجلس ) خرجنا عن الموضوع ، المهم عضويتك فى جمعية الأصدقاء الدينية ، وبالطبع هناك أيضا زواجك السابق ، ومظهرك ، وجرائك فى لعب الجولف ، وصيد الثعالب . مع قليل من الخبرة فى صيد الوحوش بجانب ذلك ، ثم زواجك الثانى المرتقب فى مناطق الفحم ...
- تراسى : ( فى الوسط ) هذا لا يهم ! ..
- ساندى : أنا شخصية لا يهمنى ، ولكن الأمر يهمهم ، انها اخبار ، اخبار يا حبيبتى .
- مرجريت : ألم يعد هناك اعتبار للأسرار الشخصية ؟ .

تراسى : توجد فقط فى المخدع يا اماء .. بل لا توجد دائما  
هناك .

ساندى : على اى حال اعتقد انى تورطت فى هذا الموضوع ، وماذا  
بوسعى ان افعل غير هذا ؟ .

تراسى : ما راىك فى صفقة تجارية ؟ بأن نجعلهما ينشران  
القصة الداخلية لحفل زفافى فى مقابل أن يبقيا الأمور  
المعيبة الخاصة بالوالد طى الكتمان .

مرجريت : هذا تصرف منفر للغاية .

ساندى : كان هذا اقتراحى ، وليس اقتراح كيد . من المحتمل  
ان أكون اضطررت لسلوك هذا السبيل ، لا أدرى .  
انه من العسير أن تتنبأ باسم الرئيس القادم للولايات  
المتحدة .

تراسى : قل لى ثانية .. ما اسم هذا الكاتب ؟ .

ساندى : كونر ، ماكولاي كونر . اعتقد أنه لم يعد يحب هذه  
المهمة اكثر مما نحبها نحن وكذلك الفتاة .

تراسى : ( تتجه الى المكتب قاصدة التليفون . تدير أربعة  
أرقام ) ان قلبى ينفطر من اجلهما .

مرجريت : ( تنهض ) لا أدرى الى اى مصير نحن مقبلون . انه  
غزو شامل ، شخصان من الغرباء يتجولان فى انحاء  
البيت ، يتجسسان ، ويفحصان ويستقصيان ...

تراسى : ( بجوار التليفون ) ربما تكون مقبلين على ثورة دون أن

نعلم بها ( تتكلم فى التليفون ) آلو .. هل السيد

بريجز موجود ؟ .. انا تراسى لورد يا سيد بريجز ...

اتصت الى .. لديك اية كتب من تأليف ماكولاي كونر ؟

( ينهض ساندى ) لديك اذن .. هل أنت متأكد من أنك

تستطيع أن ترسلها لى بعد ظهر اليوم ؟ شكرا

يا سيد بريجز ، أنت انسان لطيف . ( تضع السماعة )



( يذهب ساندى الى يسار الوسط ) ... اذا كانوا  
جاءوا ينشدون قصة ، فسوف أقدم لهم القصة ،  
أقدم لهم قصة فظيعة لا يمكن ان ترسل بالبريد .

ساندى : ( فى يسار الوسط ) اوه ! اوه ! كنت خائفا من هذا .  
تراسى : بحق الشيطان ماذا يظنون فى انفسهم ؟ يقتحمون حياة  
قوم مسالمين ويراقبون كل حركة صغيرة فى تصرفاتنا ،  
ويدونون ملحوظات عن كل شيء ، كيف نجلس ، ونقف ،  
ونتكلم ، وناكل ، ونتحرك ..

دينا : ( تقبل الى خلف الأريكة ) هل سيفعلون ذلك حقا ؟  
تراسى : ( فى الوسط ) بل سيلجأون أيضا الى كل الوسائل  
الانجليزية الملتوية الفظيعة ! .. والآن .. اذا كان  
علينا أن نرضى بهذا الوضع انقاذا لكرامة الوالد التى  
لا يستحقها فى الواقع .. فسوف أعطيهم صورة  
لحياة عائلية يقف لها شعر رؤوسهم عن آخره .

مرجريت : ( الى اليمين ) لن تفعل شيئا من هذا القبيل يا تراسى  
( تجلس على الأريكة ) .

ساندى : ( الى اليسار محتضنا تراسى ) انها تظن أن الانسة  
لورد ستتصرف تصرفا معيبا ، والواقع انها قد تكون  
مثال الرقة والعذوبة .

تراسى : اوه ! هل سأكون هكذا حقا ؟ ( تنفلت من ذراعه ،  
وتتجه الى ظهر المقعد الايمن ذى المسندين ) .

ساندى : انك لم تعرفى بعد كيف يشعر الانسان المراقب كأنه  
تحت المجهر . وأحسست أنا بهذا الشعور الى  
حد ما عندما كنت أخرج بالسيارة ، انها أحاسيس  
غريبة .

مرجريت : من المستهجن أننا كنا جميعا حريصين على المتاع  
الدنيوى الذى جعلنا يوما واثقين جدا بأنفسنا .

- ساندى : ( فى الوسط ) اعرف أنك تخدعين نفسك بتبرير ثروتك الضخمة . واندفعت الى هذا التفكير المتشائم وانت مغمضة العينين أو شيء كهذا ...
- مرجريت : يجب أن تكون على طبيعتنا معهم .. على طبيعتنا تماما .
- دينا : ( خلف الأريكة ) ولكنك يا اماء تريدان أن نترك فى نفوسهم أثرا طيبا .. اليس كذلك ؟
- مرجريت : ( تخاطب ساندى ) أرجو ألا يعلموا أننا نعرف سبب مجيئهم الى هنا ؟
- ( تراسى تجلس على الذراع الاقصى فى طرف الأريكة ) .
- ساندى : لا . انهم يعلمون فعلا .
- دينا : ( تتجه الى طرف الأريكة الأدنى ) اعتقد أنه سيكون أمرا غريبا جدا بالنسبة لهم عندما يعلمون أن والدنا لن يحضر حفل زفاف ابنته .
- تراسى : هل تخبرهم الآن ؟
- ساندى : لا بأس . اننى سويت هذا الموضوع أيضا . ( يذهب الى يمين الوسط خلف الكرسي ذى المسندين ) .
- تراسى : ماذا تعنى ؟ كيف فعلت هذا ؟
- ساندى : كلفت زوجتى سو بأن ترسل برقية قبل الغداء تقول فيها : « انى لازمتم الفراش متأثرا بنوبة برد ، لن أستطيع حضور الزفاف ، مع مزيد حبي ... والدكم » .
- مرجريت : بنفس هذه الكلمات ؟
- ساندى : ليس تماما ، وسوف تجيء البرقية عن طريق التليفون ويتسلمها توماس . ولن تكون نظارتك معك ، لذلك سيقرا توماس البرقية لك بصوت مسموع .
- مرجريت : هل تعديتنى يا تراسى بأن تتصرفى كسيدة محترمة ، ولو من أجلى ؟

- نراسى : 'بذل أقصى ما أستطيع يا مسز لورد ، ولو انى لأعرف كيف تكون هذه التصرفات الطيبة .
- مرجريت : اذهبى لتغيرى ثيابك .
- نراسى : أمرك يا أماء ..
- مرجريت : ( تنهض ) ان أناسا كثيرين بالبيت .
- نراسى : ( تنهض ) ستكون ثيابى من الطراز الفيكتورى ، كلها ثنيات واهداب تنطق بالبساطة والحشمة ( العم ويلي نراسى ، ٦٢ عاما ، يدخل المسرح من الباب الأيمن رقم ١ ) أهلا ، يا عمى ويلي .. من أين جئت ؟ ( تنسحب الى خلف المنضدة اليسرى قاصدة لفافة الورق الأسطوانية ) .
- العم ويلي : ( اليمين الأدنى ) ان عمك الكبرى جنيفا طلبت منى أن أتغيب عن البيت حتى موعد الفداء . هل تستطيعين ان تقدمى لى بعض الطعام يا مرجريت ؟
- مرجريت : بالطبع ! .. بكل سرور .
- دينا : أهلا .. عمى ويلي ( تذهب الى الخلف ، تاركة لعبتها على خزانة الكتب ، ثم تقف خلف الكرسي ذى المسندين فى يمين الوسط ) .
- ساندى : كيف حالك يا عمى ويلي ؟
- العم ويلي : صباح الخير يا الكسندر وأنت يا دينا . ( يتجه الى الوسط ) لا شك أن زوجتى الوقور ، تلك العجوز المحنكة ، لا شك أنها تهيب نفسها لحفلتك الليلة . انى لا أومن بالتصرفات المتكلفة .. ( تهبط نراسى الى الوسط ) التى يقتضيها التفاخر والمباهاة فى مثل هذه الظروف .. أما هى ... لماذا لا تتزوجين يا نراسى فى الكنيسة ؟
- نراسى : ( عند الكرسي فى يسار الوسط ) أنا أفضل البهو هنا

لاقامة الحفل ، ألم تجده رائعا عندما عبرته وانت  
قادم ؟

العم ويلي : ليست هذه نقطة الخلاف . وانما اقصد انى تبرعت  
بالآلوف لهذه الكنيسة وأريد أن أنتفع ببعض الفائدة.  
أعطني كأسا من « الشيرى » يا مرجريت . ( يذهب  
الى الوسط ) .

( دينا تدنو الى يسار الوسط ، وتذهب تراسى الى  
ساندى خلف الكرسي ذى المسندين فى يمين الوسط )  
مرجريت : ليس قبل موعد الغداء يا عزيزى ...

العم ويلي : يا لهؤلاء النساء !  
دينا : ( فى يسار الوسط ) يا لك من كهل خبيث حقا !  
الست كذلك ؟

العم ويلي : ( يشير الى المدخل المسقوف الى اليسار ) ماذا هناك  
فى الخارج ؟

( تلتفت دينا لتنظر ، فيقرصها بعنف فى مؤخرتها )  
دينا : ( تصيح متألّة ) أو .. !

( ساندى واقف عند طرف الأريكة الأقصى يتحدث  
مع تراسى ) .

العم ويلي : اياك واللعب بالنار يا طفلى . ( ينظر الى الآخرين  
فى الناحية اليمنى ) ماذا ينقص هنا ؟ هل توجد اية  
اضطرابات ؟ هل هناك شىء فى غير موضعه ؟

ساندى : هل تعلم اى شىء عن قوانين القذف والتشهير يا عمى  
ويلي ؟

العم ويلي : (وهو يجلس فى الكرسي الأيمن ذى المسندين) بالتأكيد  
أعرف قوانين القذف والتشهير . ولماذا لا أعلم ؟ انى  
أعرف كل شىء عنها . ففى سنة ١٩١٦ أنا ويلي كـ.  
تراسى ، دافعت عن نفسى ضد جريدة « البوست »



وجورج لوريير شخصيا ، وهو من أمهر وأخبث المحتالين ، لماذا تسألني عن هذه القوانين ، ماذا تريد أن تقول ؟ .

ساندى : ( يجلس على الأريكة ) المسألة ليست عما أريد قوله ...

تراسى : ( تتدخل في الحديث مقاطعة ، تجلس عند قدميه على أرض الوسط ) هل يكفي أنهم يستطيعون البرهنة بسهولة على أن هذه هي الحقيقة ؟  
( دينسا تذهب الى خلف ظهره ، تجلس على ذراع الأريكة ) .

العم ويلي : ( يلتفت الى تراسى ) بالطبع لا . . خذيني أنا كمثلى .  
فاذا كان لى رأس أصلع تماما ، وألبس عليه شعرا مستعارا ، واذا كانت قدمائى مفرطحتين وألبس لهما هذه الأقواس المعدنية اللعينة ، واذا كانت لى أسنان مستعارة ، وعندى حالة ازدواج ...

دينسا : مسكين أنت يا عمى ويلي .  
العم ويلي : قلت .. اذا كنت لى .. ( دينسا من خلفه تتكئ عليه وتطلق ضحكة ساخرة خلال ارتباكها ) واذا كانت مثل .. ( ويلي يحدجها بنظرة قاسية ) هذه الحقائق كتبت فى مطبوعات عامة بقصد السخرية منى علنا ، عندئذ أستطيع ان أحملهم الأضرار المادية .....  
ولو قضيت فى ذلك طوال فصل الشتاء .

تراسى : ( تنهض ) لنفرض العكس .. لنفرض أنهم طبعوا معلومات ليست حقيقية .

العم ويلي : ( ينهض ويتجه الى الوسط . وتراسى تجلس على ذراع الكرسي الذى عن يمين الوسط ) لنفرض أنهم فعلوا ذلك ؟ لنفرض أنه أذيع خطأ أنه أثناء رحلاتى -

عندما كنت شابا - انى تزوجت فى حفلة شعبية فتاة  
سمراء فى غينيا البريطانية ، أشك فى انى استطيع  
أن أحصل على سنت واحد كتعويض .. ( يتطلع الى  
الخلف ناحية الباب الأيمن رقم ٢ ، يسعل ليسلك  
حنجرته ، يتجه الى الخلف ) .. من هذان الغريبان  
القادمان من القاعة ؟

( تنهض الأسرة ، وقد تجمدوا فى أماكنهم للحظة )

مرجريت : (تنهض ) أوه .. يا الهى !

( تذهب دينا الى الخلف ناحية المدخل الأيمن رقم ٢ )

تراسى : هيا .. اخرجوا .. ( تذهب الى الوسط ، تمسك

ويلى وتقوده الى اليمين الأدنى ) ماذا كان شكلها يا عمى  
ويلى ؟

( ساندى يذهب الى الركن فى اليمين الأقصى بجوار  
رف المدفأة ) .

العم ويلي : من تقصدين ؟ .

تراسى : ( تعبر الى اليمين ) فتاة غينيا البريطانية .

العم ويلي : ( يعبر الى اليمين ) انها لا تشبه اطلاقا عمك جينيفا

يا عزيزتى ( ثم يخرجان من الباب الأيمن رقم ١ ) .

مرجريت : ( تنقهقر الى الخلف نحو دينا . تمسك بها ، تتحرك

معها الى اليمين الأدنى ) دينا ..

دينا : ولكن يا أماه .. هل يجب علينا أن ... ؟

مرجريت : يستطيع ساندى أن يكرم وفادتهم حتى نستطيع ..

حتى نلم شملنا ... ( تخرج دينا من الباب الأيمن

رقم ١ ) .

ساندى : ( يتجه نحو مرجريت عند الباب الأيمن رقم ١ ) ماذا

أقول ؟ .

مرجريت : ليتنى أستطيع أن أخبرك . حادثهم بكلمات قليلة جدا

تختارها بعناية ( تخرج ) .

( ساندی یظل وحده للحظة . یستند الى خزانة الكتب في اليمين . مايك كونر ، في الثلاثين من عمره ، ومعه ليزا ایمبری ، في الثامنة والعشرين ، یدخلان من القاعة . ليز تحمل آلة تصوير صغيرة ممتازة ، مدلاة على صدرها ومعلقة بشريط من الجلد ملتف حول رقبتها ) .

لیز : ( تدخل من الباب الأيمن رقم ٢ ، وتتجه الى يسار الوسط ) هنا بالداخل ؟ .

مايك : ( یدخل ویتقدم الى الوسط ، یحملق في الحجرة حوله ، ویلاحظ النجفة البلورية ) قال انها حجرة الجلوس ، وأظن انها غير حجرة المعيشة ، أو حجرة الرقص ، أو حجرة الاستقبال ، أو حجرة الصباح ، أو ... ( یرى ساندی ) أوه ، أهلا بك مرة ثانية ، هأنذا ... ( تذهب ليز الى اليسار الأقصى وتجلس عن يسار المنضدة ) .

ساندی : هأنذا ... ( یدهب الى الوسط ) .

مايك : ( أقصى الوسط ، تجاه المدفأة ) يا له من مكان رائع !!

ساندی : ( یتجه خلفا ناحية مايك ) هو ذاك أليس كذلك ؟ اننى لم أستطع أن اتفادى التسمع عليكما عندما قدمتما الى هنا . هل يضايقك اذا قلت شيئاً ؟ .

مايك : لا . لا على الاطلاق ، ماذا تريد أن تقول ؟ .

ساندی : أن انتهازك الفرص في سبيل مهمتك يبدو عملاً عدائياً تماماً . ولا أعتقد أن هذا من الانصاف في شيء . وأظن أنه من الواجب أن تمنحنا هدنة للراحة .

مايك : أن ما طالبت به ليس من اختصاص العمل . ( یتقدم الى يسار الوسط ) .

ساندی : ( أقصى يمين الوسط ) أعام أنه ليس كذلك ، ولكن

بالرغم من هذا وبالرغم من مميزاتنا الموروثة الأكيدة  
التي يؤسف لها ، فانه يمكننا ان نكون مهذبين بعض  
الشيء . لماذا لا تنتظر لترى بنفسك ؟ .

مايك : ( يجلس عن يمين المنضدة اليمنى ) انك شخصيا  
نموذج ممتاز ( يلتقط ساندى مقعدا صغيرا بدون ظهر  
من عند المدفأة ، ويتقدم الى الوسط ) هل قلت انك  
تعمل في جريدة ( ساترداي ايفننج بوست ) ؟ .

ساندى : انا اعمل بها فعلا .

مايك : في أى قسم ؟ .

ساندى : في قسم التحرير ( يجلس على المقعد الصغير الذى  
احضره معه ) .

مايك : اننى مضطر ان أخبرك بكل صراحة بانى اعارض كل  
ما تنشره .

ساندى : ان جريدة ( ديستنى ) تكاد تكون صحيفة متطرفة ،  
فماذا تستطيع ان تفعل ؟ هسل تقوض اركانها من  
الداخل ؟ .

مايك : وانا لست شيوعيا على الاطلاق .

ليز : اذن انت مجرد ريشة صغيرة فى الجناح اليسارى  
( مايك ينظر اليها ) .. متأسفة .

ساندى : نقصدين من انصار جيفرسون الديمقراطى ؟ .

مايك : ( ينظر اليه ) أرجح هذا .

ساندى : هل رأيت يوما منزله فى مونتي سيلو ؟ انه مكان رائع  
ايضا .

ليز : بيت عائلى ، لا يستقبل الزوار ... ( تنهض ) هل  
هذا المنزل قديم جدا يا سيد لورد ؟ ( تذهب الى  
اليسار الأقصى ) .

ساندى : لا ، فلا توجد غريبوت قابيلة جدا قديمة على هذا الطريق



الرئيسي ومنها بالطبع البيت الصغير الذي بجوار البوابة . بناه جـد والدي كمصيف ، عندما كانوا جميعا يقيمون في ميدان ( ريتن هاوس ) . أما هذا البيت فبناه أبى وأمى حوالى عام ١٩١٠ ، في الربيع الذى سبق مولد أخى ( جونيـاس ) . انه أكبر أخ فينا . ولكنكما لن تقابلاه ، لانه يخدم فى السلك السياسى فى لندن .

مايك : ( الى ليز ) ألم تكونى تعلمين ؟ ( يطفىء سيجارة فى منفضة فوق المنضدة ) .

ساندى : وعملت مع سيدنى كيد ذات يوم ، ما رأيك فيه ؟ .

مايك : ( بعد فترة صمت قصيرة ) محرر ذكى ، ورجل مدهش للغاية ( يخرج بطاقات من جيبه ) .

ليز : وأيضا مصدر عيشنا .

ساندى : آسف لوقاحتى .

مايك : ( يتطلع الى البطاقات ) اعتقد انكم جميعا تعارضون الحكومة .

ساندى : الحالية ؟ .. الواقع أننا موالون لها .

مايك : ( معه رزمة من البطاقات المطبوعة بالالة الكاتبة ، يتطلع اليها ) مدهش يا للعجب ! ان قسم الأبحاث لم يزودنا بمعلومات كثيرة .. خطيب أختك جورج كيتريدج عمره اثنان وثلاثون عاما . يعمل منذ العام الماضى مديرا عاما لشركة ( كويكر ستيت كول ) والمسئول عن العمليات بها .. هل هذا صحيح ؟ .

ساندى : فعلا صحيح .. وهو ممتاز فى عمله .

مايك : هذا ما سمعت عنه . ويبدو أنى أول ما قرأت عنه كان .

فى سنة ١٩٣٥ أو ١٩٣٦ ، عندما بدأ يصعد من السفح .

الم يكن هو ؟ .

- ( ليز تجلس على ذراع الكرسي الى يسار الوسط )
- ساندى : بالضبط تماما . وكان هذا من عمله بالمناجم .
- مايك : هل اعاد تنظيم الأعمال كلها ؟ .
- ساندى : نعم .
- مايك : انه بطل عالمي ، نموذج جديد ، جعل ايراد الاسرة المتدهور ينتعش من جديد . ان هذا يرجع الى فحم الأترسيت ، الأترسيت المدهش . وكيف قابلته أختك ؟ .
- ساندى : ذهبنا - هي وأنا - منذ شهر لنتفقد الأوضاع ف . . .
- مايك : فهمت قصدك ، وهل حدث ذلك فجأة ؟ .
- ساندى : في الحال .
- مايك : هذا من مصلحتها . لابد انه شاب ممتاز . واى الأسرتين أكثر عراقة ؟ أسرة والدها أو أسرة والدتها ؟
- ساندى : ( يتطلع اليه وينهض ) ان تاريخ كليهما موجود بالمكتبة . وسوف أخرجهما لكما ، وسأرى أيضا اذا ما كنت استطيع ان أجمع لكما بعض افراد الأسرتين من الأحياء ( يتعد ناحية الباب الأيمن رقم ٢ ) .
- ليز : انهم لا يعلمون عنا شيئا ؟ اليس كذلك ؟ ( تعبر الى خلف المنضدة ) .
- ساندى : ( عند فتحة الباب ، يقف ثم يلتفت ) لحسن الحظ ، لانهم لن يعرفوا ما يسرنا . . ألا تحبذين هذا ؟ .
- ليز : جدا .
- ساندى : هذا ما ظننته . وكذلك ما يعتقد كيد ( يتراجع خطوة الى الوراء ) .
- مايك : ينهض ويذهب الى قرب الوسط ) انتظر يا لورد . .
- ساندى : ( يتوقف ) نعم ؟ .

مايك  
ساندى

٤ ( يتراجع الى الوسط ) لماذا لم تلق بنا الى الخارج ؟ .  
: أرجو الا تعرفا السبب ( يبتسم ويخرج من الباب  
الأيمن رقم ٢ ) .

ليز  
مايك

: ماذا يقصد ؟ ( تقف خلف المنضدة اليسرى ) .  
: وكيف أعرف مقصده ؟ .

ليز

: قد يكون « دركيدر » على وشك أن يقوم باحدى  
خدعه الصغيرة ( تذهب الى اليسار الأقصى ) .

مايك

: ( عند رف المدفأة ) آه لو أستطيع أن افلت من جريدته  
الملعونة ..

ليز

: انه سيدنى شخصيا الذى لا تستطيع أن تفلت منه  
يا عزيزى ( تتراجع ناحية المعزف ) .

مايك

: حاولت أن أستقل مرة أخرى بالتليفون هذا الصباح .  
: ( تتجول فى اليسار الأقصى بجوار المعزف ) زخارف

ليز

تافهة ، وبهرج كاذب وصور موقعة ! الا تعلم أنه يجب  
أن تكون غنيا مثل آل لورد حتى تسكن فى مكان كئيب  
كهذا ؟ ( تذهب الى الوسط ، ترى صورة نصفية فوق  
رف المدفأة ) يا الهى .. أنقذنى .. انها صورة جلبرت  
ستيوارت .

مايك

: صورة من ؟ .

ليز

: أمسك بى يا مايك ! .

مايك

: أرجوك أن تسقطى ناحية اليسار اذا أغمى عليك ؟  
( يتقدم ناحية اليمين الى الأريكة ، ويعود الى البطاقات  
المطبوعة ، يقرأ ) « الزوج الأول س . ك » ، هل يمكنك  
أن تتصورى كيف يبدو رجل اسمه س . ك .  
ديكستر ؟ .

ليز

: ان .. ماكولاي كونر .. اسم شاذ أيضا يا صديقى  
المدلل ( تتراجع الى اليمين ) .

- مايك : ( يجلس على الأريكة ) الجميع ينادوننى مايك . منذ  
وعت أذنأى سماع اسمى .
- ليز : حسنا ! ربما يكون ديكستر كذلك ينادى بين  
اصدقائه باسم « داكى » ( تتراجع الى يمين المسرح  
فى خطوات بطيئة ) .
- مايك : لا أشك فى هذا ، ولكنى دهش للحرفين س . ك .  
وما فائدتهما . . ؟
- ليز : ( تستدير الى أقصى المسرح ، وتطلع الى خزانة  
الحائط ) ربما يكون فى بنسلفانيا الهولندية كناية عن  
ويليام بن . . . مثلا ! .
- مايك : س . ك . ديكستر هافن . . يا الهى ! . .
- ليز : ( تتقدم الى الزاوية القاصية فى الأريكة ) عرفت شخصا  
عاديا ذات مرة اسمه جوسميث ، كان مجرد كاتب فى  
مخزن لبيع المواد الحديدية ، ولكنه كان فى منتهى  
الخسة والحقارة .
- مايك : وهو أيضا يلعب البولو ، ويصمم القوارب الشراعية  
ويتسابق بها . اظن أنهم يسمونها « ممتازة » . . وهى  
بالطبع من طراز ممتاز جدا .
- ليز : لا تبتئس . . فانه خارج الموضوع ، أما كيتريدج ،  
رجل المجتمع فهو الذى يهمنا . ( تتراجع الى جوار  
المسداة ) .
- مايك : جميع التقارير تشير الى أن له مستقبلا مشرقا أيضا ،  
وانه سياسى كفاء ، وانى لأعجب لصديقى المسكين ،  
كيف استحوذ عليها .
- ليز : يخيّل لى أنها شابة تعرف ماذا تريد وقتما تحب .  
( تتراجع الى جوار المعزف ) .
- مايك : يخيّل لى أنها شابة تعرف ماذا تريد وقتما تحب .  
مثلها فى أى بلد آخر .



ليز : ( تأتي الى الوسط ) أنظن أنى أقبل ان تكون لى كل صفاتها التى تفزعنى شخصيا ، حتى ولو كنت سأبادلها مكانها وثروتها وجمالها ؟ .. اسألنى أنا يا فتى .. ( تتراجع الى المعزف ) .

مايك : أنا أعرف كيف أبدا المقال ( يتكىء بظهره الى الأريكة ، يغمض عينيه ، ويتكلم كأنه يلقي خطبة ، ليز تذهب الى الوسط ببطء ) تكلمنا كثيرا عن فيلادلفيا من الناحية التاريخية ، وتكلمنا عنها كثيرا من الناحية الصناعية ، والآن أيها القارئ الفاضل تقدم لك فصلا كاملا عن المجتمع الأمريكى الذى يتبع بدقة التقاليد الانجليزية ، يعيش أفراده على الأرض ولكن بأفكار وأحاسيس جديدة . انها ليست الأرض التى تعد الانسان بالحياة .. انها ...

ليز : ( خلف الأريكة تربت ذراعه ، ثم تتجه الى اليمين ) انت تسبق نفسك . انتظر حتى تقدم مستنداتك .

مايك : انى متعب ( يضطجع على الأريكة ، ويسند رأسه على حافتها القاصية ) ، ان كيد هذا يعاملنا كالعبيد . كم أود أن أكون الآن فى سريرى كما انى جائع أيضا . أخبرى أربعة من الخدم ليستدعونى عند موعد الغداء .

( ليز تلتقط صورةا للحجرة التى يؤدى اليها الباب الأيمن رقم ١ ) .

دينا : ( تعود للدخول من الناحية اليسرى التى تطل على مدخل البيت . تعبر الوسط على أطراف أصابع قدميها ، يداها ممتدتان ) أوه .. ! أتشرف بلقائكما ، الستما صديقى الكسندر ؟ .

مايك : ( ينهض ) تشرفنا ، نعم .. نحن ..

دينا : ( تعبر الى اليمين ) أنا ديننا لورد . اسمى الحقيقي  
ديانا ، ولكن اختى غيرته .

ليز : أنا اليزابيث ايمبرى ، وهذا ماكولاى كونر ، كم هو  
جميل منك أن ...

دينا : ( تذهب اليها تاحية اليمين ، وتمد الى كل منهما  
كفها للمصافحة ، تقول بالفرنسية ) تشرفت برؤيتك .  
( تصافح مايك وتقول بالفرنسية ) تشرفت بمعرفتك  
( تصافح ليز ) . أنا تكلمت الفرنسية قبل أن أتكلم  
الانجليزية . قضيت طفولتى المبكرة فى باريس ، حيث  
كان يعمل أبى فى بنك .. بنك .. اسمه « بيت  
مورجان » .

ليز : حقاً ؟

دينا : ( بالفرنسية ) كل الحق ! ( تجرى الى المعزف ، تقفز فى  
طريقها على المقعد الصغير الذى بدون ظهر ) هل  
تستطيعان المعزف على المعزف ؟ أنا أستطيع ذلك .  
وأغنى فى نفس الوقت . أصغيا الى . ( تعزف  
وتغنى ) .. « امرأة كصلصة الفلفل .. امرأة كصلصة  
الفلفل » ..

( المحادثة التالية تدور أثناء الأغنية ، ويعلو صوتها  
على الأغنية ) .

ليز : ( تتكلم هامسة الى مايك فى اليمين الأدنى ) ما هذا ؟  
مايك : يحتمل أن تكون بلهاء . هذه الظاهرة تحدث أحيانا فى  
العائلات وخصوصا فى أحسنها .

دينا : ( تكمل الأغنية ) .. « أوه .. ! يا للخجل ! يا لها ...  
لقد نسيت اسمها .. لا أدري من ألومها وأنا ذاهبة الى  
شانجو باتشيلور » ( دينا تتوقف عن الغناء ، ثم تستمر  
فى صوت حالم ) سمعتها فى جزر بهاما .. انى أتذكرها

جيدا .. فى تلك الليالى المعطرة حيث الزهور ..  
والأنبذة الوطنية ، كنت هناك ذات مرة فى رحلة قصيرة  
مع ليوبولد ستوكوسكى .

تراسى

: ( تدخل من الباب الأيسر رقم ١ ، تتوقف عند المعزف ،  
تبدو وقد غيرت ثوبها بآخر يبدو محتشما نوعا ما ، له  
رقبة عالية ، ومتسع عند نصفه الأسفل ) كنت هناك  
مع مرييتسك ، بعد مرضك بالسعال الديكى .  
( دينا تومىء بخفة روح . وتذهب ليز أمام الأريكة  
مايك يتجه الى طرف المسرح الأذننى ) .

دينا

: ( تتجه نحو تراسى ، وتعبّر أمامها ، قاصدة الكرسي  
الذى عن يسار المنضدة اليسرى ) اختى تراسى ..  
تحياتى وتهنئتى يا اختاه .

تراسى

: الوالدة تريد أن تراك فى الحال .. فى الحال ! .

دينا

: لقد أخذت شريط شعرى .

تراسى

: وجهك ما زال قدرا . ( تخرج دينا من الباب الأيسر  
رقم ١ . تبدو تراسى رزينة رابطة الجأش وساحرة ،  
تفيض رقة وعدوبة وإشراقا ، تتقدم الى الركن الأقصى  
من الأريكة ) كم هو جميل للغاية أن تكونا بيننا .  
( تصافح ليز ومايك ) وآمل أن تبقيا معنا لحضور  
حفل زفافي .

ليز

: هذا يسعدنا كثيرا جدا .

مايك

: كانت هذه فى الواقع فكرتنا .

تراسى

: يسعدنى أن تخطر لکم هذه الفكرة . ( تقودهما الى  
حجرة الجلوس . الكل يجلسون معا . تراسى فى كرسي  
ذى مسندين عن يمين الوسط . ليز ومايك يجلسان  
معا على الأريكة ) ان البيت يعانى من الهرج والارتباك  
بعض الشيء بالطبع . وعلينسا أن نتزاحم كلنا هنا ،

ومن أراد فليجلس في المدخل المسقوف ، . . . أرجو أن تكون حجرتكما مريحتين .  
( مايك يخرج علبة سجائر ) .

ليز

تراسى

: أوه ! شكرا جزيلا .

: اذا أردت أى شيء ، فاطلبى من مارى أو الزى . ( تترك

علبة السجائر تمر دون أن تأخذ منها ) . انها ساحرة !

يا لها من آلة تصوير صغيرة ودقيقة ! .

( مايك بعد أن يكون قد أشعل عود كبريت . يرى

تراسى ما زالت تمسك قداحة تقدمها نحوه أثناء

حديثها مع ليز فينحنى ببطء الى الامام ليستقبل

الشعلة بطرف سيجارته ، ثم يطفىء عود الكبريت

الذى فى يده . تبسم اليه فى لطف ) .

ليز

: ( تشعل سيجارتها من قداحة تراسى ) . انها من طراز

« كونتاكس » أخشى أن أسبب لكم بها بعض الازعاج .

تراسى

: ولكنك لن ترضى بذلك ، وأتمنى أن تلتقطى كثيرا من

الصور . ان أبى وأمى العزيزين لا يسمحان للمخبرين

الصحفيين بالدخول عندنا ، ما عدا السيد ( جريس )

القصر ، الذى يكتب اخبار المجتمع ( توجه الحديث

الى مايك ) هل تتصور رجلا بالفا قصير القامة الى

هذا الحد ؟ .

مايك

تراسى

: يبدو منظره سيئا للغاية .

: اعتاد الناس دائما أن يكونوا طيبين معنا ، فيتركونا

نعيش هنا حياتنا البسيطة الهادئة التى تخلو من الكدر

والضيق . ولكن بعد طلاقى فى العام الماضى توقعت

ما يحدث دائما فى مثل هذه الأحوال ، سواء كان الأمر

يستحق أو لا يستحق الخوض فيه . فغضب جدا

والدى العزيز ، ولذلك أقسم ألا يدع أى مخبر صحفى

يعبر عتبة بيتنا ، لأنه اعتقد أنهم ياجأون الى بعض  
الوسائل الخفية الماكرة في تحقيق مآربهم . أنت كاتب ،  
أست كذلك يا سيد كونر ؟

مايك : ( يتطلع اليها ) من الممكن ان تطلق على هذه الصفة .  
تراسى : اخبرنى ساندى بذلك . ارسلت لشراء كتبك . اسمك  
( ماكولاى كونر ) .. ولماذا اسم ( ماكولاى ) هذا ؟ .

مايك : لأن والدى كان يدرس التاريخ الانجليزى ، ولكن  
اصدقائى ينادوننى باسم مايك .

تراسى : .. أنا متأكدة أن لك أصدقاء كثيرين . التاريخ  
الانجليزى كان دائما يبهرنى كشخصيات كرومويل ،  
ومارى الشريفة ، وجون عديم الأصل . أين كان  
يدرس ؟ أقصد والدك ..

مايك : فى المدرسة العليا فى ( ساوث بند ) ، فى ولاية انديانا .  
تراسى : ( ساوث بند ) ! اسم موسيقى . اليس كذلك ؟ لابد  
أنك تمتعت بطفولة سعيدة هناك .

مايك : كانت فترة هائلة .

تراسى : "حمد لله .. أنا سعيدة جدا .

مايك : لم اقصد انها جميلة .. بل فظيعة .

تراسى : آسفة جدا . ولماذا ؟ .

مايك : فى الغالب يرجع هذا لنقص ضروريات الحياة ، على  
ما اعتقد .

تراسى : ولكن تلك الأسباب لا تسبب التعاسة دائما . اليس

كذلك ؟ .. هذا اذا كنت انسانا مستقيما . ان خطيبي

جورج كيتريدج لم يكن لديه أى شىء من هذا . ولكنه

... هل كل منكما متزوج ؟ .

مايك : لا ..

ليز : وأنا أيضا ، لا .. تقريبا .



- تراسى : تقصدين أنك كنت متزوجة ، ولكنك الآن مطلقة ؟
- ليز : الحقيقة أنى ..
- تراسى : لعنك لا تقصدين أنك خجول من هذا ! .
- ليز : بالطبع ، انا لست خجولا من هذا .
- مايك : ( محملا فيها ) ما .. ذا ؟ .
- ليز : كان هذا منذ زمن بعيد ، عندما كنت مجرد طفلة ،  
وذلك فى مدينة دولوث ( تنفض رماد السيجارة فى  
المنفضة ) .
- مايك : يا الهى ! انك لم تخبرينى قط يا ليز بأنك كنت ...
- ليز : وانت لم تسألنى قط ..
- مايك : فعلا .. ولكن .
- ليز : انه جو سميث ، تاجر الحديد .
- مايك : ليز .. يالك من فتاة لعينة ! ( ينهض ) .
- ليز : بل اظن انى طيبة ( تبسم الى تراسى ) .
- ( مايك يذهب الى الطرف الأدنى من زاوية الأريكة ) .
- تراسى : دولوث .. لابد أنها منطقة رائعة . انها الى الغرب  
من هنا .. أليست كذلك ؟ .
- ليز : تقريبا ، ولكننا أحيانا ننعم بالنسائم الرقيقة .
- تراسى : هل هذه هى أول زيارة لك لفيلادلفيا ؟ .
- ليز : تقريبا .
- تراسى : مكان قديم غير مألوف ، ألا تعتقدين ذلك ؟ المفروض  
أنها متأثرة بعض الشيء لأنها المدينة الوحيدة الكبيرة  
التي تجاور نيويورك .
- ليز : اظن انها ميزة طيبة جدا تفخرون بها .
- تراسى : .. ولو انى اعتقد أنك تعبريننا ريفيين بعض الشيء .
- ليز : لا مطلقا ، أؤكد لك .
- تراسى : هنا تجدين العادات الغريبة وأشياء من هذا القبيل ،

حيث الناس يعملون في يوم الأحد . فيلادلفيا بلا شك  
مدينة قديمة جدا . كم عمرك يا سيد كونر ؟ .

مايك : ( ينهض فجأة ، ينفض الرماد في المنفضة ) بلغت

الثلاثين في الشهر الماضي ( يجلس ثانية على الأريكة ) .

تراسي : ان تأليف كتابين ليس بالشئ الكثير بالنسبة لرجل

في الثلاثين . أنا لا أقصد ان أنتقدك . فمن المحتمل

ان تكون لك اهتمامات أخرى خارج عملك .

مايك : ليس لي اهتمامات أخرى .. ما لم .. ( ينظر الى ليز

ويبتسم ) .

تراسي : شئ جميل ! هل تعيشان معا ؟ .

مايك : ( في خلال ضحكته ) لماذا ؟ .. اننا لا نعيش معا .

ليز : يجب ان تعرفي ان هذا سؤال غريب ..

تراسي : لماذا ؟ .

ليز : هو ذاك فحسب .

تراسي : لا أقصد معنى لغرابته . أعتقد أنه سؤال مهم ( تتكئ

الى الامام باهتمام ، مرفقها فوق ركبتيها ، وذقنها فوق

يدها ) يا آنسة ايمبرى ! الا توافقين على أن كل هذه

الزيجات وما ينتج عن الزواج هو ألغن مظهر يخدع

السذج من عامة الناس ؟ .

مايك : ( الى ليز ) هل من الممكن ان تكون انسانة بحق ! .

تراسي : أرجوك ياسيد كونر . أنا سألت الانسة ايمبرى

سؤالا .

ليز : لا ، في الواقع أنا لا أوافق .

تراسي : عظيم ، ولا أنا أيضا . ولهذا سأتزوج غدا للمرة

الثانية . ( جورج ينادى من الخارج ناحية اليسار )

تراسي ! ( فتنهض ) هذا هو الرجل المحظوظ ..

سأحضره لكما حالا ، وأضعه تحت بصريكما ، وكأنكما

في معرض مخصص لرجل واحد ( بينما تتحرك  
متراجعة الى اليسار ، وتخرج من اليسار ) أنا هنا  
يا جورج . هنا بالداخل يا عزيزي .

ليز : ( الى مايك - تنهض ) يا الهى .. من الذى يجسرى  
المعينة والاستجواب هنا ؟ ( تطفئ سيجارتها على  
المنضدة ) .

مايك : ( ينهض ، يقف خلف الأريكة فى الوسط ) انها تزيد  
كثيرا عما قدرت .

ليز : أترى انها تجاوزت حدود الذوق الى حد ما ؟ .

مايك : لا ، انها مجرد فتاة من المسير ترويضها ( يكون قد  
وصل الى الوسط ) .

ليز : بدأت أحس بكل صغيرة وكبيرة . ( تذهب الى يمين  
الوسط ) .

مايك : لا تدعيها تغلت منك .

ليز : هل تريد أن تؤدي أنت المهمة ؟ .

مايك : بل أريد أن أعود الى بيتى .

( ترأسى تعود الدخول مع جورج كيتريدج ، الذى عمره  
اثنان وثلاثون عاما ، تاتى به الى الوسط ) .

تراسى : ( بينما تعبر المسرح ) آنسة ايمبرى ! السيد كونر !  
السيد كيتريدج ، حبيبى .. انهما من أصدقاء ساندى  
يا جورج .

جورج : ( فى الوسط ) أهلا بأى صديق لساندى ..  
( يضافحهما ) .

ليز : ( عن يمين الوسط ) تشرفنا .

مايك : ( فى الوسط ) كيف حالك ؟ .

جورج : على خير ما يرام ، شكرا .

ليز : لا شك أنك تبدو كذلك .

- جورج : شكرا .. اننى نفقت كمية كبيرة من تراب الفحم من قدمى منذ يوم او اثنين .
- تراسى : ( يسار الوسط ) اليس جميلا ؟ وسيكون رائعا بعد أن يستعمل قطعة صغيرة من الصابون وقليلًا من الماء .
- مايك : ألم أقرأ عنك شيئًا فى جريدة « نيشن » منذ فترة ؟ .
- جورج : منذ فترة طويلة .. عندما كنت متربعا على قمة مجدى فى ذلك الوقت وهناك مقالتان أخريان .
- مايك : ان الطريقة التى اتبعتها لتسبق « مؤسسة جافى لأعمال الفحم » كانت طريقة متقنة ، هذا اذا لم تكن قد خانتنى الذاكرة .
- جورج : أى شخص كان يجب أن يدرك سلفا أننى مجرد انسان محظوظ
- ليز : انه تواضع مشكور .
- جورج : ذلك لا يعد شيئًا يذكر بجانب ما سوف يحدث بكفاح ابنائى .
- تراسى : ليتكما كنتما تريانه وسط الرجال . انهم يحبونه بإخلاص لدرجة العبادة .
- جورج : أوه .. ! قولى ما يحلو لك يا تراسى .
- تراسى : ( تتقهقر خطوات قليلة نحو اليسار ) أوه ولكنهم يعبدونك فعلا . ولن أنسى ما حييت تلك الليلة الأولى التى رأيت فيه فيها محوطا بكل تلك الوجوه البديعة ، وبأضواء البطاريات ، ولن أنسى الطريقة التى كان صوته يدوى بها ...
- جورج : هل تعرفون .. الحقيقة أنى مسحور . كانت تلك هى الطريقة التى جعلتنى أظفر بها .
- تراسى : (تصعد ناحية اليسار ) غير أنى انا التى ظفرت بك ! سوف أضع هاتين المقاتلتين على منضدة العرس ، بدلا من الهدايا .

- جورج : هذه فكرة طيبة .
- تراسي : ( تتجه الى اليسار ، خلف المنضدة ) جورج .. ان السماء لن تمطر اليوم . أليس كذلك ؟ عدنى انها لن تمطر . ( تنظر خارج الباب ) .
- جورج : ( يتبعها ) سأهتم بهذا شخصيا يا تراسي .
- تراسي : أكاد أصدق أنك قادر على هذا .
- مايك : أظن أن هذا هو الحب .
- جورج : ظنك صحيح يا سيد كونر .
- تراسي : أنا لست الا كلبته المخلصة تراي .
- جورج : هل تعطينني كفك ذات المخالب ؟ .
- تراسي : ( تناوله يدها ) انك قد أخذتها .
- ( جورج يأخذ يدها ويقبلها ) .
- ( مرجريت تدخل من الباب الأيمن رقم ١ ، تتبعها دينا ، دينا تبقى في مدخل الباب ، مرجريت تذهب رأسا الى ما بين ليز ومايك أمام الأريكة في اليمين ) .
- مرجريت : ( تصافح كليهما ) تشرفنا . تسعدنا جدا زيارتكم . أرجو المصذرة لأنى لم أعجل بالحضور ، ولكن هكذا تجري الأمور في مثل هذه الظروف . لم اكن اتصور أن زفانا بسيطا في قرية ممكن أن يحظى هكذا بالكثيرين . ( تتجه نحو تراسي ، تراسي تتقدم نحوها .
- تلتقيان في الوسط وتبتسمان ) يا فتاتي الصغيرة .. !
- ( ساندى يدخل من الباب الأيمن رقم ٢ ، ثم يهبط الى المنضدة اليسرى بالقرب من تراسي . جورج يتحرك نحو يسار المنضدة اليسرى ) .. أرجو أن تتوافر لكما الراحة . تلك الحجرات تميل الى الحرارة في هذا الجو . انك جميلة يا عزيزتى .. انظري يا تراسي الى طريقة تصفيف شعرها .. اليس بديعا ؟ .
- تراسي : انه شديد النعومة .



مرجريت : كنت أرجو أن يكون زوجي هنا ليحتفى بكما . ولكننا نتوقع حضوره سريعا . انه تأخر في نيويورك لانشغاله في عمل بخصوص تلك الحسنة « تينا مارا » . هل تعرفان ماذا تعمل ؟ .

ليز : معرفة سطحية فقط .

مرجريت : انها موهوبة جدا ، وانسانة ظريفة ! ولكنها كمعظم الفنانات ليست لها دراية بإدارة الأعمال أيا كانت . ( تبسم لتراسي ابتسامة ذات معنى . تراسي وساندي يبتسمان . ثم يتكلف سساندي الضحك . يدخل ادوارد من الباب الأيمن رقم ٢ حاملا صينية عليها قنينة الشيري وثمان كئوس . توماس يتبعه ليقدم الشراب . يتجهان الى أقصى الوسط ) . صباح الخير يا جورج ! .

جورج : صباح الخير يا مسز لورد ! .

مرجريت : وهذه هي ابنتي الصغرى .. دينا .  
( دينا تنحنى محيية ) .

مايك : ( متخذا طريقه خلف الأريكة الى اليمين الأدنى ) اظن اننا تقابلنا من قبل .

( توماس يعطى مرجريت شرابا ومنشفة ) .

مرجريت : اشكرك يا توماس .

( تتخذ دينا طريقها خلف الأريكة الى الكرسي ذي المسندين في يسار الوسط - تقف لتأخذ كأسا من الشيري لساندي ) .

ساندي : ( جالسا في كرسي ذي مسندين في يسار الوسط )  
والآن ، فلنسترح جميعا ، ونتناقش فيما يجب أن نفعله . اهلا جورج ! .

( تجلس مرجريت في كرسي ذي مسندين في يمين

الوسط وتجلس تراسى على كرسى بلا ظهر فى الوسط ،  
جورج يتخذ طريقة ببطء الى أن يقف خلفها ) .

جورج : أهلا ساندى .. مرحبا بعودتك الى بيتك .  
( توماس يقدم الشراب الى ليز . دينا تقدم الشيرى  
الى ساندى ) .

مرجريت : بعد الفسداء ، يجب أن يريكما ساندى بعض المناظر  
الخلافة النموذجية والحظائر ، ومزرعة الدواجن ،  
وربما اتسع الوقت لياخذكما بعيدا الى أماكن أخرى  
على الطريق الرئيسى .. الى ديفنز وسانت دافيدز .  
وتزورا براين ماور ، حيث الكلية التى كانت تذهب  
اليها ابنتى تراسى .

( توماس يقدم الشراب لمايك ، ثم يصعد توماس ليقدم  
الخمير الى ويلي ) .

دينا : ... الى أن اضطرت لتركها ...

مرجريت : ديننا ! ..

العم ويلي : ( يدخل من اليمين ) يالها من فترة عصيبة ، عندما  
يضطر الرجل أن ينتظر ساعتين انتظارا مميتا .

تراسى : ( تنهض ) أبى .. أبى العزيز .

العم ويلي : ما هذا ؟ .

تراسى : ( تندفع صاعدة الى اليمين لتعاققه ) ألم تقابلك  
السيارة ؟ .

العم ويلي : ( بدهشة ، وبصوت لا يكاد يسمع ) السيارة ؟ .

تراسى : ( تتقدم الى اليمين الأذن ) أنت ملاك طيب ..

تركت كل شيء وجئت هنا فى الوقت المحدد لتناول  
الغداء ، أليس كذلك يا أماء ؟ .

مرجريت : بال .. بالطبع ، هو ذاك .

العم ويلي : أنا لست ممن يسبقون الأحداث ويتعجلون النتائج ..  
ولكن ...

تراسى : هذان صديقان لنا .. السيد كونر والآتسة ايمبرى  
يا أبى . انهما هنا لحضور الزفاف .

مايك : كيف حالك يا سيد لورد ؟ .

ليز : تشرفنا يا سيد لورد .

العم ويلي : شكرا . وكيف انتما ؟ ( يصافح مايك ) .

ساندى : ( الى أقصى اليسار ) أهلا بوالدى ! .

العم ويلي : ( يعبر الوسط ) ... أهلا ألكسندر .

دينا : ( تعبر الوسط ) مرحبا بعودتك يا أبى ! .

العم ويلي : دينا .. كيتريدج .. ( يلتفت الى مرجريت وينحنى )

مرجريت يا حبيبتي .

( يتقدم توماس الى يساره بكأس من الشيرى . العم

ويلي يأخذ الشيرى ويشربها ، ثم يعيد الكأس الى

توماس فيأخذ الكرسي الذى بدون ظهر من الوسط

ويبتعد به الى المدفأة ) .

تراسى : أمى .. ألا تظنين أنه من الواجب أن تشرحى الترتيبات

الجديدة لأبى قبل الغداء ؟ .

مرجريت : ( تسحب ويلي من ذراعه ) أجل .. أظن هذا أفضل

( ما زالت تسحب ويلي من ذراعه ، تصعد به الى

اليسار بينما يدخل ديكستر . فيتقابلون عند الباب

الأيسر رقم ١ ) انظر هنا .. هذه هى القائمة الأولى

الآن يا سيث .

( تراسى تذهب الى الوسط الأقصى ) .

ساندى : ( وهو يرى ديكستر داخلا ) يا الهى ! .

مرجريت : ( بمجرد أن ترى ديكستر داخلا ، تستدير بسرعة

لتنظر الى تراسى ، ثم تتكلم ) ديكستر هافن ! .

ديكستر : ( متقدما عند المدخل الأيسر رقم ١ ) أهلا ، أيها

الأصدقاء والأعداء جئت من الطريق القصير عبر

الحقول .

- مرجريت : حسنا ! انها مفاجأة .
- جورج : ( في الوسط الأقصى ) أعتقد انها كذلك .
- ديكستر : أهلا أيتها الخطوة الرقيقة ( يمسك مرجريت من كتفها مقبلا خدها . مايك وليز يعبران المسرح ) .
- مرجريت : والآن عليك أن تعود الى بيتك فوراً ! .
- العم ويلي : هيا تحرك أيها الشاب ! .
- ديكستر : ولكنى مدعو ( يذهب الى ويلي ويصافحه ) كيف حالك يا سيدى ؟ .
- العم ويلي : حالى كما هى ، لست أفضل ولا أسوأ .. هيا ، تقدم .
- ديكستر : أهلا ساندى .
- ساندى : ( يصافح ديكستر ) كيف حالك يا فتى ؟ .
- ديكستر : لم أتحسن ، وانه لمن المخجل أن أشعر بأنى على ما يرام في هذه الظروف .
- دينا : ( تتقدم الى أدنى الوسط ) ماذا .. ماذا جاء بك الى هنا يا سيد هافن ؟ .
- ديكستر : ( يتجه اليها في الوسط ) دينا ، يا ملاكى . ( يقبل خدها ) أصبحت ساحرة الجمال . ( يتجه الى تراسى ودينا تتراجع الى الوسط الأقصى ) انه لمنتهى الرقة منك انك اهتممت بدعوتى للغداء يا تراسى .
- تراسى : العفو . أحضر كرسيه آخر يا توماس .
- ( جورج يتقدم الى الوسط الأدنى ) .
- توماس : امرك يا آنسة تراسى ( يخرج هو وادوارد من الباب الأيمن رقم ٢ ) .
- تراسى : ( عن يمين الوسط ) يا آنسة ايمبرى .. يا سيد كونر .. أقدم لكما زوجى السابق .. الذى نسيت اسمه في هذه اللحظة ..

- ديكستر : ( فى الوسط ) تشرفنا .
- مايك : ( الى اليمين ) تشرفنا . ( يتكلمان معا .
- ليز : ( عن يمين الوسط ) تشرفنا .
- ديكستر : كنت انوى بالطبع أن اجيء بأية وسيلة ، ولكن الظروف جاءت أسعد مما ظننت . اهلا كيتريديج ( يلتفت الى الوسط ) .
- جورج : كيف حالك يا هافن ؟
- ديكستر : ( يحدق فيه ) ماذا دهالك ؟ كنت أحسن حالا مما أنت عليه الآن عندما رأيتك فى آخر مرة . ( يربت ذراعه بعطف ورثاء ) يا صديقى المسكين ، أنا أعلم تماما بما تحس به . ( يلتفت الى تراسى ، يحملق فيها بهيام ) انظر الى ذات الشعر الأحمر . ليست فى حالة طيبة ! انك يا كيتريديج لا تبدو كبير السن لدرجة أن تتزوج اية انसानة حتى ولو كنت تتزوج للمرة الأولى ، أنت لم تتزوج من قبل ! انها تحتاج لشيء من الشدة لكى تنضج شخصيتها يا كيتريديج . فأعطاها الكثير منها .
- جورج : أخشى أنها لا تستطيع أن تعتمد على فى هذا الشأن .
- ديكستر : ولم لا ؟ هذا خطأ جسيم . أحيانا أفكر فى أنه كان يحسن بك أن تظلى متمسكة بى لفترة أطول يا ذات الشعر الأحمر ، وهذا لمصلحتك أنت .
- تراسى : كنت أعتقد أن ذلك سيدوم الى الأبد ( تتجه نحو جورج وتقف عن يساره وتمسك بذراعه ) ولكن القاضى الظريف منحنى عفوا كاملا وخلصنى منك .
- ديكستر : هذه هى طريقة الكلام التى أحب سماعها .. حديث بلا مرارة أو كراهية ولا تبادل للتهم .. مجرد لكمة يسارية سريعة نحو الفك .



- چورچ : ظريف جدا .
- توماس : ( يظهر عند الباب الايمن رقم ٢ ) الغداء معه  
يا سيدتى .
- مرجريت : اشكرك يا توماس .
- العم ويلي : ( يتجه الى الوسط ) انى لا اتصور اى رجل ظفر  
بأحسن أو الطف من عائلتى هذه ( يستدير ويأخذ  
بذراع مرجريت ) اننى أستيقظ أثناء الليل وأقول  
لنفسى : « سيث .. ايها الكلب المحفوظ ماذا فعلت  
حتى تستحق كل هذا ؟ » ( يتراجع الى الباب الايمن  
رقم ٢ ويختفى خلفه مصطحبا مرجريت معه ) .
- مرجريت : ( أثناء ذهابهما ) وماذا فعلت ؟ ( يخرجان ) .  
( تنبيه لعمال الستار ) .
- تراسى : ( تذهب الى اليمين ) هل يضايقك ان اذهب الى  
الداخل مع السيد كونر يا آنسة ايمبرى ؟
- ليز : لا ، على الاطلاق
- ساندى : ( يتجه الى اليمين الاقصى ويأخذ بذراع ليز  
ويخرجان ) ساندى هو فتاك اليوم .
- تراسى : ( آخذة بذراع مايك وتراجع معه الى الوسط  
الاقصى ) .. لانى اعتقد أنه رجل مهم .
- چورچ : هيا بنا يا دينا .. أعتقد انى انا الذى سأصحبك .
- دينا : ( آخذة بذراع ديكستر أيضا ) هيا بنا يا ديكستر
- ديكستر : ( أثناء انصرافهم ) أليس هذا خطفا لاحدى فتياتى  
أيها الوغد ؟
- چورچ : ( فى نفس الوقت أثناء تراجعهم الى اليمين الاقصى )  
انك شخص ذكى جدا يا هافن ، ولسوف أوظفك  
عندى ( يخرجون ) .
- تراسى : ( الى مايك أثناء تراجعهما ) ان ذاك لمنتهى التحقير ،

ولكنها تسلية مناسبة ، يجب أن نتناقش في مزيد من الحديث .

مايك : ( متراجعا معها ) لا شك أنك تريد أن تفتي من كل هذا .

( الجميع الآن بجوار الباب الأيمن رقم ٢ . عندما يدخل سيث الى الحجرة من الباب الأيسر رقم ١ ) .  
سيث : ( يوقف مايك ، وديكستر ، ودينسا ، وتراسي .

أما الباقون فكانوا قد خرجوا ) لا أدري الى أي مدى ترحبون بحضوري . ولكن بعد رسالة ساندی ، فكرت في أن أقل ما يجب أن أفعله هو أن ...

( دينا تتحرك الى الأمام . ولكن تراسي توقفها ) .

تراسي : ( بينما تكبح ارادة دينا ) عمى ويلي ! ( تلتفت الى الآخرين ) أرجوكم تفضلوا جميعا بالدخول . أريد أن أتحدث مع عمى ويلي .

( يدخلون . ديكستر يلتفت الى الخلف نحو تراسي وعلى وجهه ابتسامة باهتة . تتقدم الى اليسار الأدنى وتواجه سيث ) .

سيث : ما وراءك يا ابنتي ؟ .

تراسي : ما وراءك ؟ .

سيث : أما زالت العدالة تمسك بسيفها اللامع ؟ من الذي هنا ؟

تراسي : لا أحد غيرنا .. وشكرا لك يا عمى ويلي .

ستار سريع

# الفصل الثانی

## ( المنظر الأول )

المدخل المسقوف ، الذى يشسبه الحجرة اكثر مما يشسبه مدخلا مسقوفا . فى الخلف الى يمين الوسط باب يفضى الى حجرة الجلوس ، وباب الى يسار الوسط يفضى الى المكنبة . من خلال باب زجاجى فى يسار المسرح تبدو درجات حجرية عريضة تهبط الى الحديقة من المدخل المسقوف وعلى طول الممر المنشور بالحصى الذى يقع بصد حوض مليء بالشجيرات عن اليمين واليسار . والجانب المفتوح فى المدخل محجوب . والى اليمين درجسة تهبط الى الممر وباب الى اليمين عند الطرف الاقصى لهذا الممر . توجد كنية عند الحادث فى اقصى اليمين . اصص الزهور عن يمين ويسار المدخل المسقوف . كرسى بلا ظهر فى اليمين . منصدة وكراسى فى الوسط . متكأ طويل فى اليسار . اصص كبيرة وصغيرة من نبات الجيرانيوم .

الوقت فى المساء المبكر من يوم الجمعة . وقد صفت السماء . عند رفع الستار : مايك على كرسى فى يسار الوسط من المدخل المسقوف يكتب مزيدا من الملاحظات . ليز جالسة على درجات اليمين الاقصى . وهى تعيد شحن آلة التصوير « بعلم » جديد .

: ربما احتاج « افيلم » آخر .

: وانا ربما احتاج لمزيد من الورق .

ليز

مايك

- ليز : توجد هنا ابنة عمهم ( جوانا ) ، وهى مجنونة بالتأكيد .
- مايك : من اخبرك بهذا ؟ .
- ليز : دينسا .
- مايك : لا شك ان ديننا تعلم الحقيقة .
- ليز : واين هى الآن ؟ اريد ان التقط لها مزيدا من الصور قبل ان يزحف الظلام .
- مايك : انها بالخارج تدرب حصانا فى مكان ما . انه من تلك الخيول التى تم تدريبها فى هذه الناحية . هل صورت الكهل تايسون وهو يحلب أبقاره ؟ .
- ليز : التقطت له عدة صور ، وصورنى هو صورة واحدة ، ولكنه أخطأ .
- مايك : انظرى هذا العنوان ( يملك سبعا وسبعين بقرة سميكة ) يراجع ملاحظاته ، ( جورج كيتريدج ، موظف مهم ، فى شركة هامة يسيطر على مصالح سيث لورد ) .
- ليز : يا لها من مصادفة ! . ألن تنتهى هذه المصادفات العجيبة ؟ .
- مايك : انى أميل الى الاعجاب بـ كيتريدج .. وأستطيع ان ادرك كيف وقعت فى هواه وأعتقد أنه فى مركز قوى . ولو ان هافن يحوم حول الصيد .
- ليز : ديكستر هافن هذا رجل منحوس .
- مايك : منحوس جدا ، اما جورج فهو ممتع ولطيف . فلنتركه على الفحم بعض الوقت .
- ليز : أنا أفضل أن اضعه على الخبز المحمص .
- مايك : ( ينهض ويعبر الوسط ) أجيبني بأمانة يا ليز . ما هو حق فتاة مثل تراسى لورد فى الحياة ؟ .
- ليز : حق سياسى ، أو اجتماعى ، أو اقتصادى ؟ .

- مايك : ( يتجه الى اليمين نحو ليز ) اقصد ما هي مكانتها  
هذا العالم اليوم ؟ اعتقد انه اذا نشبت الثورة  
تكون اول من ينضم اليها .
- ليز : بالتأكيد . ستنضم في الحال الى الجنرال الاحمر .
- مايك : انها من نوع جديد بالنسبة لى ( يتجه الى يسار  
المنضدة اليسرى ) ربما تكون فيلادلفيا انتجت نوعا  
جديدا من القروود .
- ليز : « تنظر اليه بحرص » انت مضحك يا مايك .
- مايك : لماذا ؟
- ليز : استعمل اسم اسرة « وانا ميكر » فى جملة .
- مايك : لا أعرف .
- ليز : اتنى قابلت فتاة فى هذا الصباح ، ومع كراهيتى  
لها فقد ...
- مايك : فهمت قصدك ، ولكنك مخطئة ، ولا يمكن أن تكونى  
أكثر خطأ ، من هذا « يعبر بجوار يسار المنضدة »  
ان النساء من هذا النوع يضايقننى كثيرا .
- ليز : أنت ككاتب تستخدم تشبيهاتك المجازية فى حديثك  
بطريقة غير مناسبة . أنت تعرف انى أحب أن يعرفوا  
لماذا جئنا الى هنا ، انهم جميعا أبرياء ظرفاء . وهذا  
يجعلنى أشعر مثل ..
- ( ويلى ومعه وردة حمراء ، يدخل مع سيث من  
الحديقة من أدنى اليمين . تنهض ليز ) .
- العم ويلى : هل تتقبلين منى هذه الوردة الجميلة يا آنسة  
ايمبرى ؟
- « مايك يعبر المسرح ويجلس على المتكأ الطويل فى أدنى  
اليسار » .
- ليز : ولم لا ؟ شكرا لك يا سيد لورد ، انها رائعة الجمال .  
« تأخذها » .



- سيث : ان الانسة ايعبرى لاهية عنا بشيء ما .
- لينز : آسفة يا سيد تراسى ، ولكن الذى أفكر فيه هو شيء مضحك . وهو أنكما عم وابن أخيه . هل أستطيع أن التقط لكما صورة معا ؟ ( تترك الوردة جانبا ) .
- العم ويلى : بالتأكيد ( يضع ذراعه فى ذراع سيث ) والآن قف مستقيما يا ويلى . انه اصفر منى . الواقع ان الموضوع هو زواج أخوات غير شقيقات ، باخوة غير أشقاء .
- لينز : ( امامهم قرب الوسط ) فهمت قصدك . . هو ذاك . .
- العم ويلى : ليس فى الموضوع زواج بالمحارم مما لا يقره الدين على أى حال .
- لينز : لا بالطبع ( تلتقط صورة أخرى ) .
- العم ويلى : على أى حال هناك اشياء أخرى جديدة بالبحث ( ينظر الى سيث ) انى أفكر يا عمى ويلى أن أطلب من تلك الراقصة الصغيرة ، تينا مارا ، أن تحضر هنا لترقص للمدعوين فى الزفاف غدا . هل تعتقد أنها فكرة جيدة ؟
- سيث : فكرة رائعة . وربما تضع حدا للشائعات المضحكة التى يتناقلها الناس عنكما . ( يوزع نظراته بينهما ) .
- العم ويلى : وهل هناك شائعات ؟
- سيث : يبدو ذلك .
- العم ويلى : وهل هى مضحكة ؟
- ( يدخل سساندى من المكتبة الى اليسار ، ويذهب الى ما وراء المنضدة ) .
- سيث : كل الشائعات دائما مضحكة .

- ساندى : هيا انشطوا يا رجال ! حان موعد ارتداء الملابس .
- ميث : أنت على حق .. شكرا يا ساندى ( يدخل الى البيت من الباب الذى الى يمين الوسط ، ويتجه الى اليمين ) .
- ( ساندى يتبعه . وليز تلتقط الوردة ) .
- العم ويلي : يا آنسة ايمبرى . بما أنك مفرمة بالتصوير ، اعتقد ان عندى موضوعا آخر يهمك .
- ليز : وهل سيكون ندى وقت كاف له ؟ .
- العم ويلي : الوقت عامل خداع . تعالى معى من فضلك ( تأخذ بذراعه ) انه جزء من المنزل القديم . لم ينزع منه الا القليل .
- ليز : ولكن ماذا يكون ؟ .
- العم ويلي : انه مرحاض قديم من الجرانيت ، له تصميم فخم فى غاية الروعة .
- ليز : ... عند غروب الشمس ، حيث الجو شاعرى ! .
- ( ليز تتبع العم ويلي خارجين من الباب الايمن رقم ١ يتقدم مايك ، ويلتقط البطاقات التى فوق منضدة الوسط فى اثناء مروره بها فى طريقه الى اقصى اليمين . تدخل تراسى من اليسار ) .
- تراسى : ( تتقدم الى خلف المنضدة الوسطى ) انتظر لحظة . أرجسوك .
- مايك : ( الى اليمين خلف منضدة الوسط ) بكل سرور . ( يستدير فى مكانه وتذهب هى اليه ، وتنظر اليه بدهشة ) ماذا وراءك ؟ .
- تراسى : كنت اقرا هذه القصص . انها فى غاية الجمال .
- مايك : هل اعجبتك ؟ .. شكرا ..
- تراسى : عفوا يا كونر . انها تكاد تكون شعرا .

- مايك : ( يضحك باقتضاب ) لا تخدعى نفسك بأنها كذلك !  
 ( يتقدم أدنى اليمين أمام الكرسي ) .
- تراسى : لا أستطيع أن أفهمك الآن مطلقا .
- مايك : حقا ؟ كنت أظن أنى انسان بسيط .
- تراسى : وهكذا ظننت أنا ، ولكنك لست كذلك ( تتقدم الى أدنى الوسط ) أنك تتكلم باعتزاز زائد وقسوة ، ثم أراك تكتب هكذا . أى طابع منهما ينطبق على شخصيتك ؟
- مايك : أظن أنى أجمع بين الطابعين .
- تراسى : لا ، اعتقد أنك تتصنع القوة لتحمى نفسك .
- مايك : هل تظنين هذا ؟
- تراسى : الى حد بعيد .. ( ينظر أحدهما للآخر لحظة . ثم تضحك تراسى بشيء من الارتباك ، وتتطلع الى بعيد ) .  
 انه .. أقصد الكتاب .. كان مفاجأة ضخمة لى ..  
 فحسب ( تذهب الى اليسار الأدنى ) .
- مايك : نعم .. يبدو أنك فوجئت به حقا . ( يجلس عن يمين المنضدة ) .
- تراسى : ( تلتفت اليه ) ماذا ؟
- مايك : أقصد عندما علمت به ..
- تراسى : ( بأدنى يسار الوسط ) هذا الكتاب الذى اسمه ( مع القنى والمقدرة ) أعتقد أنه أعجبنى أكثر من الآخر .
- مايك : استوحيت هذا العنوان من حكمة إسبانية مأثورة عند القرويين تقول : « مع القنى والمقدرة نجد دائما قلبلا من الصبر » .
- تراسى : ( تعبر الى الوسط ، وتجلس عن يسار المنضدة ) عظيم ! هل لك أن تقول لى شيئا ؟ إذا كنت تستطيع

أن تفعل شيئاً كهذا ، فكيف يمكنك أن تفعل أى شيء مخالف ؟ ( تترك الكتاب على المنضدة ) .

مايك

: مثل ماذا ؟ .

: أنك قلت بعد الغداء .. ترى ماذا قلت ؟ نعم .. قلت :

تراسى

( المواد الرخيصة تجدها فى المجلات الغالية الثمن ) .

مايك

: هل قلت أنا ذلك ؟ .

: نعم ، قلت ، قلت أنك قضيت معظم حياتك بهذه

تراسى

الطريقة .

مايك

: هذه كلها أساليب عملية . وماذا فى ذلك ؟ .

: لا أستطيع أن أفهمها ، كم أود أن أفهم هذه الأمور .

تراسى

: لن تصدقها . ولكن هناك من الناس فى هذا العالم من

مايك

يضطرون لكسب عيشهم .

: بالطبع ! ولكن ، ألا يشتري الناس الكتب ؟ .

تراسى

: بالتأكيد يشترونها ويقرأونها أيضا .

مايك

: حسنا ، وماذا بعد ؟ .

تراسى

: انى أقدم للناس مجهود عامين كاملين . ثم أجنى من

مايك

وراء ذلك - كربيع صاف - مبلغا يقل عن ستمائة دولار .

: ولكن هذا يجب ألا يكون ..

تراسى

: للأسف .. هذا هو الحاصل فعلا .

مايك

( فترة صمت )

: وماذا من أمر فتاتك الأنسة ايمبرى ؟ .

تراسى

: الأنسة ايمبرى تعاني من نفس المشكلة . انها فنانة

مايك

مطبوعة ترسم بالزيت ، وكان من الممكن أن تصبح

ذات مكانة رفيعة . ولكن الأنسة ايمبرى يجب أن

تأكل . وهى تحتاج الى سقف فوق رأسها يحميها

من المطر والثلج .

: ( تنهض وتتقدم الى اليسار قليلا ، ثم تتراجع الى

تراسى

خلف مقعدها ) اكل وسقف .. لقمة العيش والمأوى .  
: هذه ضروريات الحياة .. ولا غنى عنها .

مايك  
تراسى

: ( تلتفت إليه ) انصت الى . خطرت لى فكرة !  
( تتجه نحوه فى الوسط خلف المنضدة ) انصت الى ..  
انى املك أروع بيت صغير فى مدينة يونيون فيل .  
انه هناك فوق التل . يطل على منظر يأسر عقلك .  
وانا لا اذهب الى هناك الا فى مواسم انصيد . ولا أفيد  
منه أكثر من هذا . ويسعدنى جدا اذا عرفت أنه  
قد ينفع شخصا ما . ( تتجه الى اليمين ثم تلتفت الى  
الخلف ) هناك جدول ماء وبحيرة صغيرة ، حجمها  
صغير حقا . وبضعة أشجار . وهى فى أى نوع من  
الطقس ... ( تهبط الدرجة التى فى الوسط ، تتطلع  
الى الخارج نحو السماء ) ... انظر الى هذه السماء  
الآن ! انظر . انها فجأة تصفو منتهى الصفاء . وسوف  
تكون صافية غدا . وسيكون الجو معتدلا ، شكرا لك  
يا رب . ( تحقق بنظرها الى الباب الأيسر رقم ١ ،  
وترى شخصا قادما ) بأ للجحيم ! ( تصعد الى أرضية  
المدخل المسقوف ) . هناك شخص قادم ، شخص  
لا أريد أن أتفرد به . هل لك أن تبقى معى دقيقتين ؟  
: ( وهو ينهض ) بالتأكيد . اذا أردت .

مايك  
تراسى

: ( يمين الوسط ) أرجو أن تفكر فى موضوع البيت ،  
هل تفكر ؟ .

مايك  
تراسى

: ان هذا لمنتهى اللطف منك ، ولكن ...  
: لا تظن انى سأجىء اليك هناك كل دقيقة فى حشد  
من الناس ، لآنى لن افعل هذا . لن أجىء الا اذا طلب  
منى ذلك صراحة .

مايك

: ليس هذا هو السبب . ( يتجه الى يسار الوسط ) .



- تراسى : ( تتبعه خطوة ) وما هو السبب ؟ .
- مايك : حسنا ! انك تعرفين . تعرفين ان الفنانين الذين لهم نصير يحميهم ويساندوهم سرعان ما ينتهون ان عاجلا او آجلا .. و ..
- تراسى : ( تنظر اليه متأللة ) فهمت قصدك ( تصمت لحظة ) ان تعبيرك هذا بالذات لم يكن كريما يا سيد كونر . ولم تكن هناك ضرورة لان تؤكد لنا عدم نفعنا .
- مايك : اخشى ألا أكون فهمت قصدك .
- تراسى : لا تضايق نفسك . أنا آسفة لأنى بدوت فى نظرك بمظهر النصير الذى يفرض حمايته .
- مايك : لم اعن هذا تماما .
- تراسى : أرجوك .. لا تضايق نفسك .
- ( يتراجع مايك الى اليسار ) .
- ديكستر : ( يدخل من الباب الأيسر رقم ١ ، يحمل صورة صغيرة ملفوفة فى الورق ) .
- تراسى : هالو ، توقعت أن أراك هنا . ( تتراجع الى اليمين الأقصى ) .
- ديكستر : ( يصعد الى المدخل ويذهب الى منضدة الوسط ) هل هذا عصير برتقال ؟ نعم بالتأكيد ! .. ( يصب لنفسه ويشرب ) .
- تراسى : هل أنت متأكد انك لا ترغب فى مشروب أقوى ؟ اذا شئت أقرع الجرس وأطلب لك ما تريد .. ( تجلس على كرسى بلا ظهر الى اليمين ) .
- ديكستر : ليس الآن . شكرا .. هذا العصير جميل ( أمام منضدة الوسط ) .
- تراسى : لا تدع انك نبذت مشروبك المفضل ، الويسكى ... بكمياته الكبيرة .

ديكستر : لا في الواقع ، وانما كل ما فعلته أنى غيرت الألوان  
فحسب . بدأت أنحاز الى اللون الاصفر الباهت  
الآن ، لأنى وجدته مناسبا لى ا ديكستر يشرب ،  
مواجهها ظهر المسرح ، يرى مايك ) ألم نتقابل وقت  
الغداء ؟ .

مايك : ( يتقدم الى خلف الكرسي فى يسار الوسط ) نعم ،  
يبدو أنى اذكر هذا .. أنا اسمى كونر .

ديكستر : انت الكاتب بالطبع ! هل تشرب يا سيد كونر ؟ .  
مايك : قليلا . ولماذا ؟ .

ديكستر : تعنى أنك لا تفرط ؟ .

مايك : ليس دائما .

ديكستر : .. رغم أنك كاتب ! .. هذا غير مألوف ! . كنت اظن  
أن الكتاب يفرطون فى الشراب : ويضربون زوجاتهم .  
توقعت ذلك ذات مرة عندما أردت بينى وبين نفسى  
أن أكون كاتباً . ( يرفع بصره اليه ويطلق ضحكة  
فاترة ، يحلق فى تراسى ، ويشرب ، ثم يضع الكأس  
على المنضدة ) .

تراسى : ديكستر ، هل يضايقك أن تفعل شيئا من اجلى ؟ .

ديكستر : اطلبى أى شيء .. ماذا تريدن ؟ ( يضع الصورة  
على مائدة الوسط ويتقدم الى يمين الوسط ) .

تراسى : اخرج من هنا ، بحق الشيطان .

ديكستر : أوه ! . لا أستطيع أن أفعل ذلك . أن هذا ليس فى  
صالحك .. أنك تحتاجين الى كثير .

تراسى : ( تجلس على كرسي صغير بلا ظهر ) هل لك أن تخبرنى  
لماذا تتلكأ هنا ؟ (مايك يتحرك تجاه اليسار) لا ! أرجوك  
ألا تذهب ! الحق أنى أفضل كثيرا ألا تذهب يا مايك .  
( مايك يجلس على المتكأ الى اليسار ) .

ديكستر : ( يتجه الى الوسط امام المنضدة ) وانا ايضا ، فلتبق معنا يا سيد كونر .. انك ككاتب يجدر بك ان تعرف طريقك ( يلتفت الى تراسى ) .

تراسى : ولا تفوتك كلمة .

ديكستر : الحق . انك لم تكونى طوال حياتك افضل مما انت الان . انك تكتسبين لونا اسمر جميلا .

تراسى : ( تنهض ، وتتجه الى يمين منضدة الوسط ) ، اوه ، لا . هل تبدأ فى الحديث عن أيها الساذج ؟ .

ديكستر : ( الى اليمين ) .. ان المسال يفعل الاعاجيب بالناس ، الا توافق على هذا الراى يا سيد كونر ؟ ليس المسال الكثير جدا بالطبع . ولكن مجرد ما يزيد على الحاجة . وخصوصا مع الفتيات . خذ تراسى مثلا . كل شيء ميسر لها . لا تصادفها صدمة الا تعبر عليها هيئة لينة . ولن تعترضها صدمة الا تمر بها مر الكرام ، بل ان الصدمات غيرت شكلها وكانت فى الاصل فتاة صغيرة قميئة .

تراسى : فليكن ما يكون . انى لا اهتم بنفسى فى هذا الوقت . كل ما يهمنى الآن ان اعرف ما هو هدفك الحقيقى اذا كان لك هدف .

ديكستر : انا لست مهتما بشخصك ! انك يا عزيزتى مفتونة ! انك لا تهتمين الا بشخصك فقط فى هذا العالم .

تراسى : اسمع يا ديكستر ، فى حالة ما اذا كنت لا تعرف الحقيقة ، فسوف .. !

ديكستر : ( يتجه الى الوسط ) هل استمر فى الحديث ؟ .

تراسى : اوه ، اجل .. أرجوك ، لا بد ان تتكلم « تجلس عن يمين المنضدة » .

ديكستر : بالطبع سأتكلم . كم انت طيبة . انها الطيبة نفسها يا سيد كونر .. ( يذهب الى اليسار ) .

تراسى

: الطيبة نفسها يا سيد كونر .

ديكستر

: ( الى اليسار ) انها تصفع عن الخطا فى حد ذاته .

ما عدا أخطاء بعض الناس الآخرين . مثلا . انها لم  
تشعر قط بأقل عطف أو تفاهم تجاه ذلك الشيء الذى  
تعرف أنه يرطب ظمأ حلقى .

تراسى

: تلك كانت مشكلتك ! .

ديكستر

: ( يستدير ، ويتجه الى الوسط ، خلف المنضدة )

كانت مشكلة شاب فى حالة استثنائية من الجسد  
والمرح ، فيضطر ان يشرب ليبطيء من تلك الآلة  
الملعونة التى لم يعرف بعد كيف يعاملها . اقصد  
عقلى . انك قبلت هذه المشكلة معى عندما  
تزوجتنى .. ولكنك لم تكونى عاملا مساعدا على حلها  
يا تراسى ، بل كنت دائبة التعنيف والزجر .

تراسى

: كان تصرفك يثير الاشمئزاز ، مما جعلك منفرا .

ديكستر

: انه ضعف منى بالتاكيد .. والقوة هى عقيدتها يا سيد

كونر . انها الة ، لا تصبر على اى نوع من النقائص  
البشرية . وعندما اكتشفت بالتدريج أن علاقتى بها  
اوشكت أن تنحرف عن كونى زوجا محبا ورفيقا  
طيبا .. ولكن .. ( يلتفت بعيدا عنها الى اليسار ،  
وهو يتمتم ) أوه .. لا بأس ..

تراسى

: قل ما تريد ..

ديكستر

: ( يلتفت اليها ) ولكن علاقتنا كانت من ذلك النوع

الذى بين الكاهن الأكبر والالهة العذراء . ثم أصبحت  
أشرب الخمر على فترات متقاربة ، خمرًا مركزة داكنة  
اللون . هذا هو كل ما فى الأمر .

تراسى

: ( تنهض ، تتقدم الى اليمين قليلا ) أنا لم أعتبرك

قط مثل ما وصفت ، ولا اعتبرت نفسى كذلك ! .

- ديكستر : كنت تتصرفين هكذا دون ان تعي . ( يتجه اليها في اليمين الاقصى ) في تلك الليلة التي سكرت فيها من « الشمبانيا » ثم تسلقت السطح ، ووقفت هناك عارية ، وعينيك شاخصتان الى القمر ، وانت تعولين وتنوحين كالجنينة .
- تراسي : ( ينهض مايك من المتكا ، ويدخل الحجرة اليسرى ) .
- ديكستر : قات لك لا اتذكر اطلاقا انى فعلت مثل هذا الشيء .
- ديكستر : أعلم ذلك . ان ذاكرتك لا تحتفظ بشيء . لقد أردت أن ... - يا سيد كونر .. ما قولك في حالة ما ... ( يلتفت فيرى أن مايك ذهب . يتجه الى يسار المنضدة الوسط ) .
- تراسي : انه مخبر صحفي . وهو يجمع اخبارا عنا لمجلة ( ديستنى ) .
- ديكستر : ( يجلس عن يسار المنضدة ) اخبرنى ساندى بهذا . وللأسف لن نستطيع أن نزوده بصورة لك عندما كنت على السطح ! .
- تراسي : ( تتجه الى امام المنضدة ) الحق أن الضجة التي أحدثتها أنت كانت سخيفة ..
- ديكستر : كانت غاية في الأهمية ، لأنها كشفت المستور . ان القمر أيضا اله مثلك .. طاهر وعذرى ! .
- تراسي : لا تستعمل هذه الكلمات البلهاء . كيف اكون عذراء ؟ ألم تكن متزوجين حوالى العام ؟ .
- ديكستر : الزواج لا يغير من واقعة حقيقة كالتي حدثت لك يا عزيزتى . انها أمور تتعلق بالروح لا بالجسد .
- تراسي : ديكستر ، ماذا تحاول ان تستنبط من تحليلك لى ؟ .
- ديكستر : تراسي ، كيف تتخيلين نفسك ؟ .
- تراسي : ( تعبر امام المنضدة متجهة الى المتكا في اليسار ) لا أدري انى اتخيل نفسى كاي شيء .



ديكستر : ( ينهض ، ويتجه اليها في اليسار ) عندما قرأت أنك تنوين الزواج من كيتريدج لم أستطع أن أصدق . كيف يمكنك أن تفكرى فى هذا ؟ .

تراسى : ( توليه ظهرها معرضة عنه ) انى أحبه .. هذا هو السبب . اما انت فلم احببك او حتى أفكر فى حبك قط ..

ديكستر : ربما يكون قولك صحيحا . ولكنى أشك فيه ، واضن أنه مجرد هروب منى وتنصل مما أعرضه عليك . واعتقد أن أسلوب التنصل هذا عنيف للغاية . ان سبب اقدمى على المجيء ، هو أن كيتريدج ليس الحصن القسوى المنيع كما تعلمين يا تراسى .. انه مجرد حصن فحسب .

تراسى : منذ متى عرفته ؟ .. منذ نصف يوم ..

ديكستر : لقد عرفته خلال يومين منذ عامين مضيا ، فى الوقت الذى كنت أذهب فيه لحقول الفحم مع والدك ( يجلس على ذراع الكرسي الذى عن يسار المنضدة ) ولكننى اعتقد ان نصف يوم يكفى .

تراسى : انها مجرد معرفة سطحية ، ثم ..

ديكستر : بل معرفة كاملة وفى الصميم .

تراسى : أنك لم تستطع أن تفهمه او تدرك سببها .. لا أتصور هذا ..

ديكستر : اعتقد أنك عندما تنحدرين الى ذلك المستوى يا تراسى .. فان هذا يتعارض مع اعتزازى بنفسى ، اذ أرى أن من كانت ذت يوم زوجتى تقدم على الزواج ثانية بمن يبدو واضحا انه أقل من مستواها .

تراسى : أقل من مستواى ، كيف تجرؤ انت أو أى انسان آخر ، وفى هذا اليوم ، وفى مثل هذا العصر على مثل هذا القول ؟ .

ديكستر : انى اتكلم عن الاختلاف فى العقل والتفكير . تستطيعين  
أن تتزوجى ملك ، الحارس الليلى . ويومئذ سوف  
أبارك هذا الزواج .

تراسى : ( تنهض ، تتجه الى يسار الوسط ) وما العيب فى  
جورج ؟ .

ديكستر : ( على ذراع الكرسي الذى فى يسار الوسط ) لا شيء . .  
لا شيء مطلقا . انه ساحر فى عمله . وانى متأكد انه  
شريف ورزىن ومجد . ولكنه لا يصلح لك بالذات .

تراسى : بل هو لى ، انه رجل عظيم وطيب ، وهو فعلا مواطن  
ذو شأن خطير .

ديكستر : يا الهى ! ان حديثك يشبه ما تقوله جريدة « ديستنى »  
( ينهض ) حسنا ، ايا كان هو ، فان عليك أن تستقرى  
يا تراسى . انه لن يتركك تفلتين منه كما فعلت انا .

تراسى : لن اطالب بهذا . ( تذهب الى يمين الوسط ) .

ديكستر : ( وهو يعبر امام منضدة الوسط ، ويتكىء عليها )  
اعتقد أنك ستظلين مغربة لاي رجل ذى اخلاق  
كريمة . هناك شيء مرتبط بقوة هذه الالهة العذراء .  
شيء أكثر تحديا للرجل من اية فتنة واضحة .  
حقا ؟ .

تراسى : نعم بالطبع . ان نوعنا نادر جدا كما تعلمين . وكما  
يقول المثل : (من الممكن أن تغزى القلعة ، وسوف  
تغزى ، وأنا الفتى الذى سيحتلها ) .

تراسى : ( اقصى اليمين ) يبدو أنك بدأت تحتقرنى فجأة .

ديكستر : ( يتجه نحوها ) لست احتقرك يا ذات الشعر الأحمر ،  
ولن استهين بشأنك . ولو أنك قد تكونين المن وارق  
امراة على وجه الأرض . واذا كنت ازدرى أى شيء ،  
فهو ذلك الشيء الموجد فى طبعك ، والذى

لا تستطيعين حتى أنت أن تتخلصي منه ، أو تبدى  
رغبة في التخلص منه . ذلك الشيء هو الذى  
يسمونه .. الجبروت ، وتحملك على الضعف  
وتعصبك العقيم ضده .

تراسى : هل هذا كل شيء ؟ .

ديكستر : هذا خلاصته ، لأنك لن تكونى امرأة من الدرجة  
الأولى أو انسانية من الدرجة الأولى ، ما لم تتعلمى أن  
تواسى الضعف الانسانى . ومن المؤسف أن قدمك  
لا يمكن أن تنزلق قليلا فى وقت ما ، ولكن كلا ..  
ان احساسك بالوهيتك فى داخل أعماقك لن يسمح  
لك بذلك . ان الآلهة يجب أن تكون وستظل هكذا  
كاملة دون أن تمس . هل تعرفين ؟ أعتقد أن هنالك  
من أمثالك أكثر مما يدرك الناس . انكن تشكلن نوعا  
خاصا من النساء الأمريكيات الآن .. اقصد العذارى  
المتزوجات ، وأنت يا عزيزتى على أقصى قمة الطابع  
الفيلاذلفى .

تراسى :

لتنزل عليك اللعنة يا ديكستر اذا قلت شيئا آخر ..  
أ جورج يدخل الى يسار الوسط من حجرة الجلوس .  
ينظر اليها ويتسم محاولا ان يكون مرحا ) .

ديكستر :

أنتى أتممت قولى يا تراسى . ويكفى هذا الآن .

جورج :

المفروض أنى أعترض على هذه الخلوة المزدوجة .

ديكستر :

( يذهب الى يمين الوسط ) هذا فعلا أمر قابل

للاعتراض . حسنا ! فى أى وقت يمكن لآى منكما  
ان يطلب منى مزيدا من النصح ...

جورج :

عندما تقرر هذا سنقرع لك الجرس يا هافن .

ديكستر :

( يعبر الوسط الأدنى متجها الى اليمين ) أرجو أن  
تفعلا هذا ، وستجدان أن لى أذنا غاية فى التعاطف

والتفاهم .. ( يستدير مواجهها اياها ) لقد تركت لك يا تراسى هدية صغيرة بمناسبة الزفاف هناك على منضدة العرس . وآسف لانه ليس معى اى شريط لأربطها به . ( يخرج من الباب الايمن رقم ١ ) .

جورج

؛ ( عن يمين الوسط ) انك ترين انه لا فائدة حتى من محاولة عقد رابطة صداقة بيننا .

تراسى

؛ ( تتجه الى يمين المنضدة ) كلا بالتأكيد .. كان لطيفا

دينسا

منك أن تحاول كسب صداقته « أرجوك ألا تؤاخذة .  
؛ ( تدخل من الباب الايمن رقم ١ ، وتعبّر الى الوسط بينما تتكلم ) انهم خدعوك عندما اشتريت هذه الفرس السمراء .. ان لها فكا كمنقار البقاء .

تراسى

؛ صه يا دينسا .. انك لمتردة .

دينسا

؛ وأكثر من هذا ايضا ، انها شرهة فى الاكل .

تراسى

؛ أين الأنسة ايمبرى ؟ ألم تكن معك ؟ .

دينسا

؛ لا ، ذهبت الى المرحاض الاثرى مع عمى ويلي ( تخرج من يسار الوسط وتتجه الى اليسار ) .

تراسى

؛ ( أمام المنضدة ، تلتقط اللقافة التى تركها ديكستر على المنضدة ) اى شخص يستطيع ان يخمن ما عساه أن يكون بداخلها ( تفك اللقافة ) انها .. انها صورة ( الحب الحقيقى ) .

جورج

؛ ( يتجه نحوها ) .. ماذا ؟ .. ما هذا ؟ .

تراسى

؛ انها صورة القارب الذى صممه وشيده فعلا وسماه بهذا الاسم . اننا ابهرنا به على طول شاطئ « ماين » ذهابا وايابا .. وذلك فى الصيف الذى تزوجنا فيه . انه مثالى .

جورج

؛ مثالى ؟ ما معنى هذا ؟ .

تراسى

؛ معناه .. ؟ .. معناه .. ؟ انه سهل الاستعمال ،

- سريع الدوران سريع الانطلاق ، جميل ، وله كل  
مميزات الذوق المثالى . ( تتطلع الى الصورة للحظة  
دون أن تتكلم ، ثم تسقطها على المنضدة ) وكأن  
الشيطان يتقمصه ( تذهب الى اليسار الأقصى ) .
- جورج : أرى أن أعطائه لك هذه الصورة يعبر عن فساد  
ذوقه .
- تراسى : أن ديكستر لم يكن يوما يقيد نفسه بقواعد الذوق .
- جورج : كيف حدث أن تزوجت يوما شخصا كهذا يا تراسى ؟
- تراسى : أوه . لا أدري ! . أعتقد أنه نوع من التعاق منذ أيام  
الطفولة . فقد نشأنا معا كما تعلم .
- جورج : فهمت . . نوع من التآلف .
- تراسى : ( تنجس اليه فى الوسط ) أوه يا جورج . انما فعلت  
ذلك لكى أهرب . . أهرب . . ولكى أستطيع أن  
أكون ذات فائدة - بأية كيفية - فى هذا العالم .
- جورج : ذات فائدة ؟ اننى سأبنى لك برجاً عاجياً بيدى  
الانثنين .
- تراسى : كأنك تمزح .
- جورج : تقصدين أنك تعيشين فى واحد منها منذ فترة  
طويلة ؟
- تراسى : فعلاً ، أقصد ذلك ، وغير هذا كثير .
- جورج : سوف نعيش حياة عظيمة يا عزيزتى . وفى استطاعتك  
أن تساعدى فى بنائها بطريقة فعالة .
- تراسى : أرجو أن أستطيع .
- جورج : من الآن فصاعداً ، سنكف عن إضاعة وقتنا مع الناس  
التافهين .
- تراسى : ( بجانبه ) أنا موافقة على هذا .
- جورج : أما عن بيتنا الصغير الذى هناك عند شاطئ النهر ،  
فسوف أجعل الناس يعتبرون زيارته شرفاً لهم .



تراسى

: ولماذا الشرف بالذات ؟ .

چورچ

: لاننا سنقدم لهم شيئا ما يا تراسى . شيئا عظيما  
وفاخرا ( يتطلع الى الخارج من ناحية اليمين ) وعندئذ  
يتواضع السيد هافن الشاب . ويكون اقل تفضلا  
الى حد ما .

تراسى

: ( تنظر اليه ) چورچ ، هل انت حقا لا تهتم به ؟ اقصد  
لا تهتم بحقيقة وضعه ؟ .

چورچ

: حقيقة وضعه ؟ لا افهم ما تقصدين يا تراسى .

تراسى

: ( تتجه الى اليسار ) اقصد انه .. كما تعلم .. كان  
دائما .. كان الهى وسيدى .. واننا كنا دائما ..

چورچ

: ( يتجه نحوها ) لا اصدق انه كان يوما هكذا .. هذا  
ليس صحيحا .. لا اصدق اى شخص كان هكذا  
بالنسبة لك ، او سوف يكون . هذا الشيء المدهش  
فى طبيعتك يا تراسى .

تراسى

: ( تنظر اليه فى نزع ) ماذا ؟ وكيف ؟ .

چورچ

: انك تشبهين المعجزات .. غامضة .. ( تجلس على  
المتكا ) اوه ، انت ملكة على ما اعتقد ، انت فى غاية  
الهدوء ، والرقه و .. دائما تملكين زمام نفسك .  
هذه هى الصفة المدهشة التى تتمتعين بها . انه  
لا يوجد من يستحوذ عليك فعلا . ولا يستطيع احد  
ان يلمسك الا بالكاد . انه .. انه نوع من القدسية  
الجميلة يا تراسى .. هذه هى التسمية الوحيدة التى  
تعبر عنه .

تراسى

: ( وقد تملكها الخوف بالفعل ) چورچ ...

چورچ

: ( يجلس على الجانب الاقصى من المتكا ) اوه .. انها  
العظيمة يا تراسى . انه الجلال .. تلك هى الصفات التى  
يشعر بها الجميع نحوك . انها الصفة التى جذبتنى

- الك منذ البداية يا تراسى .. منذ زمن بعيد .
- تراسى : جورج .. انصت الى .
- جورج : منذ البداية، والآن ، ودائما ! ( يميل نحوها ) ومنذ فترة قصيرة فقط . والآن .. ما رأيك يا حبيبتي ؟
- تراسى : لا أريد أن أكون معبودة ، أريد أن أكون محبوبة !
- جورج : أنت كذلك محبوبة . أنت كذلك فعلا .
- تراسى : أنا أعنى أن أكون محبوبة بحق .
- جورج : ولكن هذا يحدث بدون كلام يا تراسى .
- تراسى : انه أنت الآن الذى .. ( يدخل ادوارد حاملا صينية عليها الشراب ، يدخل الى يمين الوسط ، وليز تتبعه . يأتیان الى الوسط . تلتقط ليز عصير البرتقال من فوق المنضدة ) .. الذى لا تفهم ما أعنى . تستطيع يا ادوارد أن تترك الشراب ( تنهض )
- ( ادوارد يضع الصينية فوق المنضدة بالوسط ) .
- ليز : ( تصل الى الصورة الملفوفة ) هل أضع هذه الصورة مع بقية الهدايا يا آنسة تراسى ؟
- تراسى : ( تتجه الى المنضدة فى الوسط ) لا ! اتركها هناك فقط .. من فضلك .
- ليز : وهو كذلك يا آنسة ( تخرج من يمين الوسط ) .
- ( ادوارد يتبعها ) .
- جورج : يتجه الى الوسط ، لا تلعن الآنسة ايمبرى تمسك بالصورة .
- تراسى : ( عن يمين المنضدة ، تلف الصورة ) أنا أرى العكس .
- جورج : ( يتجه نحوها ) أرجو أن يخلصاتا من فارس زواجك الأول .
- تراسى : وأنا أود أن يخلصاتا من نفسيهما وينصرفا من هنا .
- جورج : ان لديهما عملا يجب أن يؤدياه ، وهذا شرف لهما كما تعلمين يا تراسى .

- تراسى : ماذا ؟ .
- جورج : اذا ما نشر فى جريدة « ديستنى » .
- تراسى : هل انت تمزح ؟ .
- جورج : أمزح .. ؟ .
- تراسى : ولكنى لا أحسبك جادا فى ظنك هذا .. !
- جورج : اعتقد ان جريدة « ديستنى » تحظى بمكانة مرموقة جدا يا تراسى .
- مرجريت : ( تدخل من اليسار ، مع سيث ) جورج ، انك لم تلبس نيابك بعد . وانت يا تراسى ضيفة الشرف ، ويجب الا تتأخرى .
- جورج : ( يهبط درجة ثم يتجه الى اليسار ) ساذهب حالا يا سيدتى . انتظرينى يا تراسى . سوف اذهب الآن بسرعة الى البيت الخارجى بجوار البوابة . ( يخرج من الباب الايسر رقم ١ ) .
- سيث : هل من الممكن أن تسوقه المصادفات الى اى مكان ؟ .
- تراسى : اتوقع هذا ، اذا شاء .
- ( تذهب مرجريت يسارا الى المتكا وتجلس ) .
- سيث : ( عند يسار الوسط ) ان احساسا ساورنى ، بأنه سيأخذ خاتم الزواج غدا وينصرف .
- مرجريت : سيث ، ايها الاباه ! .
- تراسى : هذا شيء مسل جدا بلا شك ، ( تذهب الى يمين الوسط ) .
- سيث : ( يتجه الى الوسط ) اوه ! لا تهتمى بالأمور هكذا يا تراسى .. انك تنهكين نفسك .
- ليز : ( تدخل من الباب الايمن رقم ١ ) لن ابقى اكثر من دقيقة ( تتراجع الى الباب عن يمين الوسط ) .
- مرجريت : لا داعى للعجلة يا آنسة ايمبرى .

- ( ليز تخرج من ناحية يمين الوسط . تراسى تجلس  
 على الكرسي الصغير الذى بلا ظهر فى الناحية اليمنى )  
 سيث : ( خلف منضدة الوسط ، يقلب الكوكتيل ) ان  
 ما يضايقنى فى هذه اللحظة هو منظرنا جميعا ونحن  
 نضع أنفسنا فى خدمة اشباب والآنسة ، اللذين اتيا  
 من جريدة ديستنى .  
 تراسى : ومن الذى تسبب فى هذه الغلطة ؟ .  
 سيث : هذا الكلام خارج عن الموضوع .  
 مرجريت : لم اشعر قط فى حياتى بمثل الخجل الذى اشعر به  
 الآن ، انه لامر بشع .  
 سيث : بل هو أسوأ من هذا .. انه تصرف غبى طفولى  
 ولا يتفق مع الكرامة اطلاقا .  
 تراسى : وهناك أيضا أمور أخرى لا تتفق مع الكرامة ! .  
 سيث : يمكنهم ان ينشروا ما يريدون عنى ، ولكن ..  
 تراسى : ( تنهض ، وتتجه الى أقصى الوسط ) عندى فكرة  
 تجعلهم لا ينشرون شيئا عن أى واحد منا .  
 سيث : وماذا تقترحين لمنعهم عن النشر ؟ ( يصب كأسين  
 من الكوكتيل ) .  
 تراسى : لا أعرف بمدى بصفة قاطعة ( تجلس عن يمين  
 المنضدة ) .  
 سيث : حسنا ، فى الوقت الحاضر ، أقل ما نستطيع ان نفعله  
 هو ان نخبر كونر والآنسة المصورة ، أننا جميعا على  
 عام بأغراضهما هنا . انى مصمم على هذا .  
 تراسى : وهو كذلك ، سوف أخبرهما بنفسى .  
 سيث : أظن انه من الأفضل ان أخبرهما انا ، وليس أنت ،  
 على الأقل بصفتى رأس الأسرة بلاسم فقط . ( يتقدم  
 الى اليسار الأدنى ومعه شراب لمرجريت ) .

تراسى : ( تمر لحظة ، ثم تتكلم تراسى برزاة وخشونة )  
بالطبع . نظرا لانك الذى اقحمتنا فى الموضوع فى بادىء  
الأمر .

سيث : ( يتجه الى يسار الوسط ) لا تتكلمى بهذه اللهجة  
يا تراسى . انها ليست مستحبة .

تراسى : هكذا ؟ وكيف تتكلم اذن الأنسة ( تينامارا ) ؟ او لعلها  
تموء كالمقطط .

مرجريت : تراسى ! ..

سيث : ( يلتفت الى اليسار ) لا بأس يا مرجريت .

تراسى : اعتقد أن صوتها كان حلوا وخافتا ، ومشجيا ، يلبق  
جدا بسيدة مهذبة . ياله من حق هذا الذى حصلت  
عليه ! حصلت عليه بعد الطريقة التى عاملت بها أمى ،  
وبعد الطريقة التى عاملتنا بها جميعا ، حق عظيم  
يجعلك تعود ثانية الى هنا متحليا بأفضل ما لديك  
من أخلاقك القروية ، فتحطم التقاليد ، وتورطنا فى  
مواقف ، وتنتقد خطيئى ، وتصدر أوامر ، وتعتقد  
الأمور عامة ، اليس هذا هو ما فعلت ؟ .

مرجريت : كفى عن هذا الحديث فورا يا تراسى ! .

تراسى : ( تنهض ) لا أستطيع أن أمنع نفسى .. ان كلامه يثير  
اشمئزازى .. انه يتكلم كأنه لم يرتكب خطأ على  
الإطلاق ! .

مرجريت : ( تنهض ) هذا لا يخصك ، واذا كان هذا يخص أحدا  
فهو .. فى الواقع أنا .. لا أدري من يخص سوى  
والدك .

سيث : ( يتجه الى اليسار الوسط تجاه مرجريت ) ان هذا  
لمنتهى الحكمة منك يا مرجريت . يبدو ان معظم  
الزوجات لا يدركن ان أزواجهن يفازلون النساء ،



وخاصة فئة متوسطى العمر ، ولا تجد الزوجات أى نتيجة مهما فعلن .

تراسى : ( تتقدم خطوة الى يمين الوسط ) اوه ، وما العمل اذن ؟ .

سيث : ( يذهب الى الوسط ، ويجلس عن يسار المنضدة ) انها ينتابها كره واشمئزاز ينموان مع الأيام . اعتقد أن احسن دعاية يمكن أن يستند اليها الرجل وهو يتقدم فى السن هو أن تكون له ابنة .. ابنة كما ينبغي أن تكون .

تراسى : ( تذهب الى اقصى يمين الوسط ) هذا ما يجب أن تقوله على الأقل .

سيث : ابنة تحبه محبة عمياء ، لم تكنها زوجة .. وفيئة بالطبع لزوجها .. ابنة لا يستطيع أن يرتكب خطأ فى حقها .

تراسى : ما احسالى كلامك .

سيث : انى اتكلم جادا عن شىء فكرت فيه مليا ، واعتقد أن ابنة شابة بارة بأبيها تستطيع أن تمنحه الاحساس بأن الشباب ما زال يجرى فى عروقه .

تراسى : أظن أن هذا مهم جدا .

سيث : جدا ، وبدونها ، يميل الى أن يبحث عن شبابه ثانية ، لانه ثمين بالنسبة له ، كما هو بالنسبة لآى امرأة . ولكن مع فتاة من صلبه مليئة بالتحمس له ، مليئة بعاطفة ساذجة صادقة غير مشكوك فيها .

تراسى : ولا صفة من هذه أحظى بها .

سيث : لا شىء . انك تتمتعين بعقل راجح ، ووجه جميل ، وجسد متناسق يتصرف كما تأمرينسه . كما انك تملكين ثروة أكبر من أى أحد منا . وورثت لقب أحد

أجدادك وثروته ، وورثت الشعر الأحمر من جد آخر ،  
وذلك بفضل تملكك المخجل لكليهما منذ كنت في حوالى  
الثالثة من عمرك . وفى الحقيقة ...

تراسى  
سيث

: لم أفعل هذا ! فقد كنت أحبهما ! .  
: فى الحقيقة أنت تملكين كل صفات المرأة الساحرة  
ما عدا الشيء الوحيد الجوهرى .. وهو قلب يحسن  
الادراك والتمييز . وبدونه تصبحين كامرأة مصنوعة  
من البرونز .

تراسى

: ( بعد لحظة ، تلتفت الى الامام ) ان هذا لكلام فظيع  
لا تستطيع ان توجهه لاي انسان .

سيث

: هو ذاك فى الواقع .

تراسى

: ( تلتفت اليه ) اذن فانا الملوثة فى حكاية تينامارا ..  
اليس كذلك ؟ .

سيث

: اذا كان هناك من يلام الى حد ما ، فاظنه انت .

تراسى

: انت جبان .

سيث

: لا ، ولكن من الافضل ان يكون المرء هكذا من ان يكون  
مغرورا . وخير من ان يعيش دائما بغير زواج . كيفما  
كان هذا الزواج .

مرجريت

: سيث .. ! هذا كثير جدا .

سيث

: أخشى الا يكون كافيا ( ينهض ، ويتجه نحو مرجريت  
الى اليسار ) أخشى الا يكون شيئا على الإطلاق .

تراسى

: ( تحقق فيه ) ما .. ماذا قلت عنى ؟ .

سيث

: هل تريدان ان اعيدته عليك ؟ .

مرجريت

: سيث ! فهمت الان اشياء كثيرة لم اكن اعرفها .

سيث

: ( متجها الى مرجريت ) مضى كل هذا الان يا مرجريت .  
كان هذا فى الماضى « سامحيني ، ولن تضطرى اليه مرة  
اخرى ، انا ايضا فهمت اشياء لم اكن اعرفها ( يربت  
كتفها . وتلمس هي يده ) .

تراسى : ( مغرورة ) هل تقصد .. هل تقصد .. هل تظن انى  
اعتقد فى نفسى انى من ذلك النوع المسمى بالالهة  
العذارى ، او شيئا من هذا القبيل ؟ .

سيث : ( يتجه الى يسار الوسط ) اذا كان ضميرك يريد ان  
يسميك كذلك ، فانا موافق على التسمية . كما انك  
ايضا تتكلمين كامرأة غيور .

تراسى : ( يمين الوسط ) ماذا ؟ .. ( تستدير متجهة نحو  
اليمين ويبدو على وجهها التأمل ) ماذا دهاكم جميعا  
مرة واحدة ؟ على اى حال .. ( تذهب الى العمود  
الايمن ) .

العم وبلى : ( يدخل من الباب الايمن رقم ١ ، ويتجه الى اقصى  
الوسط ) الانسة ايمبرى تفضل الانضمام لصحبتى .  
« الى سيث » ماذا تستنتج من هذا يا عمى وبلى ؟ .

سيث : ( يذهب الى الوسط ) ندع كل هذا . ومن الآن  
فصاعدا تعود الى شخصيتك مرة اخرى - وانا  
ايضا ، سأخبرهما باننا نعرف سر مهمتهما الساذجة .  
فى اول فرصة .  
( ساندى وديننا يدخلان من يسار الوسط ، ويذهب  
هو الى خلف المنضدة ) .

العم وبلى : ( يتجه الى خلف المنضدة ) يا للأسف . كان مزاحا  
طريفا .. هيا نشرب قليلا من الخمر ..

ساندى : ( يتجه الى خلف المنضدة ) لنفعل . ( يصب  
الكوكتيل ) .

ديننا : ( تتقدم الى يمين الوسط ) اننا جميعا اناس عاديون  
تماما . ولا اعتقد اننا نستطيع ان نفيد احدا .

مرجريت : ! تنهض ، وتوجه الى ديننا فى يمين الوسط ( اظن ان  
هذا الرداء يرتفع قليلا من الخلف .

دينا

: لا ! .. انا الذى رفعتة هكذا .

( تجلس مرجريت عن يمين منضدة الوسط . ساندى

يصب كأسين من الشمبانيا ) .

تراسى

: أنك تبدين كالمعبودة يا دينا .

دينا

: اوه ! شكرا ياتراسى ، شكرا جزيلا .

ساندى

: عرس بغير أشابين أو وصيفات شرف . هذا مدهش .

دينا

: ( تذهب الى يسار مرجريت ) انا أشببنتها ! .. اذن

هل أستطيع أن آخذ أخيرا كأسا من الكوكتيل ؟

مرجريت

: لا بالتأكيد .

دينا

: انها خدعة قدرة . ( تتراجع الى المتكأ وتجلس ) .

ساندى

: هل تأخذين هذا الكوكتيل ياتراسى ؟ ( يذهب اليها

ومعه كأس الكوكتيل ) . ( تهز رأسها بالرفض ) هل

تأخذين شمبانيا بدلا منه ؟

تراسى

: لا ! ... شكرا .

ساندى

: أرجو المذرة ، نسيت أنك لا تشربين قط . ( يضع

الكأس على المائدة ) .

العم ويلي

: لا تشرب قط ؟ انها مجنونة بشربها .

تراسى

: ولكن المفروضين لا يفعلون هذا .

العم ويلي

: ماذا تقولين ؟

تراسى

: ولا النساء غير المتزوجات ...

ساندى

: نحن لانفهمك .

تراسى

: ولا الالهة ، سواء كانوا عذارى أو غيرهم .

( مايك وليز ، يدخلان من يسار الوسط ، وقد لبسا

تيابهما استعدادا للغداء . ساندى يحييهما بينما

يتقدمان الى يسار الوسط . ليز تذهب الى اليسار

الادنى ويبقى مايك فى اليسار الاقصى )

ساندى

: ( الى ويلي ) انها ليست كاملة الجنون .. بل مجرد

حالة بسيطة • مرحبا .. لقد ارتديتما ثيابكما بسرعة •  
( يتقدم الى اليمين الادنى ) •

( تراسى فى اليمين الاقصى لا تلاحظ شيئا ، تحقق الى  
خلف المسرح ) •

العم ويلي : آنسة ايمبرى ، انك حلم جميل رائع .. اتريدين  
• كوكتيل ، او • شمبانيا ، ؟

ليز : ( اليسار الادنى ) شكرا ، اريد شمبانيا ، لم اشرب  
منها قط ما فيه الكفاية •

( سيث يتنازل لها عن مقعده ، تتمتع هي ، فيجلس )  
: ( الى اليمين ) سوف تشربين الليلة •

( ويلي يعطى كلا منهما كأسا ) •

مايك : ( فى اليسار الاقصى ) طارت الشمبانيا ( الى ويلي )  
ياسيد لورد ، أعنى ..

سيث : ( فى نفس الوقت ) يا سيد كونر ، اوه .. اعذرني ..  
مايك : ( الى ويلي ) ان السيد لورد ، والآنسة ايمبرى وانا ..

لدينا فكرة نحتفظ بها فى عقولنا •

العم ويلي : ( خلف منضدة الوسط ) هذا رائع ، هذا هو الوقت  
المناسب لقولها فما هي ؟

مايك : حسنا ، شىء يصعب تفسيره ، انه .. السبب الذى  
من أجله جئنا هنا .. الى آخره •

سيث : اظن انه شىء يجدر بى ان أفسره أيضا •

مايك : ولكن هل سمعت يوما عن رجل يسمى سيدنى كيد ؟

( توماس السياقى ، يدخل من اليسار ومعه صينية  
وعليها رسالة ، ويأتى الى أدنى المتكأ ) •

سيث : وهل سمعت انت عن رجل يدعى سيث ؟ .. ماوراءك  
ياتوماس ؟

توماس : تسلمت الان برقية تليفونية ياسيد لورد •

- العم ويلي : هاتها هنا .
- توماس : انها للسيدة لورد ياسيد تراسى .
- ( ليز ومايك ينظران ) .
- العم ويلي : ولماذا اذن لم تقل هذا ؟
- توماس : انها باسم السيدة لورد والآنسة لورد .
- مرجريت : اقراها يا توماس ، لأن نظارتى ليست معى .
- ساندى : ( يمين الوسط ) انتظر لحظة يا هذا .
- مرجريت : اقراها يا توماس .
- توماس : ( الى اليسار يقرأ ) « بمزيد من الأسف لن أستطيع حضور الزفاف لأنى ملازم للفراش ، وكل جسمى مريض . حالة الطفل فى تحسن ، لم يكن يعانى غير سوء الهضم ، ومع حبى . الوالد « هل هناك أى رد ياسيدتى ؟
- مرجريت : لا يا توماس ، لا شىء مطلقا .
- ( توماس يخرج من اليسار ) .
- ليز : ( الى ويلي ) اختلط عليه الامر قليلا ، أليس كذلك ؟
- العم ويلي : مجرد غلطة عادية .
- سيث : والآن .. هل فهمت يا سيد كونر ؟ .
- مايك : أعتقد أننا فهمنا .
- ليز : عذا مدهش ، ان الله وحده يعرف الى أين نحن ذاهبون من هنا .
- ساندى : .. الى بيت العمه جينييفا . هيا بنا جميعا .
- دينا : ( تنهض من مقعدها ، فى الطرف الاقصى للمسرح ) هذه اول حفلة أحضرها ، وقد أزف الوقت .
- العم ويلي : ( يذهب الى ليز ، يتكلم من فوق كتفها ) من ياتى معى فى سيارتى الصغيرة ؟
- مرجريت : ( تدخل بينهما ، وتفصله عن ليز ) سيث ودينا وأنا...



وانت ياساندى هل تحضر معك الانسة ايمبرى والسيد  
كونر ؟

ساندى : ( يتراجع الى الوسط الاقصى ، ويتجه نحو ليز ) فى  
لمح البصر .

دينا : ان هذه الامسية حبل بالاحتمالات .

مرجريت : ( تمسكها من كتفها فى رفق ، وتخرج بها من الباب  
الايسر ) الافضل ان تقولى ( مليئة بالاحتمالات )  
ياعزيزتى .  
( تنبيه للستار )

( يذهب سيث الى الباب الايسر ، ويبدأ فى الاتجاه الى  
اليسار ، ولكنه يتلصق طويلا فى المرور حتى يتمكن من  
أن يقرص ليز فى مؤخرتها ، ثم يخرج متصنعا البراءة )  
ليز : ( تقفز الى الامام قليلا ، وتصيح متأللة ) أوه !

( يتوقف سيث ، الذى كان فى طريقه الى الخارج من  
الناحية اليسرى ، ثم يأتى نحو ليز ) .  
ماذا حدث ؟

ليز : لا .. لاشئ .. ( يخرج سيث . تلتفت هى الى ساندى  
الذى عن يمينها ) هل تعلم .. ؟ شعرت تماما كأن  
شيئا يقرصنى .

ساندى : لا تظنى ان هذا لم يحدث . انه حدث فعلا .  
( يخرجان معا ) .

( مايك يتجه الى أدنى الوسط . يرى تراسى وهى  
لاتنوى أن تتبعه ) .

مايك : انت قادمة ؟

تراسى : ( عند أدنى اليمين ) سوف ألحق بكم مع جورج .

مايك : ماذا دهالك ياتراسى ؟ ( أمام المنضدة )

تراسى : هل تستطيع أنت أن تخبرنى ؟

- مايك : ( ينظر اليها بامعان ) لتلعنى السماء اذا كنت اعرف .  
وانى لاود ان اعرف السبب .
- تراسى : ( تبتسم فى تردد ) حسنا ! اذا حدث ان عرفت ...  
مايك : سوف اخبرك بالتاكيد .
- تراسى : وتذكر ايضا يا مايك المثل القائل : « مع الفنى  
والمقدرة ... » ...
- مايك : « تجد دائما قليلا من الصبر » .. وهو كذلك يا صاحبة  
الجلالة .. سوف اتذكر ..
- تراسى : ارجوك الا تنسى ..
- ( يخرج من اليسار ، تنتظر هى لحظة ، ثم تاتى الى  
المنضدة ، تصب كأسا من الشمبانيا وتشرب ، وتبدأ  
فى صب كأس ثانية بينما ... ) .

### يسدل الستار

## الفصل الثاني

### ( المنظر الثاني )

• المدخل المسقوف • الساعة حوالى الخامسة والنصف من صباح السبت • يبدو أن الجو سيكون صحوا اليوم • ومن خلف المنظر يأخذ الضوء فى الانتشار • ماك • الحارس الليلى • فى حوالى الثلاثين من عمره • يعبر الممر من الباب الايسر رقم ١ • الى الباب الايمن رقم ١ • وهو يدخل غليونه • ويهز فى يده مصباحا مضاء • ثم يخرج من اليمين • يدخل ساندى الى يمين الوسط قادما من داخل المنزل • وهو يحمل صينية عليها زجاجتان من الشمبانيا • واحدة مفتوحة من قبل • ومعها وعاء ممتلئ باللين • وبعض الكؤوس • تراسى تتبعه • وكلاهما فى ملابس المساء •

- ساندى : ( خلف المنضدة ) المهم الآن هو .. هل نستطيع أن ننجح فى هذه المهمة ؟
- تراسى : ( تعبر الى يساره ) المفروض أن ننجح • بل يجب أن ننجح فى هذا يا ساندى !
- ساندى : أنا ؟ .. انها فكرتك أنت وليست فكرتى •
- تراسى : ( تأخذ كأسا من الشمبانيا ) وأى فرق بين الاثنين ؟ ( خلف منضدة الوسط )
- ساندى : أنت تقترحين الأفكار ، وأنا أنفذها كلها •
- تراسى : حقا ياساندى ؟
- ساندى : وهو كذلك ، اتفقنا • ( يذهب الى الكرسي الذى عن يمين المنضدة ) •

تراسى : ان المعلومات التى لم تعرفها عن سيدنى كيد العظيم  
تستطيع بالتاكيد ان تستوفىها من ثروة مايك هذه  
الليلة .

ساندى : ( يجلس ) اعتدت ان افهم اسلوب جريدة « دايم »  
الرخيصة .

تراسى : ( تأتى عن يمينه ، تركع عند ركبته ) انها فرصة  
لتكتب شيئا رائعا ، انت تعرف انها فرصة فعلا .

ساندى : تم استبدالها مع كيد بمقالة كونر عنا . ما رأيك فى  
هذا ؟

تراسى : عندئذ سوف يرضيك ان تعلم انك انقذتنا جميعا  
بمجهودك الفردى .

ساندى : واذا لم يرض بفكرة المبادله ؟

تراسى : انا مطمئنة من هذه الناحية .

ساندى : المفروض ان هناك احتمالا كبيرا ان افقد وظيفتى .

تراسى : بالطبع ! .. وليس هناك احتمال لضياع هذه

الفرصة . هيا أسرع ، فانهم سيحضرون الى هنا . كم

سيكون طول المقال ؟ ( تنهض وتشرب ) .

ساندى : ( ينهض ) ثلاثة آلاف كلمة ، تستغرق طول الليل ،

أى ما تبقى منه ( ينظر الى ساعته ) اما أنت فلتذهبي الى

سريرك بحق السماء .

تراسى : ( يمين الوسط ) هل عندك آلة كاتبة ؟

ساندى : ( يمين الوسط ) ان آلتى القديمه كورونا فى الطابق

العلوى على ما أظن .

تراسى : يحسن بك أن تحرقها .

ساندى : هل تراهنينى أنها جيدة ؟

تراسى : لا أستطيع أن أحتملها . حذار ان يغلبك النعاس .

ساندى : لم أشرب شيئا غير القهوة المركزة منذ بدأ كونر يلقي  
خطبته .

- تراسى : عن ( سيدنى كيد ، وعاداته ، وموطنه ، وكيف  
تقتنصه ) .
- ساندى : مسكين كونر ، لا بد أنه كان يكبت أحاسيسه هذه منذ  
سنوات .
- تراسى : فلننفس أنت أيضا عن أحاسيسك المكبوتة .
- ساندى : ( يتجه إلى يسار الوسط ويستدير ) كلا .. عندى  
الآن مادة تكفى لثلاث مقالات . صورة جانبية ، ووجه  
بالكامل ...
- تراسى : ( تعبر أمام المنضدة ) وأيضا منظر خلفى . ان مايك  
وليز يجب ألا يرتابا فى شيء ياساندى .
- ساندى : أوه .. كلا .. كلا !
- تراسى : ( تصب كأسا ) انهما وقعا ببساطة فى شر أعمالهما .  
أعتقد أن كيد لديه تليفون من ذوات الأرقام الخاصة  
التي يختفى خلفها الأغنياء والمقتدرون فى نيويورك .  
( تذهب إلى يمين الوسط ) .
- ساندى : سوف انتزع الرقم من ليز ، وأطلبه فى تليفونه  
الخاص .
- تراسى : ( عن يمين المنضدة ) وماذا تقول له ؟
- ساندى : سأكون مختصرا ومراوغا ومناوئا . ( تضحك تراسى ،  
وتصب لنفسها كأسا من الشمبانيا ) . هاى .. دعك  
من هذا .
- تراسى : لماذا ؟
- ساندى : ( امام المنضدة ) انك شربت خمرا كثيرة يا اختاه .
- تراسى : انا ؟ أنت تكذب . انها لا تؤثر فى مطلقا ولو تأثرا  
بسيطا .
- ساندى : لانك لم تشربها قط .
- تراسى : حتى ولو كنت قد شربتها ، فلن تؤثر فى .

- ساندى : لا تقولى ذلك • ياللعظ العاثر • (يهز رأسه من خلفها)  
لقد رأيت اناسا يفقدون وعيهم بسببها •
- تراسى : ( تذهب الى اليمين الاقصى • تجلس على الدرج ) اعتقد  
أن لى رأسا قويا تماما •
- ساندى : ( يتقدم الى جانبها ) لا تقولى هذا .. لا تقولى هذا !
- تراسى : ساندى .. أنت مجنون ...
- ساندى : أن جورج سوف يصفعك •
- تراسى : كنت أستطيع أن أصفح جورج من أجل تصرفاته •
- ساندى : ( يجلس ) أن من حقه أن يفضب • لانك أنت وكونر  
تغيبتما معا ساعتين على الأقل •
- تراسى : كنت أنت هناك •
- ساندى : هذا لا يغير من الوضع فى شيء • فان لالسن سوف  
تنالك بالتشهير • وقال جورج ...
- تراسى : أراد جورج أن ينصرف فى الثانية عشرة تماما ..  
فكيف كنا نستطيع ؟ ..
- ساندى : أن هؤلاء الزملاء الكبار يحتاجون الى قدر كبير من  
النوم •
- تراسى : يجب فعلا ، لقد كنا نتعارك فى الساعة الواحدة مع  
الوالد والوالدة ودينا • ثم تعاركنا فى الساعة الثانية،  
ثم فى الثالثة ، ثم بقية الليل .. كنا نتعارك كالذئاب فى  
السيارة أثناء عودتنا الى البيت •
- ساندى : أرجو أن تفسرى له الموضوع •
- تراسى : لا بالطبع .. كان يجب أن يعرف أنه فى غاية الوقاحة  
لعلك ظننت أنى كنت مع ديكستر ( لحظة صمت ) ترى  
اين كان ديكستر ؟ لقد توقعت الى حد ما أن يكون ..  
أنا لا أحب النظرات التى تخفيها عينا ديكستر  
يا ساندى .. انها تعزنى •



- ساندى : لاتعزنى يا تراسى ( يضع ذراعه حول كتفها ) •
- تراسى : اوه يا ساندى .. آه لو علمت كم أحسبك أنت وزوجتك الحبيبة سو ، وذلك المخلوق السمين الذى أنتجته حديثا •
- ساندى : انك بعد الآن قد تنجبين أربعة أو خمسة أبناء •
- تراسى : بل ستة .. اوه .. أتمنى هذا .. أتمناه من كل قلبى ..
- آمل ان أكون ذات نفع فى أى شىء بجانب قذف كرات الجولف وقضاء وقت الفراغ •
- ساندى : بل أنا أقدرك مهما تكونى •
- تراسى : شكرا ! ( تنهض ، وتتجه الى الوسط ) ترى هل كنت حقاً سخيصة فى تصرفى مع جورج ؟ لا أريد ان أكون كذلك •
- ساندى : أنت فى حالة نفسية غريبة أيتها الفلاحة الصغيرة •
- ماذا ينقصك ؟ .. ماذا جرى ؟
- تراسى : ( على ارضية الوسط ) أظن هنالك أشياء كثيرة كنت أعتقد دائما انها فى غاية الأهمية ، أراها الآن على العكس .. و .. اوه . بالجهنم ! • ( تتراجع خطوة وتذهب الى المنضدة بكأسها ) •
- ساندى : ( ينهض ويتجه اليها عند المنضدة ) لو أنا مكانك فلا أظن أنى كنت أضيع مزيدا من الوقت مع كونر •
- تراسى : ( يسار المنضدة ) ولم لا ؟
- ساندى : ( أمام المنضدة ) ان الكتاب اذا اجتمعوا مع الخمر ، فانهم يخدرون عقول الفتيات الصغيرات •
- تراسى : ( تضحك بفتور وتجلس أمام المنضدة ) انهم يفعلون شيئا كهذا فعلا . ان كونر يسحرنى . انه عنيف جدا يا ساندى •
- ساندى : ( يجلس عن يمينها ) أؤكد لك أنه شخص ساقط •

تراسى  
ساندى

: ( تنهض ) اهتم بنفسك فقط أيها الكهل .  
: فلتذهبي أنت الى سريرك .

( تصل يدها الى الكاس ، فيأخذها هو من يدها ) .  
: كلا .. !

تراسى  
ساندى

: ( يضع الكاس على المنضدة ) دعى الخمر قبل أن تفقدى  
وعيك وتحمل الى سريرك .

تراسى

: لا ! لا ! لا .. ! ( تطوح بذراعها ورأسها الى الوراء ،  
وتتجه الى اليمين ) أشعر بأنى لذينة جدا ! ..  
يا ساندى .. أشعر بأنى أنيقة ( تميل برأسها وتسمع  
ناحية اليمين الأقصى ) هل هذا صوت التليفون الذى  
فى حجرة نومى ؟

ساندى

: بدأت تسمعين أشياء لا وجود لها .

تراسى

: لا يمكن أن يكون أى شخص غير جورج ، اننى عاملته  
بشيء من الجفاء . قد يكون من الأفضل ... ( تتحرك  
الى اليمين الأقصى ) أما أنت .. فهيا الى العمل أيها  
الكلب وكفاك تلكؤا ( ترى مايك قادما الى المدخل  
المسقف من الناحية اليسرى وهو فى هندام بديع .  
تذهب الى الوسط خلف المنضدة ، وتصب شمبانيا .  
ساندى يتجه الى اليمين ) .

مايك

: اسمعوا . اننى الآن على وشك الرحيل . فلا تغفلوا  
الانحناء .

تراسى  
مايك

: هل أنت كونر الشاعر ، او كونر الشرير ؟  
: كلاهما ( يصب لنفسه كاسا من الخمر ) ان سيدنى  
كيد ليس من الوزن الخفيف وقد أصيب رأسه بالصع  
وأدركته الشيخوخة، ولا اعنى انه يجب أن يتخلى عن  
عمله . وهو يحتاج لتعاطى البيكربونات ليتغلب على  
عسر الهضم . ( يشرب الخمر ، وينظر الى الكاس ) ان

هذه الخمر غريبة فأنا معتاد على الويسكى . ان الويسكى  
يشعرك كأنك تلقيت خبطه سريعة على ظهرك ، أما  
التسمبانيا ، فهي تضطرك الى أن تشبك ذراعيك على  
صدرك .

تراسى : ( تتجه الى اليسار ، خلف مايك ) هذا تعبير جميل  
هل هو شعر ؟ (تجلس على الكرسي عن يسار المنضدة) .  
مايك : سوف تعرفين هذا من مجلة دايم .

ساندى : لا أحد قبله يعرف كل شيء عن كل شيء سوى الكاتب  
ولفجانج جوث . كان انتاج جوث ضخما . أما انتاج  
كيد فكان أضخم . ويمكنك أن تتصور نموذجا من  
انتاجه مثل « بيتسبورج مدينة لطيفة » .

تراسى : ان سبدنى رجل لطيف .  
( مايك وتراسى ينظر كل منهما الى الآخر ) .

مايك : انه قدير بارع ، ذو عينين كالخرزتين ، وهو سليل  
أسرة عظيمة الثراء فى كويكرتاون . لماذا لا تكتب  
مقالة عن صديقنا العظيم الطيب هذا ؟

ساندى : ( الى اليمين ) عن كيد ؟  
مايك : ( فى الوسط ) لا أحد غيره .

ساندى : الكاتب القدير .. انها فكرة طيبة .  
تراسى : فكرة بارعة . ليتنى فكرت فيها ...

مايك : وتكون المقالة باسم الطفل العملاق « تايكونس » .  
تراسى : ولكن ، ألا يكون هذا عملا منحطا قدرا ؟

مايك : قال انه سيطلع فضيحة وينشرها عن أحسن أصدقائه .  
ساندى : ومن هو أحسن أصدقائه ؟

مايك : أظن انه سانتا كلوز (يتجه الى اليسار) ما هذا الضباب  
الذى أمام عيني ؟

تراسى : ( تنهض وتذهب الى يسار المنضدة ) سوف أقترح

شيئا .. هيا بنا جميعا نسبح قليلا لننشيط أنفسنا .  
اذهب وأحضر ليز يا ساندى . ( تخلع سوارها  
وخاتمين وتتركها على المنضدة ) .

ساندى : أنا لن أذهب معكم .. ان الجوبارد فى هذا الصباح .  
تراسى : أنها أجمل ساعات النهار . كنا أنا وديكستر نسبح  
دائما بعد الحفلات .

مايك : : ( أقصى يسار الوسط ) ليس معى بذلة سباحة .  
تراسى : ولكننا لن نحتاج الى أى رداء للسباحة ، ، يكفى أن ننزل  
الى الماء بأنفسنا ، (تلفتت اليه وبعد فترة صمت قصيرة  
يعود الى خلف المنضدة ، ويصب كأسين من الشمبانيا) .  
مايك : دعينا نغطس فى هذه الشمبانيا بدلا من الماء . (يصب  
مزيدا من الشمبانيا )

تراسى : ( بعد فترة صمت قصيرة ، تقول لساندى ) لا أحد  
يريد مزيدا من الشمبانيا . هيا أحضر ليز بأية طريقة  
يا ساندى .

ساندى : سأحضرها اذا لم تكن فى سريرها ، أو حتى اذا كانت  
فى سريرها . ( يخرج من يمين الوسط ) .

تراسى : ( تنظر الى مايك ) كان تصرفك شاذا منذ قليل .  
مايك : أنا ؟ ( يتقدم أمام الكرسي الأيمن ومعه كأس ) .  
تراسى : ( أمام المنضدة ) نعم أنت ، منذ لحظة جعلتنى انتبه  
لنفسى .

مايك : كيف ؟ عم تتكلمين ؟

تراسى : لا تبال .. ( ترفع كأسها ) فى صحتك .

مايك : ( يرفع كأسه ) فى صحتك .

تراسى : انك تبدو على مايرام .

مايك : وأنا أشعر بأنى على مايرام .

تراسى : يالك من فلاح !

- مايك : يقولون عنى هذا .  
( يشربان كأسيهما ) .
- تراسى : هل استمتعت بوقتك فى الحفلة ؟  
مايك : بالتأكيد .. ان أجمل منظر فى هذا العالم الرائع  
الجميل هو منظر الطبقة الممتازة ، وهم يتمتعون  
بامتيازاتهم . ( يشرب ) .
- تراسى : ( تتقدم الى أدنى المسرح ناحية اليسار ) انك أيضا  
متعظم قليلا .
- مايك : ماذا تقصدين ؟  
تراسى : انى مندهشة .
- مايك : ( يترك الكأس على المنضدة ) تأملى .. أفراد هذه الطبقة،  
انهم لا يعملون ، ولا يدورون .
- تراسى : آوه ، نعم ، بل انهم يدورون .. يدورون حول أنفسهم .  
( تدور وتجلس على الأرض ناحية اليسار )
- مايك : ( يتقدم نحوها ) هذا تعبير بديع . اسمعى هذا :  
« كانت قبة بيت السيدة ويلى ك . تراسى ، والتي  
ولدت باسم جينيفا بيدل .. كانت قبة بيتها غارقة فى  
الشمبانيا وهناك غمرتها السعادة فوق قمة تل فى  
بلدة رادنور الجميلة حيث عقد قران بروتستانتى فى  
ليلة سبت من شهر يونية . وكانت الحفلة من أجل  
حفيدة أخيها ... » ( يجلس بجانبها ) تراسى ، لا يمكن  
أن تتزوجى هذا الفتى ( تترك الكأس على الأرض  
بجوار ساق الكرسي ) .
- تراسى : جورج ! .. ولكنى سأتزوجه ، ولم لا أتزوجه ؟  
مايك : لا أدرى ، ظننت أنى سأقتنع بهذا الزواج . ولكنك الى  
حد ما لا تظهرين منسجمة معه .
- تراسى : اذن يكون الخطأ منى ؟ !

- مايك : ربما يكون كذلك ، وعلى كل حال يمكنك ألا تتزوجيه .
- تراسي : ( تنهض ) لا يمكنني ؟ تعال هنا ظهر غد .. أقصد اليوم .. لترى اذا كنت أستطيع أم لا . ( تذهب الى الوسط ) .
- مايك : ( ينهض بعد فترة ) تراسي ..
- تراسي : نعم ياسيد كونر ؟
- مايك : ماذا تعنين باني متعاطم ؟
- تراسي : انك أسوأ نوع من المتعاطمين .. فأنت متعاطم ذكي . ويبدو لي أنك تحكم على الناس ، وانت مازلت صغيرا جدا .
- مايك : ( يتجسه نحوها في الوسط ) ان سن الثلاثين مناسب تقريبا لكي يستطيع المرء ان يحكم عقله . وانا لست من هذا النوع .
- تراسي : مستحيل .. بل انت كذلك .. فأنت متعاطم تماما .
- مايك : يالك من فتاة رائعة !!
- تراسي : هل تظن هذا ؟
- مايك : أعرف أنك كذلك .
- تراسي : شكرا لك يااستاذ . لا اظن اني امتاز بصفات استثنائية .
- مايك : ولكنك رائعة بالرغم من هذا .
- تراسي : انا أعرف كثيرين مثلي .. ويجدر بك ان تبحث أكثر .
- مايك : أبحث في الطبقات الراقية ؟ كلا ، شكرا .
- تراسي : انك متحيز فعلا .. الست كذلك ؟ .. انك تفكر كثيرا جدا ، ولا تتحرك احساسيسك ألا قليلا جدا يا استاذ . ( تذهب الى اليمين ) .
- مايك : أوه ! أنا ؟ هل أنا هكذا ؟
- تراسي : نعم ، انت كذلك ، انت كذلك ! ( تتوقف وتلتفت



اليه ) ان تعصبك الذميمة يثيرنى ، أعنى يثير سخطى .  
يجب على أن أفكر فى كل الناس ، والكاتب يحتاج الى  
التسامح والحلم . والواقع أنك لن تكون ، ولن تستطيع  
أن تكون كاتباً من المرتبة الاولى ، أو انساناً من المرتبة  
الاولى ، قبل أن تتعلم أن تهتم قليلاً بـ ... (تتوقف فجأة،  
وتتسع عيناها وهى تتذكر ، ثم تستدير منصرفة عنه)  
.. اليس نبات الجيران يوم هذا بديعاً يا أستاذ ؟  
( تتجه الى أقصى اليمين ) يبدو أن هذا اليوم لن يكون  
رائعاً .

مايك : ( يقف على المصطبة العليا ) دعك من كلمة أستاذ  
هذه .

تراسى : أمرك يا أستاذ . (تراجع الى أقصى المصطبة ) .  
مايك : ( يمين الوسط ) ان لك كل الفطرسية المعروفة عن  
طبقتك . ألسنت متفطرسية ؟

تراسى : ( الى اليمين ) يا الهى ! . وما شأن الطبقات بما تقول؟  
مايك : لها شأن كبير .

تراسى : لماذا ؟ ان موضوع الطبقات لا يهم الا الذين  
ينتمون اليها . فمثلاً جورج نشأ فى الطبقة التى  
يسمونها أدنى طبقة ، وديكستر نشأ فى طبقة أعلى .  
ما رأيك فى هذا ؟

مايك : وما رأيك أنت ؟

تراسى : ولا تنس أن هناك مع ذلك الشيء الكثير الذى يمكن  
أن يقال عن ديكستر ... ( تذهب الى الوسط ) .

مايك : سأحاول ألا أنسى .

تراسى : ( تعبر خلف المنضدة الى اليسار الأقصى لتأخذ كأساً )

ان ( ماك ) ، الخفير الليلي ، يعتبر أميراً وسط الرجال .

و ( جوى ) خادم الحظيرة ليس الا فأراً . والعم (هيوج)

يعتبر قديسا . والعم ويلى عبارة عن ( كلابة ) لانه  
يهوى القرص . ( تلتقط كأسا ) .

: وماذا أيضا ؟

مايك

تراسى

: ( تتجه الى المنضدة وتصب كأسا ) لا توجد قواعد  
ثابتة تطبق على الآدميين .. هذا كل ما فى الامر .. انك  
تعلمنى أشياء كثيرة يا أستاذ .. أشياء تعتبر جديدة  
بالنسبة لى . فشكرا لك ، وأنا مدينة لك بالفضل .  
( تصب كأسا ) .

: ( متطلعا اليها ) عفوا .

مايك

تراسى

: ( تعبر أمام المنضدة ) العالى ، والوضيع ، يا الله ! ولكنى  
سأتزوج الوضيع فشكرا . ( تبدأ فى ارتشاف  
كأسها ) .

مايك

: ( الى اليمين ) هذا اذا لم تستطيعى ان تحصلى على حجرة  
استقبال .

تراسى

: ( تتوقف عن الشراب وتستدير نحوه ) ماذا تعنى  
بهذا ؟

مايك

: ( يتجه الى اليمين ) دعك من هذا .. كانت غلطة منى .  
: أنا مصمة .

تراسى

: ( يتجه الى اليمين قليلا ) وهو كذلك .

مايك

: انك تهيننى .

تراسى

: ( بجوار العمود ) انا آسف .

مايك

: ( تتكىء على المنضدة ) أوه ! . لاتعتذر ؟

تراسى

: ( عن يمين العمود ) ومن الذى يعتذر بحق الشيطان ؟!

مايك

: ( تضع الكأس على المنضدة ) لم اصادف فى حياتى رجلا  
مثلك .

تراسى

: لم يكن من المحتمل ان تصادفى مثلى يا عزيزتى ، وانت  
جالسة فى مكانك .

مايك

- تراسى : تكلم عن التعاضم ! ( تلتفت الى المنضدة ) .
- مايك : ( بضعف ) تراسى ( يتجه الى الوسط ، ويقف خلف كتفها ) .
- تراسى : ماذا تريد ؟
- مايك : أنت مذهشة .
- تراسى : ( تطلق ضحكات مقهقهة ، وهى توليه ظهرها ) أستاذ.. هل تستطيع أن أخرج ؟
- مايك : لقد ألغيت الطبقات . ( تتحرك الى اليسار ) آنسة لورد ( تقف ساكنة ) أرجوك أن تنتظرى .
- تراسى : ان الآنسة لورد من الطبقة الراقية . ( تستدير وتواجه نظراته . ثم تذهب اليه ) .
- مايك : أنت عظيمة ورائعة يا تراسى ، هذا رأى .
- تراسى : أنا ؟ .. ( تمر لحظة ، ثم تتجه نحوه ناحية اليمين ) اننى أفقت الى نفسى الآن مرة . أنا .. هذا شئ مضحك .. ( تمر لحظة أخرى ثم تقول ) مايك ! هيا بنا ( تلتفت اليه ) .
- مايك : الى أين ؟
- تراسى : ( تستدير الى الامام ثم الى اليمين ) أنا .. أنا لا أدري . هيا انهض . أظن أن الوقت قد فات .
- مايك : ان الجلال يطل من نظراتك ، وينطق به صوتك ، ويتجلى فى وقفتك هناك . وفى خطواتك عندما تمشين انك مضيئة من الداخل . مشرقة .. مشرقة ، هناك نيران كامنة فى أعماقك ، نيران متأججة ....
- تراسى : ( تلتفت اليه ) اذن فأنا لست فى نظرك كتمثال من البرونز .. ؟
- مايك : ( يخطو نحوها ) بل أنت من لحم ودم ، وهذا هو الشئ العجيب غير المقدس فيك . انك الفتاة المثالية

يا تراسى ، المليئة بالحب والدفع والبهجة . ما هذا  
بحق الشيطان ؟ ان دموعا تترقرق فى عينيك ..  
: ( يمين الوسط ) اصمت ! اوه .. استمر فى الكلام  
يا مايك .. استمر فى الكلام .. تكلم أرجوك .  
: انتهى كلامى .

تراسى  
مايك

( ينظر كل منهما الى الآخر للحظة طويلة ، ثم تتكلم  
تراسى بترو وخشونة ) .

: ولماذا ؟ هل تبدل عقلك ثانية يا عزيزى الاستاذ ؟  
: هل تظنين هذا ؟

تراسى  
مايك

: ( تتجه الى اليمين ) اجل يا استاذ .

: هذا بديع ، الا توافقين على هذا ؟ .

تراسى  
مايك

: ( متكنة على العمود فى الناحية اليمنى ) لا يا استاذ .  
: دعك من لقب استاذ هذا .. هل تسمعيننى ؟

تراسى  
مايك

: نعم يا استاذ .

تراسى

: ( يتجه نحوها فى بطن ناحية اليمين الاقصى ) هل هذا  
حقا كل ما اعنيه بالنسبة اليك ؟

مايك

: بالطبع يا استاذ .

تراسى

: هل انت متأكدة ؟

مايك

: ( تتطلع اليه ) ولم لا .. نعم .. نعم بالتأكيد يا استاذ...

تراسى

( يعانجها بقبلة تقطع الكلمة على شفيتها . تتقبل

القبلة وتردها اليه بعد ان تاوهت بنعومة ) . يا الهى !

( تحلق فيه بهيام ، ثم ترفع وجهها اليه لتستقبل

قبلة اخرى . ثم ترمى بين ذراعيه . وتضع خدها على

صدره ، وعيناها تنطقان بالدهشة والذهول )

يا الهى ! ..

: عزيزتى تراسى .

مايك

: نعم ياسيد كونر . نعم ياسيد كونر ...

تراسى

- مايك : دعيني اقل لك شيئا .
- تراسى : كلا .. لا تقل شيئا .. حدث كل شيء فجأة ، انى ارتجف..
- مايك : وأنا أيضا ..
- تراسى : وبماذا تسمى هذه الحالة .. ؟
- مايك : لابد أن يكون هذا شيئا يشبه الحب .
- تراسى : لا .. لا .. يجب ألا يحدث هذا ، لا يمكن أن يكون ..
- مايك : ولماذا ؟ هل هذا يضايقك ؟
- تراسى : الى درجة كبيرة .. وعلى أى حال فهو ليس حبا ، أنا أعلم أنه ليس كذلك . أوه يا مايك ! .. اننى فتاة سيئة .
- مايك : لست أنت السيئة .
- تراسى : اننا فقدنا عقلينا .
- مايك : وأرضينا قلوبنا .
- تراسى : فلتصدق الموسيقى اذن ..
- مايك : انها صدحت بالفعل ، أليس كذلك ؟ .. تراسى ، أنت رائعة .. ( يبدأ فى تقبيلها ، ثم تبتعد عن أحضانها ) .
- تراسى : ( تسمع صوتا ، تنظر بسرعة تجاه الباب الى اليسار ) .
- مايك : ( تتجه الى الوسط ، متطلعة الى اليسار ) انهم قادمون .
- تراسى : ( تلتفت اليه ) ان المسافة .. المسافة الى حوض السباحة ليست بعيدة من هنا . انه ليس أبعد من هذا المرج الأخضر فى هذه الغابة الصغيرة من شجر البتولا .. سوف تكون السباحة الآن ممتعة .
- مايك : ( يعطيها ذراعه ) هيا بنا .
- تراسى : أوه .. أشعر كأننا .. كأن قدمي تذوبان .. ماهذا ؟
- مايك : هل أتت .. هل خلقت بقدمين من الطين ؟ أو شيء من هذا ؟
- تراسى : بسرعة ! انهم قادمون ... ( يأخذ يدها ، ويستعجلها وهما يهبطان على الدرج ) .

- تراسى : أشعر .. أشعر بأنى تضاءلت فجأة •
- مايك : بل أنت ضخمة .. أنت هائلة •
- تراسى : لست أنا ، أوه .. لست أنا .. ضسغنى فى جيبك  
يا مايك •
- ( يخرجان من الباب الايمن رقم ١ ) •
- ليز : ( من خارج المسرح ناحية اليسار ) أعد الى هذه ...  
( تمر لحظة ، ثم يدخل ساندى بسرعة من البيت ناحية  
اليسار وفى يده رزمة من الصور الفوتوغرافية الصغيرة.  
وتتبعه ليز وعليها « بيجاما » و « روب » منزلى  
فضفاض ) •
- ساندى : انظرى يا تراسى ... ( يرى المدخل خاليا ) •
- ليز : ( تتقدم الى ادنى يسار الوسط ) أرجوك .. هل  
أستطيع أن أخذها ؟
- ساندى : هل عرف كيد أنك التقطت هذه الصور له ؟
- ليز : ( تعبر أمام المنضدة متجهة الى اليمين ) يعرف بعضها •
- ساندى : اجلسى •• وتناولى شرابا •
- ليز : لا .. يجب أن أرفض . ان الشراب سيؤدى الى التماذى  
واللغو والخطأ • ( تسقط نفسها باعياى وملل فى كرسي  
عن يمين المنضدة ، وتأمل الوعاء على المنضدة ) هذا  
لين ؟
- ساندى : « يذهب الى خلف المنضدة » انه فعلا لين •
- ليز : اقبل اذا كان لنا • اعطنى اياه ( يصب لها كوبا  
ويناولها اياه ) صادفت هذه البقرة بعد ظهر اليوم ..  
انها « بوسى » الظريفة •
- ساندى : دعينى أحتفظ بهذه الصور الثلاث فقط •
- ليز : لماذا تحتفظ بها ؟
- ساندى : لغرض سافل •



- ليز : سافل بما فيه الكفاية ؟
- ساندى : بل شنيع .
- ليز : هل ستطبع نسخا منها ؟
- ساندى : كلا .
- ليز : ولا تتسبب فى اعادة طبعها ؟
- ساندى : اعدك بشرفى ..
- ليز : ولا باية طريقة شكلية او خلقية بدون اذننى ؟
- ساندى : فلتساعدنى اذن ياسيدنى كيد .
- ليز : آمين .
- ساندى : ماهو رقم تليفونه الخاص ؟
- ليز : تقصد رقمه الخاص ، او رقمه الخاص السرى ؟
- ساندى : التليفون الذى بجوار سريره ، و « بانىو » الحمام .
- ليز : انه ريجنت ١٤١٦ - ٤ .. ( تستقر فى الكرسى .
- يذهب ساندى الى التليفون خارج يمين الوسط ) لن
- أخبرك ( يدير رقما واحدا ) هل السيد كيتريدج من
- الذهب الخالص يالورد ؟
- ساندى : ( قادما فى مدخل الباب - ثم يعود ثانية الى الحجرة )
- لا يصح ان تشكى فى هذا يا آنستى .
- ليز : ( بلهجة ناعمة ) هذه خيانة للرئيس .
- ساندى : ( يجرى فى مدخل الباب ) ريجنت ١٤١٦ - ٤ نيويورك
- ... واين ٢٣ - ٢٢ ( الى ليز ) - والسيد كوتر .. ماذا
- تعرفين عنه ؟
- ليز : انه سبيكة مخلوطة - نسبيا - بمعادن رخيص .
- ساندى : ثم ماذا ؟
- ليز : وهذا يعطيه نوعا معينا من الشكل والصلابة .
- ساندى : ( فى مدخل الباب يتكلم بالتليفون ) أهلا .. السيد كيد ؟
- .. انا ألكسندر لورد .

- ليز : ( تنصت بامعان • تنادى ) لست اعرف شيئا عن هذا •
- ساندى : ( فى مدخل الباب يتكلم بالتليفون ) لا .. انا هنا فى فيلادلفيا • نعم أعلم انها كذلك • والوقت مبكر هنا أيضا • اسمع ياسيد كيد • اظن انه من الأفضل ان تحضر الى هنا بأسرع ما يمكنك • ماذا ؟ آسف اذ أخبرك يا سيدى ، ولكن السيد كونر أصيب فى حادث ، نعم ، سيئ للغاية • سقط سقطة سيئة • لا ، ان قلبسه الذى يقلقنا الآن • نعم وانا أيضا خائف • انه يتكلم عنك باستمرار • ويلعنك ... اقصد ينادى باسمك • كيف هذا ؟ .. كلا .. الساعة عشرة وقت كاف • اننا لا نتوقع ان يعود لرشده قبل ذلك بكثير •
- ليز : أعلم ان أمله الوحيد هو أن يطرد من عمله •
- ساندى : متأسف ، الآنسة ايمبرى نائمة • متأثرة بالصدمة • ( يعبر داخل الحجرة ) الصحف ؟ .. لا ، انهم لا يعلمون شيئا عن هذا الموضوع • فاهم • ماذا ؟ .. قلت انى فاهم ما تقول • الم اقل لك ذلك ؟ سأقابلك الساعة الثانية عشرة وعشرين دقيقة شمال فيلادلفيا • ( يضع السماعة ويعيد التليفون الى مكانه ، ثم يدخل الى المدخل المسقوف ) ، انه لا يريد دعايه • ( يذهب الى اليمين الأدنى ) •
- ليز : ( وقد كبتت ضحكاتها العريضة • تتحرك فى مقعدها بكسل ، ثم تسأل ) من كان هذا ؟
- ساندى : اله •
- ( تنظر الى مر الحديقة ، ديكستر يصفر خارج الباب الايمن ) •
- ليز : ترى هل اسمع احدا ؟
- ساندى : ( ينظر - وهو يتجه الى اليمين الأدنى ) انه ماك ، الخفير الليل .. ليز هل انت وكونر متحابان ؟

- ليز : لماذا يسأل الناس أسئلة غريبة ؟
- ( يدخل ديكستر - وهو يصفر - من الباب الأيمن رقم ١ وهو يدخل سيجارة ) .
- ساندى : لماذا لا تتزوجينه ؟
- ليز : لا أستطيع أن أسمعك .
- ساندى : أقول.. لماذا لا .. ؟ .. (يأتى ديكستر على الممر ثم يتوقف عند الدرجات فى الناحية اليمنى ) .. أهلا .. ها هو ذا واحد منهم جاء مبكرا ! .
- ديكستر : أهلا . ان أمامى أعمالا كثيرة . لذلك استيقظت مبكرا . ( يجلس على درجة ناحية اليمين ) .. هل كانت الحفلة جميلة ؟
- ساندى : لطيفة .
- ديكستر : جميلة .
- ليز : ( تنهض ) لا ينقصها شيء . سأذهب الآن الى سريرى ، مسواء جاء الجحيم أو الطوفان . ( تذهب الى أقصى اليمين ، وتتجه يسارا الى خلف المنضدة ) .
- ساندى : ( يتجه الى اليمين القاصى ) لماذا لم .. ليز .. أنت تعلمين السؤال الذى وجهته اليك .
- ليز : ( من خلف المنضدة ) انه مازال فى حاجة الى أن يتعلم الكثير ، وأنا لا أريد أن أقف فى طريقه قبل فترة معينة .. هل فهمت الآن ؟
- ساندى : نعم فهمت . ولو أن فى ذلك مجازفة . افرضى أن فتاة أخرى صادفته فى الوقت المناسب !
- ليز : ( يسار الوسط القاصى عند الباب ) أوه ! حينئذ كنت افقا عينيها على ما أظن .. هذا ما سيحدث ، مالم تكن ستتزوج شخصا آخر فى اليوم التالى . ( تقف فى مدخل الباب ) .

- سائدى : أنت فتاة رائعة ياليز .
- ليز : لا .. أنا مجرد مصورة مجيدة (تخرج من يسار الوسط) .
- ديكستر : ( اليمين القاصي ) هل توجد ارتباكات ؟
- سائدى : (خلف المنضدة ، يتطلع الى الصورة التى احضرها معه) قد توجد .
- ديكستر : وأين هى ؟
- سائدى : من ؟
- ديكستر : الارتباكات .
- سائدى : ذهبت ، أو على الاقل أرجو وأطلب من الله أن تكون ذهبت .
- ديكستر : حسنا ! حسنا !
- سائدى : ( يتحرك نحو الباب الأيسر ) خذ راحتك يا ديكستر .
- ان لدى عملا بسيطا من أعمال الابتزاز أريد انجازه .
- ( يخرج سائدى من اليسار ) .
- ( تمضى فترة صمت وديكستر يدخل . يرى شخصا قادمًا من الباب الأيسر رقم ١ ، يقف ويطفئ السيجارة .
- يجيء جورج من الممر الأيسر رقم ١ ، ويصعد الى المدخل ) .
- جورج : ( داخلا ) ماذا تفعل هنا ؟
- ديكستر : ( متجها الى الوسط ) اوه ! أنا صديق الأسرة ، جئت فى زيارة مفاجئة لاتحدث معهم .
- جورج : لا تحاول أن تبدو ظريفا . وجهت اليك سؤالاً .
- ديكستر : وكان من الممكن أن أوجه اليك نفس السؤال .
- جورج : أنا طلبت تراسى بالتليفون ، ولكن تليفونها لم يجب .
- ديكستر : أما أنا فلم أطلبها بالتليفون ، وإنما جئت الى هنا راساً .
- جورج : أنا كنت قلقاً ، لذلك ...
- ديكستر : نعم ، وأنا أيضاً كنت قلقاً .

- جورج : ولماذا كنت قلقا ؟
- ديكستر : ( يتجه الى اليسار ، وجها لوجه مع جورج ) ما رأيك في كونر هذا ، أو لعلك ؟
- جورج : ماذا عن كونر ؟
- ديكستر : انى مندهش من امره .
- جورج : انصت الى .. اذا كنت تحاول ان تلمح ببعض ...
- ديكستر : يارفيقي العزيز .. انا لم أفكر في هذا ولم أحلم به ! كنت فقط ... ( يتراجع نحو المتضدة - ويرى المجوهرات ) .
- جورج : من هذا الذى اسمعه ؟ ( يذهب الى اليمين ، ينظر خارجا ) .
- ديكستر : ( يجد الخاتم والسوار فوق المتضدة . يلقي نظرة سريعة في اتجاه حوض السباحة . ثم يضع المجوهرات في جيبه ) اسمع يا كيتريدج .. انصحك بأن تذهب الى السرير .
- جورج : ( يتجه الى الوسط ) أوه ! بل اذهب أنت .
- ديكستر : ( ديكستر خلف جورج من فوق ) نعم . انى أستحك بقوة ان تفعل هذا في الحال .
- جورج : ( يتجه الى اليسار مواجهها أقصى المسرح ) بل سأبقى هنا .
- ديكستر : ( ينظر اليه ) انك ترتكب خطأ . اعتقد أنك لن تفهمنى بآية كيفية .
- جورج : من الأحسن أن تترك هذا ل ... ! انى أسمع خطوات شخص يسير ... ( ينظر خارج ناحية اليمين القاصي ) .
- ديكستر : حقا ؟ لاشك انه ماك ( يتجه الى اليمين القاصي ، وينادى من بالخارج ) اطمئن يا ماك ، انا نحن الذين هنا فقط ! ( يلتفت الى جورج ... ويأتى نحوه ) هيا .. سوف اتمشى معك .

- جورج : ( يصعد الى المدخل المسقوف نحو المنضدة ) بل سابقى هنا . وكذلك أنت .
- ديكستر : وهو كذلك . اذن .. تصرف أنت فى كل شىء ، وارجو أن يكون الله فى عونك . ( ينسحب الى اليسار القاصى ) .
- ( أخيرا يظهر مايك من الباب الايمن رقم ١ ، يأتى الى الركن الايمن من المدخل المسقوف ، حاملا تراسى بين ذراعيه . كلاهما فى ثياب الاستحمام وينتعلان خفين . وهناك خليط من ثيابهما معا متدل من فوق كتف مايك . يتوقف بها لحظة عند قمة الدرج . وهى تتحرك بين ذراعيه ، وتكلم بصوت هامس ، كأنما يجىء صوتها من مكان بعيد . أثناء دخولهما يعبر ديكستر امام المنضدة الى اقصى اليمين . ويذهب جورج الى اليمين . ويتصدى لمايك ) .
- تراسى : خذنى الى الطابق الاعلى يامايك ...
- مايك : أمرك يا عزيزتى ، اننا ذاهبون .
- جورج : ( أقصى الوسط ) ما هذا .. !
- ديكستر : ( يجىء بسرعة بينه وبين مايك ) هون عليك يارجل ! ( الى مايك ) لعلها لم تصب بأذى !
- مايك : لا ! .. انها مجرد ...
- تراسى : ( تتمتم بصوت حالم ) لست مجروحة ياسيدى . بل ميتة .
- جورج : انها لا ترتدى أية ثياب !
- تراسى : ( بين ذراعى مايك ) ولا غرزة واحدة .. ان هذا لذيد .
- مايك : ( يتكلم ببطء ) يبدو أنها بمجرد ان لمست الماء ، أن الخمر ...
- ديكستر : ( ينظر الى جورج ، الذى كان لا يملك الا التحديق ) حكاية محتملة ياكونر .



- مايك : ماذا قلت ؟
- ديكستر : كنت انها حكاية محتملة !
- مايك : اسمع ... اذن ... !
- ديكستر : هل ستنزل على الفور ثانية ؟
- مايك : نعم ، اذا كنت تريد ذلك .
- ديكستر : نعم اريد .
- تراسى : ( ترفع رأسها بتراخ ، وتنظر اليهم ) اهلا ديكستر .  
اهلا جورج . ( تدبر رأسها حول المكان ، وتنظر الى أعلى  
بغموض نحو مايك ) اهلا مايك .
- ( يذهب ديكستر ويفتح الستائر . عن يمين الوسط  
يبدأ مايك فى اخذها خارجا ) .
- ديكستر : الباب الثانى على اليمين عند قمة السلم . اذا كنت  
لا تريد أن توقف دينا .
- ( مايك يتحرك تجاه الباب ومعه تراسى ) .
- تراسى : كان قدمى من خرف .. مصنوعتان من خرف .. هل  
تعرفه ؟ ( تسقط رأسها الى وضعها الاول ، وتحكم  
ذراعيها حول رقبة مايك ) ليلتك سعيدة .. ونوما هنيئا  
أيها الشاب .
- ( يحملها مايك خارجا ، من وراء ديكستر ) .
- ديكستر : ( مناديا للخارج ) احذر دينا . ( يتجه الى امام المنضدة،  
ويجلس عليها ) لكل جواد كبوة ! ( يتقدم جورج الى  
اليمين الدانى ) .. ولكنى أعرف تراسى .. أعرفها  
جيذا . انها لن تتذكر من هذا الا القليل جدا . ان هذه  
ثانى مرة فى حياتها لا تتذكر شيئا من هذا على  
الاطلاق . لا شك انها قد تنزعج . ولو أن ...
- جورج : يا الهى العظيم !
- ديكستر : ، يلتفت نحوه بسرعة ، فوق طرف المنضدة ) اذن  
فكنت تصدق هذا ؟

- جورج : اصدق ماذا ؟
- ديكستر : دعنا نسميها الورطة . التي ستحدث نتيجة لما رأيت .
- جورج : ( يقترب قليلا ) وماذا اصدق غيره ؟
- ديكستر : المفروض ان هذا يرجع اليك كلية .
- جورج : ألا تظن ان لي عينين تبصران ، وان لي خيالا يتصور ؟
- ديكستر : لا أعلم . هل حقا لديك مثلما تقول ؟
- جورج : ( متجها الى يمين الوسط ) اذن انت تتظاهر بانك لاتصدق هذا .
- ديكستر : نعم ، انا أظاهر بانى لا اصدقك .
- جورج : اذن انت لا تعرف النساء . ( يذهب الى ديكستر فى الوسط )
- ديكستر : ربما لا أعرفهن .
- جورج : انت جاهل احمق !
- ديكستر : ممكن جدا !
- جورج : ( عابرا امامه الى اقصى اليسار ) يا الهى .. !
- ديكستر : ( يتأمله ) لعلك لن تكون بالغ القسوة عليها ، اليس كذلك ؟
- جورج : ساشاور عقلى واتصرف بمحضر تفكيرى .
- ديكستر : ولكننا جميعا مجرد آدميين كما تعلم . ( يذهب يسارا الى اقصى الوسط )
- ( تنبيه للستار )
- جورج : انتم .. فلتذهبوا جميعا بافكاركم الملعونة السفسطائية!
- ديكستر : ( اقصى الوسط ، خلف المنضدة ) اليس هذا فظيما ؟
- ( يجرى مايك سريعا من الباب الذى عن يمين الوسط ، ثم يتجه نحو ديكستر )
- مايك : والان ماذا تريد ؟
- جورج : ( يتجه الى اقصى المسرح ثم الى اليمين ) انت مسافل دنى .. !

- ديكستر : ( بسرعة ) ان السيدة هي زوجتي ياسيد كونر . ( يوجه  
لكمة الى فك مايك تدفعه عبر المكان ، ثم تطرحه أرضا  
أدنى اليمين ) .
- جورج : وانت .. بأى حق تملك هذا ؟ ( يذهب الى اليمين ) .
- ديكستر : أنا زوجها لغاية باكر يا كيتريدج .
- جورج : وهو كذلك .. وأنا سأشاور عقلى .. ! ( يستدير ويندفع  
خارجا من الباب الأيسر رقم ١ ) .
- ديكستر : ( ينحنى على مايك بعد خروج جورج ) يرضيك هذا أيها  
المعجوز ؟
- مايك : ( ينهض جالسا ، وهو يدعك ذقنه ) اسمع .. اذا كنت  
تظن .. !
- ديكستر : أعرف ما تريد أن تقول .. أنا آسف . ولكنى فكرت  
في أنه من الأفضل أن أبادرك بالضرب قبل أن يفعل هو .  
( ماك ، الخفير الليلي يعبر فى الحديقة على طول الممر  
ناحية الباب الأيمن رقم ١ ) أهلا ماك . كيف حالك ؟  
( ينهض ) .
- مساك : أهلا .. ياديكستر ! .. هل حدث شيء ؟
- ديكستر : لاشيء ياماك . الجو هادىء تماما كأننا فى كنيسة .
- مساك : من هناك ؟ ( ينظر الى مايك ، الذى يستدير ليواجهه )  
فليذهب الى الجحيم ، ظننت أنه قد يكون كيتريدج .
- ديكستر : اننا لا نستطيع أن نحصل على كل ما نريد يا ماك .  
( ماك يستمر سائرا على طول الممر متجها الى البساط  
الأيسر رقم ١ ) .

( مستار )

## الفصل الثالث

• حجرة الجلوس • وقت الضحى من يوم السبت • الحجرة  
تقمرها أضواء شمس الطهيرة وتوجد زهور فى كل مكان •

• عند رفع الستار : ويل فى سترة للصباح وصدره مزركشة  
وزبلة عنق رسمية ، يقف فى وسط الحجرة ، مواجهها توماس •  
ويل يسأل بصبر نافذ •

توماس : ( الى اليمين ) انى أحاول ان اتذكر ياسيد تراسى •  
العم ويلي : حسنا ! حسنا !

توماس : استيقظت متأخرة ياسيدى ، وطلبت صينية الافطار  
فى حجرتها ، واعتقد ان ماى وليز تلبسانها الآن  
ثيابها •

العم ويلي : انا لا أسأل عن العروس .. انا أسأل عن اختها .  
توماس : لم أر الأنسة دينا منذ وقت الافطار ياسيدى وهى نزلت  
مبكرة •

العم ويلي : هل حدث لها ما يضايقها ؟  
توماس : لاحظت أنها تبدو ساكنة قليلا ، واخذت بيضة واحدة  
فقط ، ورفضت أن تكمل طبقها من الحبوب المسكرة •  
أما الكعك الساخن ولحم الخنزير المقدد فإنها أكلت  
منهما كثيرا كالمعتاد •

العم ويلي : كانت تكلمنى بالتليفون كامراة مجنونة ، قبل أن  
أخرج من الحمام • ( دينا وهى فى سروال « بلوجينز »  
تتسلل الى الداخل قادمة من الباب الايسر رقم ١ •

وتقف خلفه ) .. فتوقعت أن يكون هناك على الأقل جثتان قطعتا أربا .. حتى لم يعد يعرفهما أحد .. وأن البيت مزدحم برجال الشرطة .. و .. ( تلمس دينسا ذيل ستيرته . يجفل ثم يستدير ) يا الهى .. ماهذا أيتها الطفلة ، لا تفعل هذا ! انى شربت كثيرا من الشمبانيا ليلة أمس .

دينسا : مرحبا ، ياعمى ويلى .

العم ويلى : لماذا يجب على أن أتقدم أمام عمك جينيفا ؟ ولماذا يجب على ألا أضيع دقيقة واحدة ؟ هل حدث خطأ ما ؟ ماذا حدث ؟ تكلمى .. لا تبقى هكذا محمقة بعينيك الواسعتين .. ( تلتزمه دينسا برفقها لتنبيهه ، مشيرة تجاه توماس ) .. مثل بومة محنطة .

( دينسا تنظر الى توماس نظرة لها مغزاها ) .

توماس : هل تريد شيئا آخر ياسيدى ؟ .. اذا لم يكن ...

العم ويلى : شكرا ياتوماس .. لا شيء ..

( يخرج توماس من الباب الايمن رقم ٢ ، وتجذب دينسا ذيل سترة العم ويلى ساحبة اياه الى الكرسي ذى المسندين عن يسار الوسط ) .

دينسا : تعال هنا . وتكلم بصوت منخفض جدا . انه غير مسموح بالصوت المرتفع فى هذه الحجرة هذا الصباح الا لتراسى . تكلم بمنتهى الهمس . ( تجلسه على الكرسي ) .

العم ويلى : ولم كل هذا العناء ؟ لم كل هذا ؟ ماذا يجرى هنا على قدم وساق ؟

دينسا : ليس لدى من الجأ اليه غيرك ياعمى ويلى .

العم ويلى : الناس دائما يلجأون الى .. ليتهم ينقطعون عن هذا .

دينسا : انه عمل مشر صر من تراسى . ( تمشى أمام

المنضدة متجهة الى اليسار وتركم فوق الكرسي ذى  
المسندين ، وتتكى فوق المنضدة تجاه ويلي .

العم ويلي : تراسى ؟ ماذا حدث منها أخيرا ؟ هنا تراسى وهناك  
تراسى . فى الطابق الأعلى ، وفى الطابق الأسفل ،  
وفى حجرة زوجتى .

دينا : وكيف عرفت ؟

العم ويلي : عرفت ماذا ؟

دينا : يبدو لي أنك تعرف كل شيء فى الموضوع .

العم ويلي : عندى رصيد من المعلومات تجمعت على مر الأعوام ، فانا  
كهل ، مجرب ، ملىء بالمعلومات . ولكن توجد ثغرات  
فى معلوماتى . اسألينى مثلا عن طريقة الصيد بواسطة  
الصقر ، أو اسألينى عن علم حركة القذائف ، فلن  
تصلى الى نتيجة .

دينا : أنا قصدت أن أسألك عن الناس والخطيئة .

العم ويلي : كل ما أعرفه أنهما متلازمان . وأعرف أيضا أن العزاء  
الوحيد عندما تصبحين عجوزا هو ادراكك لهذه الحقيقة .  
كيفما كنت تعيشين ، فلن تموتى فى سن مبكرة .  
والآن فلندخل فى الموضوع يا طفلى .. ماذا تريد  
منى ؟

دينا : نصيحة .

العم ويلي : فى أى موضوع أو موضوعات ؟

دينا : حسنا ، ( تتجه خلف المنضدة ) اسمع ، انك لاتحب  
جورج ، اليس كذلك ؟

العم ويلي : كيتريدج ؟ أنا أسف عليه .

دينا : ( بين كرسيه ذى المسندين والمنضدة ) وهل يرضيك  
أن تعدل تراسى عن الزواج منه بعد الذى حدث ؟ أم  
انك لاتريد ذلك ؟



- العم ويلي : أين تقع المدرسة التي ستلتحقين بها ؟  
دينا : لم أذهب بعد . وسأذهب الى مدرسة في الخريف القادم .
- العم ويلي : انه وقت متأخر .. هل يعجبك ؟ اذا فسخت الخطبة فسوف أهمل وأغنى .
- دينا : حسنا ! أظن اني أعرف طريقة لوقفها ، ولكني احتاج الى نصيحة عن كيفية ذلك .
- العم ويلي : بالتدريج يا طفلي ، بالتدريج وبحرص وحذر .  
دينا : حسنا ! ولنفرض انها فجأة تطورت الى عاطفة محرمة تجاه شخص ما ...
- العم ويلي : هل تستطيعين أن تدبري هذا الموضوع ؟  
دينا : انه لا يحتاج الى تدبير ، حدث هذا بالفعل .
- العم ويلي : هكذا ؟ ومنذ متى ؟  
دينا : ليلة امس ، قرب الصباح .
- العم ويلي : انك فاجأتني يا دينا .  
دينا : تخيل كيف كانت حالتي ، وتخيل أيضا كيف تكون حال جورج عندما يعلم .
- العم ويلي : ومن هو الطرف الآخر في هذه العاطفة المحرمة ؟  
دينا : فلنتركه بلا اسم ( ويلي ساخط غاضب ) قل لي فقط، هل يجب أن أخبر جورج ؟ .. ان الوقت يمر بسرعة . ( ديكستر يدخل من الباب الايسر رقم ٢ ، دون أن يلحظاه ويبقى بجوار المعزف ) .
- العم ويلي : ربما يكون راغبا في زواجها على أي وضع .  
دينا : ولكنها لن تستطيع . انها اذا تزوجت أحدا فلن يكون غير السيد كونر !
- العم ويلي : كونر ؟ .. ولماذا كونر بالذات ؟  
دينا : انها ستتزوج فقط .. هذا كل ما في الامر .

- ديكستر : ( يتجه الى الوسط ) لماذا يادينا ؟ ماذا يجعلك  
تعتقدين أنها ستفعل هذا .
- دينا : ( تنظر اليه في فزع . تتبعه الى الوسط ، عن يسار  
ديكستر ) .. ديكستر ! .
- ديكستر : ألا يعتبر ذلك تحولا ضخما . عندما تغير رأيها بعد  
هذا الوقت المتأخر ؟
- دينا : أنا .. أنا لم اقل شيئا .. ماذا قلت ؟
- ديكستر : بالطبع ، في استطاعتك أن تناقشي هذا الموضوع معها  
.. وقد تكونين ناقشته فعلا .
- دينا : لا بالتأكيد .. لم أفعل هذا .
- العم ويلي : من الواضح أن الملاك الصغير سمعت أو رأت شيئا .
- ديكستر : هذه هي دينا صديقة ديكستر الحبيبة .
- العم ويلي : يحق لي أن اقول أنك أبديت قدرا من الصفاقة  
بحضورك لا سيما في هذا الصباح بالذات .
- ديكستر : ان تراسي أنت منذ قليل عملا لطيفا جدا ، اذ اتصلت  
بى تليفونيا ، وسألتنى ماذا تفعل حيال شعورها  
بالخوف المصحوب بصداع .
- دينا : أعتقد أن من سوء حظ الزوج الاول ان يرى العروس  
قبل الزواج الثانى .
- ديكستر : ( ماشيا ، ثم يجلس على ذراع الكرسي الذى فى يمين  
الوسط ) هذا ما تصورته . وما كل هذا الذى تذكرينه  
عن كونر يادينا ؟ هل أوحى لك الحفلة بأحلام مزعجة؟
- دينا : لم يكن هذا حلما .
- ديكستر : لست متأكدا تماما . مادمت ذهبت الى سريرك فمن  
الصعب جدا أن تجزى برأى ، اليس كذلك ؟
- دينا : حقا ؟
- ديكستر : هل تراهنيتنى بقبعتك ان ذلك مستحيل عمليا ؟ .

- دينا : ظننت ان صوت آلة ساندى الكاتبة هو الذى ايقظنى .  
 ( تدخل تراسى من القاعة ، قادمة من الباب الايمن  
 رقم ٢ ، مرتدية الثوب الذى ستتزوج به . وفى يدها  
 ساعة معصم ذات شريط جلدى . ينهض ديكستر ،  
 ويذهب الى الارىكة وتتجه دينا الى خلف كرسى ويلى  
 فى الناحية اليسرى ) .
- تراسى : ( تتجه الى الطرف الايمن من الارىكة ) اهلا .. اليس  
 اليوم رائقا جميلا ؟ .. كذلك . هل جميعكم بخير ؟ ..  
 عظيم .. ( تعبر الى وسط الارىكة فى حيرة . وتجلس )  
 وانا أشعر بالرضا .
- ديكستر : وبغیر ذلك .. كيف حالك ؟ ( يذهب الى الزاوية  
 القاصية من الارىكة ) .
- تراسى : لا أدري ماذا دهانى ! . لابد انى مكثت فى الشمس  
 كثيرا امس .
- ديكستر : انه لمن أيسر الامور ان تحصلى على الكثير منها .
- تراسى : ان عيني لا تفتحان جيدا . ( تلتقط علبة سجائر  
 فضية من فوق منضدة القهوة وتنظر الى عيون  
 الموجودين .. ) أرجوك ان تعود الى بيتك يا ديكستر .
- ديكستر : لن أذهب قبل أن تفتح هاتان العينان ( يجلس على  
 الارىكة بجوارها ) .
- تراسى : صباح الخير ياعم ويلى .
- العم ويلى : ( منحنيا للأمام ) هذا ما سنعرفه فيما بعد ، اذا كان  
 خيرا ام شرا .
- تراسى : انست هنا مبكرا ؟
- العم ويلى : حفلات الزفاف تخرجنى اليها أكثر من أى شىء .
- دينا : الساعة الآن حوالى الثانية عشرة ونصف ( تذهب الى  
 اليمين ، وتجلس على كرسى ذى مسندين عن يمين  
 الوسط ) .

- تراسى : لا يمكن أن تكون كذلك !
- دينا : لا يمكن أن تكون ، ولكنها كذلك فعلا .
- تراسى : أين .. أين أمى ؟
- دينا : ( تنهض ) هل تريدونها ؟
- تراسى : لا ، انى اتساءل فقط .
- دينا : ( تعود فتجلس ) انها تتحدث مع الفرقة الموسيقية ، وأبى مع القسيس ، و ...
- تراسى : الدكتور بارسون هنا . ؟ هل وصل الآن ؟ .
- دينا : والآنسة ايمبرى ذهبت بآلة التصوير لتلتقط صورةا للخيول وساندى فى حجرته .. والسيد كونر لم ينزل بعد .
- ديكستر : واليوم هو السبت .
- تراسى : شكرا جزيلا . جميل أن توضح لى الاشياء هكذا ( تمر بيدها وفيها ساعة المعصم أمام عينيها ، ثم تنظر الى الساعة ) ان ما يدهشنى فقط هو ماذا يمكن ان تكون هذه ؟
- ديكستر : انها تشبه ساعة معصم بشكل مدهش .
- تراسى : نعم ، ولكن ساعة من تكون ؟ وجدتها فى حجرتى . وكدت أخطو عليها .
- دينا : وأنت تغادرين سريرك ؟
- تراسى : نعم ، ولماذا ؟
- دينا : ( بلهجة العارف ) انى اتساءل فقط ( تنهض ، وتتجه خلف كرسي ويلى عن يسار الوسط ) .
- تراسى : ( تضع الساعة على المنضدة امامها ) وهنا غموض آخر ياعمى ويلى .
- العم ويلى : الامور الغامضة تثيرنى .
- تراسى : انهم نشلونى فى بيتك ليلة امس .

- العم ويلي : لا تقولي هذا ؟
- تراسي : نعم ، ان سوارى وخاتم خطبتى مفقودان تماما .
- العم ويلي : الراجع انها فعله أحد الضيوف من نيويورك .
- ( تومى تراسي بالموافقة ) .
- ديكستر : ( يخرج المجوهرات من جيبه ) هذه أشياءؤك .
- تراسي : ( تحملق فيها ، ثم تحقق فيه ) ولكنك لم تكن فى الحفلة ؟
- ديكستر : ألم أكن حقا ؟
- تراسي : هل كنت هناك ؟
- ديكستر : لا تدعى أنك لا تذكرين !
- تراسي : أنا .. أنا لا أذكر شيئا ما ! .. ولكن هناك أناسا كثيرين ..
- ( يعطيها ديكستر الحلى ، فتضعها تراسي على المنضدة ) .
- ديكستر : ( ينهض ، ويتجسس الى خلف الكرسي الأيمن ذى المسندين ) لاشك أنك اضطررت الى أخذ حمام سريع ، لذلك خلعت الحلى . فالسباحة بعد سهرة متأخرة لا يعدلها شيء .
- تراسي : سباحة ؟ ( واتسعت حدقتها ) .
- ديكستر : ( يضحك ) ان عينيك تفتحان !
- ديننا : ( تتجه قليلا الى الوسط ) كان هذا مجرد البداية .. ولم يكن اذن الموضوع حلما .
- ديكستر : ( يحملق فيها ، ويتجه الى ويلي ) ألا تظن ياسيدى ، انه من الأفضل أن تذهب معى الى الكيلار عند هذه النقطة .. أقصد .. حديث أصحاب العيون المفتوحة .
- العم ويلي : ( ينهض ويدفعه تجاه المدخل المستقوف من الباب الأيسر رقم ١ ) هذه هى الملحوظة الوحيدة المعقولة ضمن ما سمعته هذا الصباح . انى أعرف وصفة تقسال

لاستخراج البنسات من تحت أجفان الايرلنديين  
الموتى ( يخرج من الباب الايسر رقم ١ ) .

ديكستر : ( الى اليسار ، يتوقف عند المنضدة ) اوه يا دينا ..  
اذا استمرت المحادثة فقد تخبرين تراسى عن حلمك .  
( يخرج من الباب الايسر رقم ١ ) .

تراسى : ماذا قال ؟

دينا : ( فى الوسط ) اوه ! لاشىء .. ( تعبر امام الارىكة  
وتضع ذراعها على كتف تراسى ) تراسى .. كم اكره  
ان تتزوجى وتذهبي بعيدا .

تراسى : سوف افتقدك يا حبيبتي .. سوف افتقدكم جميعا .  
دينا : ونحن ايضا سنفتقدك .. ان .. هذه المرة تختلف عن  
المررة التى تزوجت فيها ديكستر . وانصرفت معه  
حيث ابتلعكما الطريق .

تراسى : سوف اعود من وقت لآخر ، انى سأكون فى ويلكس  
- بار ، وهى لاتبعد كثيرا عن هنا .

دينا : كم يضايقنى هذا !

تراسى : يالك من طفلة !

( تمر فترة اخرى من الصمت . واخيرا تتكلم دينا ) .  
دينا : ( تجلس على الذراع الاقصى للارىكة ) هل تعلمين .. ؟  
رايتك وانا نائمة الليلة الماضية فى الطف حلم عنك .

تراسى : حقا ؟ .. وماذا كان هذا الحلم ؟

دينا : كان مثيرا جدا ، و .. ومزعجا للغاية . انه شىء اشبه  
ب ...

تراسى : ( تنهض وتتقدم خطوة الى الامام ) هل يعجبك ردائى  
يادينا ؟

دينا : نعم ، كثيرا جدا .

تراسى : ( تنهض بسرعة جدا ، تترنح لحظة ، ثم تتمالك نفسها .



ثم تتحرك نحو الباب الأيسر رقم ١ ( أشعر بمنتهى  
الكتابة . يحسن بك أن تسرعى فى اعداد نفسك  
للحفل . ( تذهب من الوسط الى اليسار ) .  
( تدخل مرجريت من الباب الايمن رقم ١ ) .

دينا : أنت تعرفيننى . لن استغرق دقيقة فى اعداد نفسى .  
( ترتفع فى الخارج من الناحية اليمنى اصوات آلات  
كمان تجرب للعزف )

مرجريت : دورى حول نفسك ياتراسى . ( تراسى تدور ) نعم .  
انه يبدو جميلا . ( تذهب الى الوسط ) .

تراسى : ( الى اليسار ) ما هذا ؟ ما صوت الاحتكاك هذا الذى  
أسمعه ؟

مرجريت : ( فى الوسط ) الفرقة الموسيقية تجرب الاوتار  
للعزف . نعم . . ( تتجه الى اليمين القصاصى ) انى  
سعيدة باننا قررنا رفض الرداء الأزرق . أين والدك ؟  
هل تعلمين انى أشعر باحساس مبهم كلية عن كل  
مايجرى حولى ، ولا أستطيع أن أدرك كنهه تماما ..  
ارتدى ثيابك يا دينا . ( تخرج الى القاعة من الباب  
الايمن رقم ٢ ) .

تراسى : ( الى اليسار ، ترمش فى ضوء الشمس من خلال  
الباب الأيسر رقم ١ ) ان الشمس مشرقة اليوم على  
ما يرام ، أليس كذلك ؟

دينا : أشرقت مبكرة جدا .

تراسى : حقا ؟

دينا : ( متجهة الى يسار الوسط ) هذا ما لم أكن حلمت

بشروقها أيضا . المفروض أن يكون هذا اليوم هو  
اطول أيام السنة ، أو شيئا من هذا القبيل ، أليس  
كذلك ؟

- تراسى : لا أشك فى هذا لحظة واحدة .
- دينا : بالتأكيد كان الأمر كله وهما تماما . ( تجلس الى يمين المنضدة اليسرى )
- تراسى : وماهو ذاك ؟
- دينا : حلمى .
- تراسى : ( تعبر أمام المنضدة متجهة الى الوسط ) دينا ، سوف تتعلمين ان عاجلا أو آجلا ان لا احد يهتم بأحلام أى شخص آخر ( تذهب الى الكرسي ذى المسندين البعيد الى اليمين والى وراء الأريكة ) .
- دينا : خيل الى أنى استيقظت ، وذهبت الى النافذة ، وتطلعت عبر المرج الأخضر . خمنى ماذا ظننت انى رأيت قادم من بين الأشجار ؟
- تراسى : ( خلف المنضدة ، ثم تتجه الى اليمين الأدنى ) ليس لدى أقل فكرة . هل كان القادم شيئا كريها ؟
- دينا : فعلا ، كان شيئا من هذا القبيل .. كان السيد كونر .
- تراسى : السيد كونر ؟ ( عند الطرف الأدنى من الأريكة ) .
- دينا : نعم .. وكانت ذراعا مليئتين بشئ ما . خمنى ماذا كان هذا الشئ ؟
- تراسى : ماذا ؟
- دينا : أنت .. وبعض الملابس . ( تراسى تستدير ببطء وتنظر اليها ) ألم يكن ذلك طريفا ؟ كان يبدو كأنكما قادمان من حوض السباحة ...
- تراسى : ( تغمض عينيها ) حوض السباحة .. سوف اجن .
- أحسن كائنى اقف فوق يدي وقد فقدت عقلى . ثم ماذا ! ( تعبر أمام الأريكة الى يمين الوسط ) .
- دينا : ثم ظننت انى سمعت شيئا بالخارج فى القاعة . فذهبت وفتحت بابى قليلا، فرأيت هناك، مازال قادمًا وانت معه. وكان يلهث كآلة بخارية . ولم يكن تنفسه على ما يرام .

- تراسى : نم ماذا ؟ ( تذهب الى الوسط ) .
- دينا : وظهرت كمن تترنم بصوت خافت .
- تراسى : أنا لم أترنم قط فى حياتى !
- دينا : أعتقد أنى سمعتك كأنما كنت تترنمين . أما هو ..
- ف .. خمنى ماذا فعل ؟
- تراسى : لا أستطيع أن أخمن .
- دينا : دخل الى حجرتك ، وأنت معه ، و .. وهذا ما أفرغنى ،
- لدرجة أنى طرت عائدة الى سريرى ، أو ظننت أنى
- فعلت هذا ، وجذبت الاغطية فوق رأسى ، ورقدت
- هناك مرتجفة وأنا أفكر قائلة : اذا كان هذا ما تريده ،
- فلماذا لا تتزوجه بدلا من جورج الكهل ؟ ثم لاشك أن
- النوم غلبنى سريعا . لانى عندما تنبهت بعد ذلك كانت
- الساعة الثامنة ، ومازال صوت الآلة الكاتبة مستمرا .
- تراسى : آلة ساندى الكاتبة .
- دينا : ( تنهض ، وتركم فى الكرسي ) لهذا قمت فى لحظة ،
- وذهبت الى بابك ، واختلست نظرة بطرف عينى ،
- لأتأكد أنك بخير ، وخمنى ماذا رأيت ؟
- تراسى : ( وقد برح بها الألم ) ماذا ؟
- دينا : كنت أنت موجودة ، أما هو فذهب .
- تراسى : ذهب ؟ بالطبع ذهب ، انه لم يكن هناك قط !
- دينا : أعلم هذا يا تراسى .
- تراسى : حسنا ! أرجو أن تكونى فهمت هذا . ( تذهب نحو
- اليمين الى كرسي ذى مسنديين ، وتجلس ) .
- دينا : ( تنهض ، وتتبع تراسى ) أنا سعيدة فعلا لانى عرفت
- هذه الحقيقة . لانى اذا لم أكن عرفت ، ثم اذا سمعت
- بعد قليل الدكتور بارسونز يقول : ( هل يوجد أى
- شخص يعرف أى عذر أو سبب يمنع هذين الاثنين من

الاتحاد فى زيجة مقدسة ؟ ) - عندئذ لا أدري ماذا كنت أفعل . ولكن المسألة كلها لم تكن إلا حلما . ( تذهب الى الوسط القاصى ببطء نحو كرسي صغير بلا ظهر ) .

تراسى :

طبيعى !

دينا : أعلم هذا ، هكذا قال ديكستر بصراحة . ولكن اليس مضحكا رغم ذلك ؟

تراسى :

( تلتفت نصف استدارة ) ديكستر !

دينا :

( تتجه ناحيه الوسط الى يسار تراسى ) نعم .. قال ...

تراسى :

( تمسك بذراع دينا ) هل اخبرت ديكستر بكل ذلك ؟

دينا :

ولا كلمة . ولا كلمة واحدة . ولكنك تعلمين كم هو سريع الفهم .

تراسى :

دينا لورد ، أيتها الشيطانة الصغيرة . كيف تقدرين على ... ؟

سيث :

( يدخل من القاعة ، قادما من الباب الايمن رقم ٢ خلف

الاريغة ) تراسى عندما تتزوجين فى المرة القادمة ، عليك

أن تختارى قسيسا آخر ، أرجوك . انهكنى هذا القسيس .

( يذهب الى الباب الايمن رقم ١ ، ينظر خلاله ) يا الهى !

دينا ! .. هيا البسى ثيابك ، انك تشبهين الأفاقات

( على وشك أن يخرج ثانية من الباب الايمن رقم ٢ .

صوت تراسى يوقفه ) .

دينا :

أنا ذاهبة . ( تذهب الى الركن الايمن القاصى ) .

تراسى :

أبى ! .

سيث :

( يلتفت نحوها ، ويتقدم الى الوسط السدانى ) نعم

يا تراسى ؟

تراسى :

انى سعيدة بعودتك ثانية . سعيدة بوجودك هنا .

سيث :

شكرا يا طفلى .

تراسى :

انى آسفه .. آسفه حقا لانى ضايقتك .

- سيث : لم أقل هذا قط يا ابنتى ، ولن أقوله . ( يتطلع اليها لحظة ، ويلمس ذراعها ، ثم يستدير فجأة ، ويخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) أين أمك ؟ وأين جورج ؟
- مايك : ( يدخل الى المسرح قادما من المدخل المسقوف ، من الباب الايسر رقم ١ ويعبر أمام يسار المنضدة ويطفىء سيجارة ) صباح الخير .
- تراسى : اوه .. اهلا .. !
- مايك : كنت أستنشق الهواء ، انى أحبه ، ولكنه لا يحبنى .. اهلا دينا .
- دينا : ( تخطو نحوه الى كرسى ذى مسندين عن يسار الوسط ) كيف أنت ؟
- تراسى : ( يمين الوسط ) هل .. هل نعمت بنوم هادىء ؟
- مايك : ( يتجه الى الوسط حيث تراسى ) بديع .. وكيف حالك أنت ؟
- تراسى : رائع . هل رأيت فى حياتك يوما أجمل من هذا ؟
- مايك : لا اطلاقا . ما الذى جعلك تتراجعين ؟
- ( تتحرك دينا نحو الوسط الأدنى ) .
- تراسى : فعلت ذلك بدون مقابل ، كى أكون فتاة طيبة .
- مايك : عظيم .
- ( تمر فترة قصيرة ، ينظران الى دينا . وأخيرا )
- دينا : ( تعبر أمام الأريكة متجهة الى الباب الايمن رقم ١ ) انى ذاهبة فلا تقلقا .
- تراسى : لماذا تذهبين ؟
- دينا : ( الى اليمين عند الطرف الأدنى من الأريكة . تلتفت اليهما ) أظن أن لديكما أشياء تريدان مناقشتها .
- تراسى : أشياء نريد مناقشتها ... ؟ عم تتكلمين ؟
- دينا : تذكر أن الوقت يمر بسرعة . ( تفتح بحذر الباب

الايمن رقم ١ فتحة صغيرة . وتتطلع الى الداخل ( حضر بعضهم بالداخل فعلا . يبدو عليهم الوقار والمهابة . (تغلق الباب ، وتتحرك تجاه القاعة ناحية الباب الايمن رقم ٢ ) سأكون مستعدة عندما تستعدان . ( تخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) .

تراسى : ( تتجه الى اليسار ) انها دائما تحاول أن تخلق المواقف . ( امام المنضدة مايك عند مسند الكرسي الذى عن يمين الوسط . يضحك ) كيف تسير امورك.. هل تنوى ان تمكر بنا ؟

مايك : فقدت ملاكى بطريقة ما .

تراسى : ماذا تعنى يامايك ؟

مايك : وجدت نفسى فجأة اتساهل بطريقة تؤذينى ، وأشك فى انى سأستطيع ان اكتب سطرًا آخر .

تراسى : ( تضحك ) انت فلاح يا مايك .

مايك : اولعلى اكون اكبر مغرور فى هذا العالم .. لا ادرى .

تراسى : عندما تكون فى عملك يتعين عليك ان تعمل ، ولسوف ترى عاجلا ان التسامح ... ماذا حدث لذقنك ؟

مايك : هل يبدو بها شىء ؟

تراسى : شىء بسيط ... ماذا حدث ؟

مايك : اظن انى ابرزتها للخارج أكثر مما يجب .

تراسى : فاصطدمت بباب فى الظلام ؟

مايك : هو ذاك ( ينهض ، ثم يتجه الى اليسار ) هل انت ؟ ..

هل انت على ما يرام يا تراسى ؟

تراسى : انا ؟ .. بالطبع ، ولماذا لا اكون بخير ؟

مايك : كانت كمية ضخمة من النبيذ تلك التى تجرعناها .

تراسى : ( تعبر أمامه الى الكرسي ذى المسندين ناحية يمين



- الوسط ) لم أشعر في حياتي قط بأحسن مما أنا فيه  
مايك : هذا جميل ، ممتاز فعلا .
- تراسي : ( تجلس في كرسى ذى مسندين عن يمين الوسط )  
أنا .. أنا أظن أن كلينا محظوظ لأن رأسينا قويان  
يتحملان الشراب .
- مايك : نعم ، أعتقد هذا ( يذهب الى جانبها )  
تراسي : لا شك أنه شيء فظيع بالنسبة للناس الذين .. كما  
تعلم ، يقومون ويلقون خطبا ، أو .. أو يحاولون أن  
يستفزوا غيرهم للعراك أو .. يسيثوا التصرف عموما  
كما تعلم .
- مايك : لاشك أنه شيء فظيع .  
تراسي : انه ولاشك نوع من إبراز ضعف كمين .  
مايك : ضعف ؟ .. لست متأكدا تماما من هذا . ( يضحك  
بفتور )
- تراسي : ( تحذو حذوه في الضحك . تنهض ، وتعبير الوسط  
متجهه الى اليسار ) . على أى حال . انى قضيت مساء  
رائعا ، وأرجو ان تكون أنت أيضا استمتعت به .
- مايك : ( يمين الوسط ) استمتعت بالجزء الأخير منه .  
تراسي : ( تلتفت اليه ) حقا ؟ لماذا ؟ لماذا الجزء الأخير بالذات؟  
مايك : هل تسأليننى يا تراسي ؟  
تراسي : ( أمام الكرسي ذى المسندين عن يسار الوسط ) أوه ،  
تقصد السباحة ! .. سبحنا فعلا .. و .. الى آخره ..  
اليس كذلك ؟
- مايك : سبحنا ، و .. الى آخره .  
تراسي : ( تلتفت اليه فجأة . عند المنضدة الى يسار الوسط )  
مايك !
- مايك : ( بجانبها ) أنت حبيبتى .. أنت فتاتى ..

- تراسى : مايك !
- مايك : ماذا أستطيع أن أقول لك .. أخبرينى يا حبيبتى ..
- تراسى : ( تعبر أمامه الى الركن الأقصى من الأريكة ) لاشئ ..
- لا تقل أى شئ . وخصوصا لا تقل ... « حبيبتى » .
- مايك : لن أنساك مادمت فى هذا العالم .
- تراسى : قلت لك .. لا تقل شيئا .
- مايك : ( يعبر خلف الكرسي ذى المسندين فى يمين الوسط متجها اليها ) انك مستمرة فى اتمام هذا الموضوع اذن؟
- تراسى : أى موضوع ؟
- مايك : الزفاف .
- تراسى : ولماذا .. لماذا لا أتمه ؟
- مايك : حسنا ! هانتذى ترين أنى اكتشف شيئا مضحكا ، ذلك انه بالرغم من الحقيقة التى تقول ان الانسان الذى يرتفع من الحضيض قد يظل تافها تماما . وان انسانا آخر بالرغم من انه ولد فى بيئة رفيعة قد لا يكون رجلا عظيما . يا لجهنم ! اننى أردد فقط ما قلته انت ليلة أمس .
- تراسى : يبدو أنى قلت أشياء كثيرة ليلة أمس . ( تتقدم ) .
- مايك : ( بعد لحظه ) لا بأس من ان يجافينا الحظ . ولكن افهمى جيدا : يجب أيضا الا نندم على الليلة الماضية .
- تراسى : ( تتراجع الى اليمين ) ولم أندم ؟
- مايك : ( يعبر أمام الأريكة متجها اليها ) هذا هو الصواب . هذا هو المطلوب .. انك رائعة .. انت فناة من الطراز الاول يا تراسى .
- تراسى : ( تتراجع بعيدا عنه الى الركن الأدنى من الأريكة ) انك لا تعرف ما أعنى . انى أسالك ... قل لى بصراحة .. قل لى لماذا يجب ان يكون لى اى .. ( لكنها لا تستطيع

أن تكمل كلامها . فتنكس رأسها ) .. لا تتكلم ...  
( تذهب الى الوسط ) قل لي فقط .. كم الساعة الآن ؟

مايك : ( محملا الى معصمه ) ماذا حدث لساعة معصمي ؟  
تراسي : ( تتوقف في جمود ، ثم تتكلم دون أن تلتفت ) . ماذا ؟  
هل كسرت .. ؟

مايك : ( أمام الأريكة ) اختفت ، وضاعت مني في مكان ما !  
تراسي : ( عن يسار الوسط ، بعد لحظة ) لا أستطيع أن أخبرك  
كم أنا آسفه جدا لسماعي هذا الخبر . ( تذهب الى  
المنضدة ) .

مايك : أوه ! لا بأس . أنا دائما هكذا لا أعرف الوقت .

تراسي : ( توليه ظهرها ) هناك فوق المنضدة .  
مايك : ماهو...؟ ( يذهب الى منضدة القهوة فيجد الساعة ) حسنا!  
الحمد لله ... ، من الذي وجدها ؟ سوف أعطيه جائزة .  
أو أي شيء . ( يربط الساعة حول معصمه ) .

تراسي : لا اعتقد أنه يتوقع منك جائزة .  
ديكستر : ( يدخل من الباب الأيسر رقم ١ ، وفي يده كأس من  
الكوكتيل ) من الآن فصاعدا .. سوف يوصف هذا  
الدواء في حالات ... ( يتوقف عندما يرى مايك ) أهلا..  
كونر . كيف حالك ؟

مايك : ( عند الأريكة ، ويعبر الى يسار الوسط ) تقريبا كما  
تري . هل هذه الكأس لي ؟

ديكستر : ( عند اليسار القاصي ) هذه لتراسي . لماذا ؟ هل تريد  
كأسا ؟

مايك : ( يعبر الى اليسار ) اننى مستعد أن أبيع جدتي من أجل  
كأس ، وأنت تعلم كم أحب جدتي .  
( تتراجع تراسي الى أمام الأريكة ) .

ديكستر : ان العم وبلى قريب من هنا فى الكيلار ، يصنع أشياء

غريبة ومدهشة • اذهب اليه واطلب منه ان يعطيك  
كاسا من نفس النوع •

مايك : ( يتحرك تجاه المدخل المسقوف مارا أمام المنضدة الى

الباب الايسر رقم ١ ) هل يصح ان اطلب اثنتين ؟

ديكستر : هذا أمر فيما بينك وبين جدتك • (مايك يخرج من الباب

الايسر رقم ١ ) وابحث عن ليز ! ( تراسى تجلس فى

كرسى ذى مسندين عند يمين الوسط • ويذهب ديكستر

الى تراسى ومعه الكاس ) حسب أوامر الأطباء يا تراسى •

تراسى : وما هى ؟

ديكستر : مجرد عصير بعض الزهور •

تراسى : ( تأخذ الكاس وتنظر اليها ، ثم تشرب ) هذا نعناع ..

ديكستر : .. أبيض .. وعنصر آخر بسيط • يسمى اللاذع .. انه

يزيل الآلام النفسية •

تراسى : ( تضع الكاس على منضدة القهوة ، وتتطلع الى بعيد )

أوه ، ياديكستر ! • لا تقل هذا !

ديكستر : ولم لا يا تراسى ؟

تراسى : لاشئ .. لاشئ يستطيع ان يزيل الألم ! ( تنهض )

أوه ياديكستر ! انى أسأت اليك أبلغ أساءة !

ديكستر : ( بجانب كرسيها ، بعد لحظة ) هل قلت انك أسأت

الى ؟ ( تهز تراسى رأسها بعنف ) أشك فى هذا يا ذات

الشعر الأحمر .. أشك فيه كثيرا جدا •

تراسى : انت لاتعلم .. انت لاتعلم •

ديكستر : حسنا ! ربما يكون من الأفضل ألا اعلم •

تراسى : فهمت قصدى • فانه يجب ان تعرف ! انى لا أستطيع

ان أحتمل ، اذا لم تعلم • أوه ياديكستر ، ماذا أفعل ؟

ديكستر : ولكن لماذا تخبرينى يا حبيبتى ( تراسى تنظر اليه ) وهل

أصبحت لى مكان بينكم بعد الآن ؟ ( تراسى مازالت تنظر

اليه ) ألم تعقدى الأمور بينى وبين شخص آخر ؟  
شخص اسمه كيتريدج • أوشى • كهذا ؟

تراسى : ( أمام الكرسي ذى المسندين عن يمين الوسط ) ...  
جورج •

ديكستر : هذا صحيح .. جورج كيتريدج .. انه شاب ممتاز ..  
ذو أخلاق عالية جدا • وكتفين عريضتين جدا •

تراسى : ( متجهة نحو التليفون الى اليسار ) يتعين على أن  
أخبره •

ديكستر : ( يتبعها ) تخبرينه بماذا ؟

تراسى : يجب أن أخبره ( تدير رقما فى التليفون ) •

ديكستر : ( يعبر خلف المنضدة الى يمينها ) ولكن لو كان لديه  
أى عقل على الإطلاق ، لأدرك فى هذا الوقت كيف خدع  
نفسه عندما كان ..

تراسى : عندما كان ماذا ؟ ( تتكلم فى التليفون • ديكستر يذهب

الى الوسط القاصى ثم الى اليمين خلف الأريكة ) أهلا ..

أهلا جورج ... أنا تراسى • اسمع .. انه لا يهمنى اذا

كان هذا من سوء الطالع أو نحسه ، ومع ذلك يجب أن

أراك لمدة دقيقة قبل الزفاف .. ماذا ؟ رسالة ؟ لم

أتسلم أية رسالة .. متى ؟ .. حسنا ، ولماذا لم يخبرنى

أحد بذلك ؟ هذا صحيح • تعال بسرعة • ( تعيد وضع

الساعة ، تذهب الى رف المدفأة حيث يوجد جرس على

الحائط فتقرعه ) بعث الى برسالة فى الساعة العاشرة.

ديكستر : قلت لك انه رجع الى عقله •

تراسى : هل .. هل كان هو هنا أيضا ؟

ديكستر : بالتأكيد •

تراسى : ( متجهة الى الوسط ) يا الهى ! لماذا تفضحنا ؟

ديكستر : ( متجها الى اليمين القاصى ، يأخذ كأسا من فوق المنضدة،

ويعطيها اليها ) اكمل شرابك •

- تراسى : ( تاخذ الشراب ) هل هذا يساعدنى ؟
- ديكستر : هناك أمل دائما .
- ( يدخل ادوارد الى مدخل القاعة من الباب الايمن رقم ١ ) .
- ادوارد : هل قرعت الجرس يا آنسة ؟
- تراسى : ( متجهة الى الوسط خلف ديكستر ) الا توجد رسالة من السيد كيتريدج فى مكان ما ؟
- ( ديكستر يذهب الى يسار الوسط ) .
- ادوارد : اعتقد انها وضعت على منضدة القاعة فى الطابق العلوى . وامرت السيدة لورد بالا نزعجك .
- تراسى : أحب أن أرها ، اذا أمكن .
- ادوارد : حسن جدا يا آنسة . ( يخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) .
- تراسى : ( تنتهى من شرابها ، فى يمين الوسط ، تعطى الكأس لديكستر ) قل شيئا يا ديكستر .. اى شيء ..
- ديكستر : لا .. بل قولى انت .
- تراسى : اوه ، ياديكستر ! انى خبيثة ! ( تتجه يسارا ) اننى فتاة دنسة .
- ديكستر : هذا كلام غير موفق . لست هذه حتى طريقة للحديث .
- تراسى : ولكنى لن انسى طوال حياتى ، حتى لو عشت مائة سنة ، لن انسى الطريقة التى حاولت بها هذا الصباح ان تقيمنى على قدمى ثانية .
- ديكستر : ( يتجه الى امام المنضدة اليسرى ) انك .. انك تظهرين فى مظهر جليل . قولى لى .. ما رايك فى هديتى بمناسبة الزفاف ؟ أحب على الأقل ان تكون هداياى مقبولة .
- تراسى : ( تلتفت اليه ) كانت جميلة ورقيقة يا ديكستر .
- ديكستر : كان زورقا رائعا .. زورق الحب الحقيقى .



- تراسى : كان ولا يزال .
- ديكستر : ان اسمه يبدأ بالحروف الاولى من اسمك ، هل فطنت يوما الى هذا ؟
- تراسى : لا .. لم أدرك هذا قط . ( تجلس على الكرسي الذى عن يسار المنضدة ) .
- ديكستر : ( يضع الكاس ) ولا أنا . الى أن رأيته أخيرا . من المضحك اننا نسيناه . كان زورقا سلس القيادة ، ( يميل على المنضدة ناحيتها ) .
- تراسى : كان سلس القيادة ، هذا صحيح . « تمر لحظة » . وانه لم اكن كذلك ، اليس كذلك ؟
- ديكستر : كنت ماذا ؟
- تراسى : سلسلة القيادة .
- ديكستر : ( يضحك باقتضاب ) ليس كثيرا . ( يجلس على الكرسي الذى عن يمين المنضدة ) ولو أنك كنت تجيدن أعمال التلميع ، . اننى لن أنسى منظرك ، وأنت راكعة على ركبتيك فوق سطح الزورق كل صباح ، وبيدك علبة صغيرة من ورنيش ، التلميع .
- تراسى : لم أكن اترك أحدا يساعدنى حتى أنت .. ألا تذكر ؟
- ديكستر : حتى أنا .
- تراسى : كنت أجعله يلمع ، أين هو الآن ؟
- ديكستر : فى 'لفناء' عند الميناء ( سيفن هاندرد آكر ) حيث يتم ترميمه . ثم اننى بسبيل بيعه الى ( راف واتريس ) فى خليج ( أويستر ) .
- تراسى : هل تبيع ، الحب الحقيقى ، ؟
- ديكستر : ولم لا ؟
- تراسى : من أجل المال ؟
- ديكستر : أبرق الى أمس عازضا شراءه .

- تراسى : هل تبيعه الى هذا الكهل السمين الذى يشبه برميل  
الخمير ؟
- ديكستر : وما يضيرنى فى هذا ؟
- تراسى : انه زورق نظيف جدا ، سلس القياد الى درجة كبيرة .
- ديكستر : أعلم هذا . ولكن عندما نسام من قارب ، فاننا ( ينظر  
اليها ) هذا هو السبب بالطبع ، مالم تكونى انت راغبة  
فيه . ( تراسى صامتة ) بالطبع هذا الزورق لاينفع  
فى شيء غير السباق ، وهو حقا مريح فقط لشخصين  
اثنين .. بحيث لا يضايقهما . لذلك كان من الطبيعى  
ان أفكر فى .. ولكن بالطبع اذا كنت تريدنه ...
- تراسى : لا .. انا لا اريده .
- ديكستر : سوف أصمم واحدا آخر لنفسى ، مراعيًا فيه خطوطا  
عملية أكثر توفيقا .
- تراسى : حقًا ؟
- ديكستر : بدأت أرسم فيه منذ أسبوعين .
- تراسى : وماذا تسميه ؟
- ديكستر : فكرت ان أسميه الحب الحقيقى رقم ٢ - ما رايك ؟
- تراسى : ( بعد لحظة ) ديكستر ، اذا سميت أى قارب بهذا  
الاسم ، فأعدك بأن أقذف بك انت والقارب خارج الماء !  
( تنهض ) .
- ديكستر : أعرف أن هذا الاسم ليس شاعريا جسدا ، ولكن ..  
( ينهض ) .
- تراسى : ( متجهة الى يمين الوسط ناحية الكرسي ذى المسندين )  
حاول فقط ان تسميه كذلك ، وسترى ! ( تبتعد عنه )  
مأخبرك باسم تسميه به ، اذا أردت ...
- ديكستر : ماذا ؟
- تراسى : اذا كان يعجبك اسم كتذكار لى ...

- ديكستر : ماذا ؟
- تراسي : سمته الفضيلة السهلة .
- ديكستر : ( متجها نحوها يمينا ) تراسي ، اني ساكون ملعونا اذا جعلتك تظنين في نفسك مثل هذه الصفات !
- تراسي : وماذا تريدني ان افكر في نفسي ؟
- ديكستر : لا أدري . ولكني أعلم تماما أن تلك التي يسمونها فضيلة لا تتعارض مع هفوة واحدة أو اثنتين .
- تراسي : اتظن هذا ؟
- ديكستر : هذا ما أعرفه ، الخطأ شيء غريزي بصرف النظر عن أي اعتبار آخر .
- تراسي : كالتسلية مثلا .
- ديكستر : أنت مخطئة ، فالذنوب التي تحدث مصادفة غالباً ما تكون مفيدة للانسان بقدر ما تفيده الفضائل الثابتة . هذا اذا تنبه الانسان اليها . وقد لا تكونين اوتكبت من الذنوب ما يكفيك يا تراسي . ويحدث هذا في مستقبل حياتك ، فذنوبك الآن بحكم نموك .
- تراسي : ( متجهة الى اليسار ) لا أدري .. أوه ! لم أعد أدري أي شيء !
- ديكستر : هذا يبدو باعثا للأمل ، هذا جميل منك يا تراسي ؟
- ( يدخل ادوارد ، من الباب الايمن رقم ٢ ومعه رسالة على صينية )
- تراسي : ( ناحيه اليسار ) أوه ، ابق أنت هنا ! ( تلتفت ، فيأتي ادوارد الى خلف المنضدة اليسرى ومعه الرسالة ، فيعطيهما لها ) شكرا يا ادوارد .
- ادوارد : الجميع موجودون هنا فعلا يا آنسة . وعدد كبير منهم واقفرون في الخلف ( مايك وليز يدخلان من الباب الايسر رقم ٢ ) لك كل تمنياتنا الطيبة يا آنسة .

- ( ليز تذهب الى اليسار ، خلف الكرسي ذى المسندين  
الذى عن يسار الوسط . مايك خلف المنضدة اليسرى ) .
- تراسى : شكرا يا ادوارد ، شكرا جزيلا .  
ليز : وكل تمنياتنا الطيبة لك يا تراسى .
- تراسى : شكرا لكم ، شكرا لكم جميعا ( تفتح الرسالة ) .  
( يتدفع ساندى الى الداخل من الباب الايمن رقم ٢ ،  
ويذهب اليها ناحيه اليسار . يخرج ادوارد من الباب  
الايمن رقم ٢ ) .
- ساندى : تراسى .. انه هنا .. ! قد وصل !  
تراسى : من هو ؟  
ساندى : كيد - سيدنى كيد .  
تراسى : ولماذا ؟ ماذا يريد ؟  
ليز : هل أستطيع ان اصرخ ؟  
مايك : ماذا جاء به .. !  
تراسى : اوه ، تذكرت الان .  
ساندى : حسنا ، أرجو ان تكونى تذكرت . انى لم انم مطلقا .  
اعطيته مقالا عنه شخصيا . انه يقرؤه الآن ، لم استطع  
ان اتحمل الانتظار ، لذلك اقدمت على ...
- مايك : هل قلت مقالا شخصيا ؟ اى مقال ؟  
ساندى : ( متجها الى مايك خلف المنضدة ) مقال عن كيد نفسه .  
كاملا مع الصور .. هل تريد ان ترى نسخة منه ؟
- مايك : أيتها ! لقديسة الطاهرة (روز) .. يا قديسة (ساوث بند) .  
ساندى : منحته هذا المقال بدلا من الذى كتبته أنت عنا . وقد  
ذكرت له انكما ساعدتماني ..
- ليز : ( الى اليسار ) لا اظن أنك ستجد صعوبة فى الاستقالة  
الآن يا مايك ؟ وكذلك انا .

- مايك : ( يسارا خلف المنضدة ) لا بأس بالنسبة لى .
- ليز : سوف تزيد شد الأحزمة حول بطوننا هذا الشتاء .
- ساندى : سارى كيف سيتحمل الموقف . ( يتحرك نحو الباب  
الايمن رقم ٢ . دكتور بارسونز يدخل من نفس الباب )  
صباح الخير يا دكتور بارسونز . كيف تسير الأمور ؟
- دكتور بارسونز : أين أختك ؟ ( يذهب الى ما وراء الأريكة ، يشير ساندى  
اليها ثم يخرج من الباب الايمن رقم ٢ تراسى لا تزال  
تقرأ الرسالة ) تراسى ؟ تراسى ! ..
- تراسى : ( ترفع رأسها وتقول فزعة ) نعم ؟
- ( يبتسم ، ويومئ اليها بسرور ) .
- ديكستر : ( أقصى المسرح ، عند ركن الأريكة ) دقيقة واحدة  
يا دكتور بارسونز ، فان السيد كيتريدج فى طريقه  
الىنا .
- ( دكتور بارسونز يبتسم ثانية ، ويخرج الى حجرة  
الجلوس من الباب الايمن رقم ١ ) .
- ديكستر : ( يلتفت الى تراسى ) أخشى أن يكون وقت الطباعة قد  
حان يا تراسى .
- تراسى : ( فى الوسط ) اليكم هذا ، اسمعوا .. (تقرأ الرسالة)  
« عزيزتى تراسى : ان تصرفك ليلة أمس كان صدمة  
كبيرة تتنافى مع المثل العليا التى تتحلى بها المرأة فى  
نظرى . لذلك فان وجهة نظرى تجاهك ، وآمالى فى  
السعادة المرتقبة ، وحياتنا المثمرة معا .. قد تغيرت  
تغيرا جوهريا . وكان تصرفك منافيا للآداب العامة وهو  
ما لم اتوقعه مطلقا ، ولا اذكر الجانب الأخلاقى .
- جورج : ( يدخل من المدخل المسقوف ، خلال البساط الأيسر  
رقم ١ ) تراسى !
- تراسى : اهلا يا جورج .

جورج : تراسى ، أهكذا أمام كل هؤلاء الناس ؟ ( يذهب الى الوسط ) .

تراسى : انها مجرد رسالة من صديق ، وهم أصدقائي ايضا .  
( تكمل الرسالة ) . . « ولا اذكر المظهر الأخلاقى . وهذا يعطينى بالتأكيد الحق فى أن تقدمى لى تفسيراً كاملاً عما حدث ، قبل أن نمضى فى اتمام زواجنا المرتقب .  
وانى لمؤكد من أنك ستوافقينى خلال النهار والا فانى مع الأسف أقدم لك اعتذارى العميق ، وكل تمنياتى الطيبة ، من المخلص جدا لك . . . » ( تطوى الرسالة وتعيدها الى مظروفها ) نعم يا جورج . أوافقك تماما ، أوافقك قبل أن يقبل الليل أو فى عتمة الظلام ، سواء أكنت أغنى أو أفقر ، أحسن أو أسوأ ، مريضا أو صحيحا - وشكرا لك جزيلا ، لتمنياتك الطيبة فى مثل هذا الوقت .

جورج : ( فى الوسط ) هذا كل ما تستطيعين قوله ؟  
تراسى : ( يمين الوسط ) وماذا أقول غير هذا ؟ انى أتمنى - لصالحك كما هو لصالحى - أن يكون لدى تفسير لما حدث . ولكن لسوء الحظ ليس عندى أى تفسير ، ومن الأفضل يا جورج أن تكفى بأن تقول « حمدا لله على الخلاص السعيد » .

جورج : ليس الأمر سهلا كما تعلمين .

تراسى : لست أفهم لماذا .

ليز : ( تتقدم الى مايك ناحية اليسار ) قل شيئا ياغبى .

مايك . : ( يتقدم الى اليسار أمام الكرسي ) انتظري لحظة .

جورج : هل تسلمين بأنه كان لى الحق فى أن اغضب ، واغضب بشدة ؟ .

تراسى : من المؤكد ان الحق كان لك ومازال معك الحق .



- جورج : قلت : « ان هذا لمصلحتك كما هو لمصلحتي » .
- تراسي : نعم ، كم يكون جميلا أن تعرف هذا .
- ليز : ( الى مايك ) ألا تقول شيئا ؟
- مايك : انتظري . ( يذهب الى يسار الوسط ، أمام المنضدة ) .
- ليز : ولم الانتظار ؟
- مايك : اني امد لها حبل الخلاص
- جورج : ... وفي نفس ليلة زفافك ، ترتكبين هذه الامور مع رجل آخر ...
- تراسي : قلت لك اني موافقة على فسخ الخطبة يا جورج .. (تعبّر الى اليسار أمامه متجهة الى قرب الكرسي الذي عن يسار الوسط ) وأقول لك ثانية . أحمد الله على الخلاص السعيد .
- جورج : ان هذا أمر متروك لي البت فيه .
- تراسي : حسنا ! . بودى لو تسرع قليلا في اتخاذ قرارك .
- مايك : أسمع يا كيتريدج ...
- تراسي : بودى لو كانت هناك طريقة تجعلك تفهم أن .. أنه بصرف النظر عما حدث أو حتى بسبب ما حدث ، فأنا أظن أنها كانت تجربة جعلتني أشعر بشخصيتي كأنسانة يا جورج .
- جورج : أجد بعض الصعوبة في فهم كلامك .
- تراسي : نعم ، أستطيع أن أدرك أنه صعب الفهم ( تجلس على الكرسي ذي المستدين عن يسار الوسط ) .
- ديكستر : ليس بالضرورة .
- جورج : لتبق أنت خارج الموضوع .
- ديكستر : نسيت أنت أنني فعلا خارج الموضوع ( يجلس على الأريكة ) .
- مايك : ( أمام المنضدة اليسرى ) كيتريدج ، يهيك أن تعلم

أن ما تسمونه ( الأمور ) التي ارتكبتها ، لا يبدو أن يكون بالضبط قبلتين ومرة واحدة سبعت فيها في وقت متأخر .

تراسي

: شكرا يا مايك ، ولكن لا داعي لـ ...

مايك

: ( الى تراسي ) هذا كل ما استمتعت به تماما ، ولن أنسى ذكرا لـ أي سبب كان .

تراسي

: لا فائدة يامايك .

مايك

: وبعد ذلك أخذتها الى حجرتها ، ووضعها فوق السرير ، وأسرعت في الحال عائدا اليكما عند المدخل المستوف ، كما لاشك تذكران .

ديكستر

: بلاشك .. بلا أدنى شك .

جورج

: هل تعني أن تقول أن كل ما حدث لا يخرج عن هذا .  
: هو ذاك .

مايك

( جورج يفكر متديرا )

تراسي

: ( متطلعة الى مايك في دهشة . ثم تقف فجأة وتساله ) لماذا ؟ .. هل كنت منفرة للغاية .. بعيدة عنك جدا ، ومتمنعة جدا أو أي شيء من هذا .. ؟

جورج

: هذا حديث ظريف أيضا !

تراسي

: اني أسالك سوآلا ؟

مايك

: ( برقة ) بل كنت غاية في الفتنة ، اما عن البعد والتمنع ، فعل العكس ، ولكنك كنت - لسوء الحظ أو لحسنه - مخمورة بالشراب . وهنالك قواعد مرعية في مثل هذه الحالة ، لعنة الله عليها .

تراسي

: شكرا يا مايك ، اعتقد أن الرجال رائعون .

لينز

: ( أليسار الداني ) القلة الأعزاء منهم .

جورج

: ( في الوسط ) حسنا ؟ هذا تخفيف للوضع ، وانا اقبله ، ومع ذلك ...

- ترامى : ( تستدير الى الوسط ) لماذا ؟ وما الفرق بين الوضعين؟  
 اذا كان تأثيرى المدهش ، الساحر الجميل لم يمسه  
 احد ، فانى اؤكد لك انه لا فضل لى فى ذلك .
- جورج : لا اظن ان ...
- ترامى : الفضل فى ذلك لادب رجال منطقتنا « ساوث بند » .
- ليز : على الصحف المحلية ان تنقل هذا الكلام
- جورج : لا اجد مجالا للمرح فى هذه الحالة يا آنسة ايمبرى .
- ليز : وانا اؤيد هذا الراى . وكان من الصعب على انا ايضا،  
 فى البدايه ...
- ترامى : اوه ، ليز ... ( تتقدم الى يسار ليز )
- ليز : لا عليك ياتراسى . اننا جميعا نصاب بشئ من الخبل  
 احيانا . واذا لم يحدث لنا هذا ، فقد ينبغى ان نسعى  
 اليه .
- ترامى : ليز .
- ليز : هانتذا ترى ياسيد كيتريدج ، انها لم تكن ترامى  
 اطلاقا ، كانت المسنولة فتاة اخرى . هى الانسة شراب  
 « بومرى » .
- جورج : تى انك اسرفت فى شرب الخمر ...
- ترامى : ( تعبر اليه فى الوسط ) هذا يبدو ما اتفقت عليه  
 الآراء »
- جورج : هل تعديننى بألا تلمسى الخمر مرة ثانية ؟
- ترامى : ( تنظر اليه ، وتتكلم ببطء ) لا يا جورج ، اعتقد انى  
 لا استطيع ذلك . هناك صفات معينة فى تلك الفتاة  
 الاخرى تجعلنى احبها .
- جورج : ولكن الرجل يتوقع من زوجته ان ...
- ترامى : .. ان تهذب نفسها .. هذا شئ طبيعى .
- ديكستر : طبيعى ان تهذب نفسها ، ( جورج يحملق ) آسف .

- جورج : ( الى تراسى ) لو لم تكن الخمر ليلة امس لما حدث كل هذا .
- تراسى : ولكن يبدو واضحا انه لم يحدث شيء من هذا . ما الذى جعلك تفكر ان الخمر هى السبب ؟
- جورج : الامر لا يحتاج الى خيال رطب ، استطيع ان اؤكد لك هذا .
- تراسى : ليس كثيرا ، ربما ... ولكن مجرد نوع معين منها .
- جورج : يبدو لي انك لا تثقين بنفسك .
- تراسى : هذا هو الشيء العجيب يا جورج ( تتجه يمينا الى امام الكرسي ذى المسندين ) كنت ارجو ان تثق بي اكثر مما اثق انا بنفسى .
- جورج : لا اغالط يا تراسى ، فكل الادلة تشير الى هذا .
- تراسى : وانا كنت مذنبه على طول الخط هكذا ، الى ان تثبت براءتى .
- جورج : وبعد ؟
- ديكستر : اذا سألتنى ، فانت لست امريكيا على الاطلاق .
- جورج : لم يسالك احد !
- ساندى : ( ياتى الى الباب الايمن رقم ٢ وعلى ملامحه امارات الذعر . يبقى واقفا على عتبة الباب ) انصتو .. لقد قراه .. يا الهى .. خمنوا ماذا ؟
- ليز : ماذا ؟
- ساندى : اعجبته المقالة ، ويقول انها رائعة ، ويريد نشرها فى مجلة ( ديستنى ) !
- مايك : انا اعترف بعجزى ، واستسلم .
- جورج : من الذى يريد ، وماذا يريد ؟
- ليز : سيدنى كيد ، يريد المقال ، سيدنى كيد .
- جورج : ( مسرور ومندعش ) هل سيدنى كيد هنا بنفسه ؟!

- ساندى : هو نفسه بجسده الحى وأناقته • قل لى يافتى ، هل أصبح هذا الزفاف الآن من الشئون الدولية ! ( يخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) •
- جورج : ( بعد لحظة ) ان هذا لغاية الكرم والتقدير منه ( تمر لحظة أخرى ثم يقول ) هيا ياتراسى ، لاشك ان الوقت قد حان • دعينا نعتبر التى فات مات ، ما رأيك ؟
- تراسى : ( يمين الوسط ) نعم - وداعا يا جورج •
- جودج : انا لا أفهمك .
- تراسى : أرجوك .. وداعا •
- جورج : ( فى الوسط ) ولكن ماذا حدث حتى ... ؟
- ليز : يخيل لى أنها تعنى أنك لم تقدم ايضاحا كافيا •
- جورج : اسمعى ياتراسى ...
- تراسى : انك نبيل بحيث لاتصلح لى يا جورج • انك أنبل مائة مرة من ان تصلح لى
- جورج : لم أقل قط أنى ...
- تراسى : ولكنى سأجعلك فى غاية التعاسة ، فى غاية التعاسة ( متجهه الى الركن الايمن من الأريكة ) هو ذاك ، وكنت سأبذل أقصى جهدى لذلك •
- جورج : حسنا ! اذا كان هذا هو الطريق الذى تريدينه •
- تراسى : انه الطريق الصحيح •
- جورج : ( ينظر اليها ) وهو كذلك • من المحتمل أن يكون هكذا فعلا • ( ويتجه يمينا ) •
- ديكستر : كنت أعرف أنك ستصل الى هذا الرأى فى النهاية •
- جورج : ( يواجهه من خلف الأريكة ) ان لدى احساسا بأنه كان فى استطاعتك ان تفعل شيئا فى هذا الموضوع أكثر من أى شخص آخر •
- ديكستر : هذه فكرة جديدة جديدة بالاهتمام ، بالتأكيد •

- جورج : أنت وجميع طبقتك العفنة .
- ديكستر : أوه طبقتى ! .. ( ولكنه يكبت نفسه ) .
- مايك : ( متجها الى الوسط ، يجلس على ذراع الكرسي فى يسار الوسط ) من المضحك انى سمعت سائق عربيه نقل يقول ذلك أمس ، ولكن فى لهجة سوقيه .
- جورج : اسمعوا ، انكم جميعا فى طريق انصرافكم .. كلكم .. لا تظنوا انكم ستبقون .. نعم ، وحمدا لله على الخلاص السعيد . ( يخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) .
- مايك : وهكذا يذهب جورج .
- تراسى : ( الفرقة الموسيقية تعزف اغنية « أوه .. عاهدنى » ) .
- تراسى : ( تندفع الى الباب الايمن رقم ١ ، وتتطلع خلاله الى الخارج ) أوه ، ياعمى القديسة ... ما هذا الخضم من الناس ! ( تقفل الباب ، وتعود الى اقصى الوسط .
- تظهر « ماي » الخادمة من الباب الايمن رقم ٢ ومعها قبعة تراسى وقفازها ( باسم القديسين جميعا ماذا أفعل ؟
- ماي : ( متجهة الى الوسط ) نسيت قبعتك يا آنسة تراسى .
- تراسى : ( تعطيها القبعة والقفاز ، وتخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) .
- تراسى : أوه ، يا الهى .. ! أوه ، يا الهى العزيز .. اشمل تراسى برحمتك !
- مايك : ( ينهض ) تراسى ...
- تراسى : نعم يا مايك ؟
- مايك : ( متجها الى الوسط ناحية تراسى ) نسيت التصريح !
- تراسى : تصريح ؟
- ديكستر : معنى هنا تصريح قديم ، هو الذى لم نستعمله . كانت الاجراءات فى ماريلاند اسرع منه ...



- مايك** : دعك من هذا التصريح ! ( الى تراسى ) ان الكهسل  
بارسون بارسونز لم ير كيتريدج قط . اليس كذلك؟  
ولم يره ايضا معظم الآخرين . اننى تسببت لك فى  
هذه الورطة ، وسوف اخرجك منها ... هل تتزوجيننى  
ياتراسى ؟
- تراسى** : ( لحظة صمت ) مايك . شكرا ولكنى ارفض . ( تذهب  
الى اليسار ، تضع القبعة على الكرسي فى يسار الوسط ) .
- مايك** : ولكنى اسمعيني .. انا لم اطلب من اية فتاة ان  
تتزوجنى من قبل طوال حياتى ! .. كنت اتجنب هذا .  
انك حيرتنى تماما .. لماذا ترفضين .. ؟
- تراسى** : ( يسار الوسط ) .. لانى لا اعتقد ان ليز مسترضى عن  
هذا الوضع . كذلك لست متأكدة من أنك مسترضى  
عنه ايضا .. ثم انى ايضا اشك فى نفسى قليلا . ولكنى  
... ممتنة لك يا مايك .. ممتنة الى ابعد الحدود .
- مايك** : ( فى الوسط ) ان الناس هنا .. انهم ينتظرون !
- ليز** : ( امام الكرسي الايسر ) لا تحاول أن تبدو فجأة متمسكا  
بالتقاليد . والا يحدث لك رد فعل .
- مايك** : ليز ... ( يذهب يسارا ) .
- ليز** : انى اعتمد عليك فى اصلاح الموقف .
- ديكستر** : ( ينهض ) سوف يكون كل شىء على ما يرام ياتراسى .  
سبق ان خرجت من مآزق كثيرة .
- تراسى** : ( بين زاوية الارىكة ، والكرسي الايمن ذى المسندين )  
هل قلت انى خرجت من المآزق ؟
- ديكستر** : هذا فعلا ما قلته ياتراسى ، فلا تقلقى ، ( تدخل مرجريت  
ومسيث من الباب الايمن رقم ٢ ) أنت دائما هكذا .
- مرجريت** : ( ينهض ، ثم يقفز الى الركن الأقصى للارىكة ) .  
( عند الركن الأقصى من الارىكة ) تراسى ، قابلنا جورج

فى القاعة • لا بأس يا عزيزتى ، ان اباك سوف يعلن  
لهم الامر بكل بساطة •

سيث : ( خلف الكرسي الايمن ذى المسندين ) هل لديك اى  
كلام خاص ترين قوله ؟

تراسى : لا ! سوف أخبرهم بنفسى ، شكرا • ( تتحرك نحو  
الباب الايمن رقم ١ )

( ويلى ودينا يدخلان من الباب الايمن رقم ٢ • يذهب  
هو الى الوسط وتذهب هى الى سيث ) •

العم ويلى : هل هناك شىء ناقص ؟ ماذا حدث ؟  
مرجريت : ( متجهه الى سيث ) اوه ! لا يمكن ان يحدث هذا ،  
لا يمكن •

( تراسى تصل الى الباب الايمن رقم ١ • يتجه مايك  
الى يمين الاريكه بجانب ديكستر ) •

تراسى : ( بعد ان فتحت الباب على مصراعيه ) انا ... انا ...  
مرحباً ! صباح الخير ... انا ... اقصد ان اقول ...  
انى آسفة للغاية ، لانى اطلت انتظاركم ، ولكن ...  
لكن حدثت عتبة صغيرة فى اتمام الاجراءات ، اخطأت  
فى حق نفسى بشكل فظيع ... وهذا ما لم اعتد عليه ،  
وخطيبي .. خطيبي ( تتوقف عن الكلام ) •

مرجريت : سيث !

سيث : انتظري يا عزيزتى •

تراسى : ... ان خطيبي ... الذى كان ، الذى هو ... يعتقد من

الخير ان نعتبره يوما عاديا ، وانا اوافقه تماما ...  
ديكستر ! ديكستر ! ... وماذا بعد بحق الشيطان ؟

ديكستر : ( يلقي تراسى ) منذ عامين دعيتم الى حفل زفاف فى  
هذا البيت ، ولكنى قصرت فى حقكم بان هربت خفية  
الى ماريلاند ... ( يندفع نحو مرجريت )

- تراسى : « منذ عامين دعيتم الى حفل زفاف فى هذا البيت ،  
ولكنى قصرت فى حقكم بأن هربت خفية الى ماريلاند .. »  
.. ديكستر .. ديكستر ، أين أنت ؟
- ديكستر : ( الى مرجريت ) هل تسمحين لى بهذا مجرد استعارة؟  
( يأخذ الخاتم من اصبعها ، ويذهب الى مايك ) ضع  
هذا فى جيب صدرك .
- مايك : ولكنى لا ألبس صديريا .
- ديكستر : اذن امسكه فى يدك ( يعود الى تراسى ) .
- ديكستر : ( يلقي تراسى ) وكان ذلك تصرفا سيئا جدا ..
- تراسى : « وكان ذلك تصرفا سيئا جدا » .
- ديكستر : ( يلقي تراسى ) « ولكنى أرجو أن أعوضكم عن ذلك  
اليوم ، بأن تتم الحفلة الآن ، كما كان محسدا فى  
الأصل » .
- تراسى : « ولكنى أرجو أن أعوضكم عن ذلك اليوم بأن نتم ..  
الحفلة الجميلة الآن ، كما كان محسدا من قبل ..  
وبمزيد من الجمال ... لأنه شيء لطيف للغاية حفل  
الزفاف .. لا أدري .. انها حفلات مريحة جذابة .. وكنت  
دائما اتوق الى حفلة كهذه » .
- ديكستر : ( يندفع الى مايك ) اريدك أن تكون شاهد عرسى ، اذا  
شئت . لاني اعتقد أنك ...
- مايك : ان هذا يشرفنى يا سيديك .
- العم ويلي : أيتها السيدتان ، اتبعانى أرجوكما ، لا تتزاحما .  
( ليز و مرجريت تخرجان معه من الباب الايمن رقم ١  
ويخرج ويلي خلفهما ) .
- ديكستر : ( يلقي تراسى ) « لذلك أرجوكم ان تبقوا مجرد دقيقة  
فى أماكنكم .. » .

- تراسى : ولذلك أرجوكم أن تبقوا مجرد دقيقة فى أماكنكم ... •
- ديكستر : ( الى تراسى ) هذا كل ما فى الامر •
- تراسى : « هذا كل ما فى الامر » ( تنبث همهمات من خارج الباب الايمن رقم ١ ، وتغلق تراسى باب حجرة الجلوس ، ثم تلتفت الى ديكستر فى ادنى اليمين ) • ديكستر ... هل أنت متأكد مما تقول ؟
- ديكستر : مطلقا ، ولكنى اجازف •• هل تجازفين معى ؟
- تراسى : انك تقامر ! .. وهل تصرفت هكذا لتخفف وقع الصدمة ؟ ( تنبيه للمستار ) •
- ديكستر : لا يا تراسى •
- تراسى : ولا لتنقذ ماء وجهى ؟
- ديكستر : ياله من وجه بديع صغير •
- تراسى : أوه .. سوف أكون سلسلة القيادة الآن ، أعدك بأن أكون سلسلة القيادة !
- ديكستر : كونى كما تشائين ، فأنت فتاتى ذات الشعر الاحمر •• هل كل شيء مستقر الآن •
- تراسى : كله مستقر ! ... أوه ! كيف حدث هذا ؟ ( تجرى الى يسار الوسط - تأخذ القبعة من فوق الكرسي ، تذهب الى اليسار ، تنظر الى المرأة ، وتضع القبعة على رأسها ) .
- سيث : لا تسأل عن شيء يادينا .... هيا .. اخبرى السيد داتون بأن يبدأ الموسيقى •
- دينا : ( ذاهبة ) اننى فعلتها .. انا التى دبرت كل شيء ! ( تخرج من الباب الايمن رقم ٢ ) •
- ديكستر ومايك يذهبان الى الباب الايمن رقم ٢ ) •
- سيث : ابنتى ...
- تراسى : ( تتراجع الى سيث ، فى الوسط ) انى احبك يا ابى ..
- سيث : وأنا احبك يا ابنتى •

تراسى : لم اشعر قط فى حياتى بأننى منعمة بالحب كما أنا  
الآن .

( موسيقى تعزف : مارش الزواج ) .

ديكستر : سوف أراك حالا ، يا ذت الشعر الأحمر .. !  
تراسى : سوف أراك حالا ياديكستر .. ! ( ديكستر ومايك  
يخرجان من الباب الايمن رقم ٢ ) كيف أبدو ؟

ميث : كالملكة .. كالالهة المعبودة ..

تراسى : هل تدرى بماذا اشعر ؟

ميث : بماذا ؟

تراسى : اشعر بأنى كالآدمية .. كإنسانة !

ميث : .. وهل هذا يرضيك ؟

تراسى : ( تأخذ بذراعه ، يتجهان فى بطن الى يمين الوسط تجاه

الباب الايمن رقم ١ ) يرضينى ؟ .. أوه ، يا أبى ! انها  
جنة الفردوس !

( تملو أنغام الموسيقى لاسدال الستار )





## صدر من هذه السلسلة

- |                         |   |              |
|-------------------------|---|--------------|
| ١ - وراء الألق          | تأليف : يوجين أونيل<br>ترجمة : سامي قاشد                            | سبتمبر ١٩٥٧  |
| ٢ - بلدتنا              | تأليف : ثورنتون وايلدر<br>ترجمة : صفية ربيع                         | ديسمبر ١٩٥٧  |
| ٣ - أيام حياتك          | تأليف : ويليام سارويان<br>ترجمة وتقديم : الدكتور<br>عبد القادر القط | فبراير ١٩٥٨  |
| ٤ - في قبضة النلوج      | تأليف : أوين دافيز<br>ترجمة : بدر الديب                             | مايو ١٩٥٨    |
| ٥ - ماعش واخذ منها حاجة | تأليف : جورج س. كوفمان<br>وموس هارت<br>ترجمة : بدر الديب            | يونية ١٩٥٨   |
| ٦ - الرباط الفضى        | تأليف : سدن هوارد<br>ترجمة : عبد السلام شحاته                       | أغسطس ١٩٥٨   |
| ٧ - هربنا بجلدنا        | تأليف : ثورنتون وايلدر<br>ترجمة : مرسى سعد الدين                    | ديسمبر ١٩٥٨  |
| ٨ - أنا كريستى          | تأليف : يوجين أونيل<br>ترجمة : الدكتور جميل سميد                    | يناير : ١٩٥٩ |
| ٩ - زوجة كريج           | تأليف : جورج كيل<br>ترجمة : محمود محمود                             | أبريل ١٩٥٩   |
| ١٠ - النيسه             | تأليف : يوجين أونيل<br>ترجمة وتقديم : كمال الملاح                   | مايو : ١٩٥٩  |









## هَذَا الْكِتَابُ

تعتبر هذه الملهاة « قصة فيلاديفيا » من أحب ما قدم على المسرح الأمريكى فى العصر الحديث ، فلقد مثلت على مسارح نيويورك فلقيت نجاحا كبيرا ، كما ظلت تمثل على مسارح برودواى مدة سنة كاملة .

ولقد أجمع النقاد والمسرحيون فى نيويورك على أن هذه المسرحية تقدم للمقارىء فن الكاتب المسرحى فيليب بارى فى أوج عظمتة ، فهى تفيض بالمواقف المليئة بالحياة ، يعالجها المؤلف بأسلوبه الفكاهى الذى يمتاز بالاحكام وبعد النظر .  
والمسرحية تعرض لشخصيات نراها بيننا ونقابلها فى حياتنا اليومية ويجرى الحوار على ألسنة هذه الشخصيات فى عبارة مشرقة جذابة .



الثلثون ١٥ قرشا

Bibliotheca Alexandrina



0361326